



FESTIVAL

23^e édition

Festival Mondial
des THÉÂTRES
de MARIONNETTES

19 → 28 SEPT 2025

Charleville-Mézières
Ardennes • Grand Est

TUN



ENSEMBLE FAISONS VIVRE NOTRE TERRITOIRE

Le Crédit Agricole du Nord Est, le partenaire des événements
qui font bouger le territoire.

#ensembleonyarrivera

AGIR CHAQUE JOUR DANS VOTRE INTÉRÊT
ET CELUI DE LA SOCIÉTÉ



NORD EST

CAISSE REGIONALE DE CREDIT AGRICOLE MUTUEL DU NORD EST - Société coopérative à capital variable -
Agréée en tant qu'établissement de Crédit - Société de courtage d'assurances immatriculée au Registre des
Intermédiaires en Assurances sous le n° ORIAS 07 022 663 - RCS Reims n° 394 157 085 - Siège social : 25 rue
Libergier - 51100 REIMS - IDU ADEME : FR234269_01FBNY.

ÉDITORIAUX

4

EN AMONT DU FESTIVAL

13

Barionnette
en camping13

Marionnettes
des bois13

Barionnettes
de la Voie verte.....14

FOCUS BALTE

16

PLACE DUCALE

19

SPECTACLES

29

ATELIERS

110

VISITES

111

EXPOSITIONS

113

RENCONTRES

115

Cafés-philo-mario.....116

Conversations
sous les tilleuls117

Têtes-chercheuses.....118

PAM.....119

Rencontres
professionnelles120

ACTION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

127

INDEX

133

Par compagnie.....134

Par spectacle136

Par âge.....138

Par pays.....140

TABLEAUX RÉCAPITULATIFS

143

INFOS PRATIQUES

155

FMTM : Le Village156

Espace professionnel...156

Lebon Son157

Librairie-Boutique
et point info158

Accessibilité161

Mobilité douce.....162

Plan164

Équipe
et partenaires.....166

Cette 23^e édition du Festival a une saveur particulière. Bien sûr, elle sera animée par la volonté et le plaisir d'accueillir à Charleville-Mézières des artistes et des spectateurs du monde entier. Évidemment, ce moment offrira au public et aux professionnels des œuvres exigeantes, empreintes aussi bien de la tradition que de la création contemporaine de ces dernières années. Enfin, près de 400 représentations seront proposées à plus de 150 000 festivaliers dans le cadre de cette édition, ce qui fait aujourd'hui de ce Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes la manifestation dédiée à cet art la plus importante à l'échelle planétaire.

Cette réussite unanimement reconnue est certes le fruit du travail de Pierre-Yves Charlois et de son équipe de professionnels, mais c'est aussi la concrétisation d'un rêve porté au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, par un Carolomacérien animé des valeurs de fraternité et d'amitié entre les peuples qui nous font parfois défaut aujourd'hui... Alors quoi de plus naturel que d'avoir rassemblé au sein du Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix l'ensemble des structures imaginées par cet homme visionnaire en un seul établissement. Et c'est avec intelligence et générosité que Les Petits Comédiens de Chiffons, ainsi que tous les bénévoles ont su transmettre tout leur savoir-faire et leurs valeurs à ce nouvel acteur.

C'est donc désormais à ce Pôle que revient de faire vivre ce projet un peu fou de faire rayonner Charleville-Mézières comme Capitale Mondiale de la Marionnette.

This 23rd edition of the festival has a special flavour. It will, of course, be driven by the desire and pleasure of welcoming artists and audiences from all over the world to Charleville-Mézières. Naturally, it will be a time when the public and professionals alike will be able to enjoy challenging works based on tradition as well as the contemporary creations of recent years. With nearly 400 shows for more than 150,000 visitors, the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes is the largest event dedicated to this art form in the world.

This unanimously acclaimed success is undoubtedly the result of the work of Pierre-Yves Charlois and his team of professionals, but it is also the realisation of a dream born after the Second World War by a Carolomacérian inspired by the values of fraternity and friendship between people that are sometimes lacking today.

So what could be more natural than bringing together all the structures that this visionary man had conceived into a single organisation, the Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix. With intelligence and generosity, Les Petits Comédiens de Chiffons and all the volunteers were able to pass on all their know-how and values to this new player. From now on, it's up to this centre to bring to life the crazy project of making Charleville-Mézières the world capital of puppetry.

Vous le savez, dans « festival », il y a fête ! Et en ces temps où le monde s'enfoncé toujours davantage dans la violence, la haine de l'autre, la guerre, nous avons besoin de notre festival unique au monde, grande fête des arts de la marionnette, emprunte de fraternité, de diversité, de liberté et d'émotions partagées.

L'une des ambitions du Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes (FMTM) fondé par Jacques Félix (1923-2006) est de faire de la culture un vecteur d'échanges et de compréhension entre les populations et les peuples. En invitant des artistes de Chine et de Taiwan, d'Ukraine et de Russie, des États-Unis et du Canada, d'Iran, du Bangladesh, du Chili pour les nations les plus lointaines, en invitant plus de 500 artistes venus de 23 pays différents, en donnant à voir une photographie internationale de la créativité des marionnettistes du monde entier, en organisant un cycle de conférences philosophiques et de recherche, en échangeant avec les artistes lors des « Conversations sous les tilleuls », en allant à vélo aux « Marionnettes de la Voie verte », en ouvrant la librairie du Festival, nous vous invitons à garder l'esprit ouvert et curieux, aux antipodes de l'obscurantisme que l'on voit de plus en plus érigé en politique.

Pour conforter cette ambition, ce 23^e Festival est porté par le Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, né ce 1^{er} janvier 2025 de la fusion de l'Institut International de la Marionnette (École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette, documentation, recherche) et des Petits Comédiens de Chiffons (association organisatrice du FMTM). Plus grand référent en la matière à l'échelle internationale, le Pôle est un atout formidable pour les marionnettistes et conforte Charleville-Mézières comme Capitale Mondiale de la Marionnette.

Ce Pôle, que Jacques Félix imaginait dès 1978, utopie devenue réalité, ne saurait être non plus sans la confiance, l'implication et le soutien de nos bénévoles, de nos partenaires publics et de nos mécènes. Nous les remercions très sincèrement. C'est grâce à elles et eux, et c'est grâce à vous, publics sensibles et curieux, que nous portons collectivement les arts de la marionnette, les artistes, et, de manière plus générale, la culture, si précieuse et si fragile à la fois.

Nous vous souhaitons un merveilleux festival.

As you all know, the word "festival" has the same roots as "festivities". In these times when the world sinks deeper everyday into violence, hatred, and war, we need our unique festival even more, since the festive art of puppetry celebrates fraternity, diversity, freedom and shared emotions.

One of the ambitions of the FMTM founded by Jacques Felix (1923-2006) is to make culture a vector of exchange and understanding between people and populations. By inviting artists from China and Taiwan, Ukraine and Russia, the USA and Canada, Iran, Bangladesh, or even Chile, by inviting over 500 artists from 25 different countries, by displaying an international picture of the creativity of puppeteers from all over the world, by organizing a cycle of philosophical conferences and research, by allowing you to chat with the artists "under the lime trees", by approaching you at the "Barionettes on wheels" along the tow-path, or at the festival library, we are inviting you to keep an open and curious mind, the complete opposite of the obscurantism commonly used in politics these days.

To support this ambition, the 23rd festival is held by the Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, born on January 1st 2025, from the fusion of the Institut International de la Marionnette (École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette, documentation, research) and of the association Les Petits Comédiens de Chiffons (organizers of the FMTM). A unique international point of reference, the PIM is a fantastic asset for puppeteers, and consolidates Charleville-Mézières position as the World Capital of Puppetry.

This Pôle, imagined by Jacques Felix as early as 1978, is utopia become reality, and could not exist without the trust, dedication, help and support of our volunteers, our public partners, and our patrons. We thank them most sincerely. It is thanks to them, and to you, our receptive and eager audience, that we are able to collectively support the arts of puppetry, as well as our precious yet fragile culture.

We wish you a marvelous festival.

Voilà 64 ans que le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes célèbre la créativité exceptionnelle d'un art à la fois exigeant et festif. Ce rendez-vous unique au monde fait la fierté de la France, rassemblant lors de chaque édition plus de 150 000 passionnés à Charleville-Mézières.

Art populaire par excellence, la marionnette porte un esprit de convivialité et de joie partagée entre toutes les générations. Pendant dix jours, la ville s'animera au rythme de centaines de représentations accessibles au plus grand nombre. Le public sera témoin de la vitalité artistique des compagnies françaises que mon ministère soutient activement, à travers les aides aux équipes artistiques.

À Charleville-Mézières, le Festival s'imposera également comme un trait d'union entre les nations et les cultures. Cette année, ce sont les pays baltes qui seront mis à l'honneur, tandis que des artistes internationaux venus de 23 pays différents investiront les espaces publics, théâtres et salles de la ville !

Enfin, je salue la création du Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix qui organise désormais le festival. Né du rapprochement entre les Petits Comédiens de Chiffons et l'Institut International de la Marionnette, ce nouvel ensemble incarne la volonté du ministère de la Culture d'accompagner la structuration des acteurs des arts de la marionnette. Formation, création, recherche, diffusion : c'est toute une filière d'excellence que cette institution met en œuvre !

Un grand bravo à Pierre-Yves Charlois et ses équipes pour le travail qu'ils déploient et bon festival à tous !

For 64 years now, le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes has been celebrating the exceptional creativity of this demanding yet festive art. The event is unique in the world, and makes France particularly proud, gathering 150,000 enthusiasts in Charleville-Mézières with each new edition.

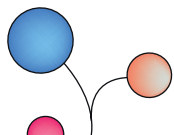
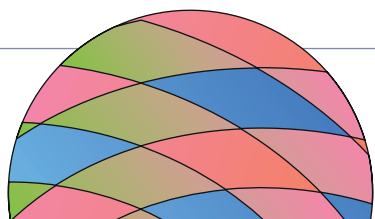
A prime example of popular art, puppetry unites all generations in a spirit of conviviality and shared joy. For 10 days, the town will come alive through hundreds of widely accessible shows. The audience will bear witness to the artistic vitality of the French companies which my ministry supports actively, through the grants given to artistic teams.

In Charleville-Mézières, the Festival will provide unity between nations and cultures. This year, the Baltic States will be in the spotlight, while international artists from 23 countries perform in the various public spaces, theatres and venues throughout the town.

Finally, I wish to highlight the creation of the Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, which is organizing the Festival from now on. Born from the fusion between Les Petits Comédiens de Chiffons and the Institut International de la Marionnette, this new pole represents the ministry of Culture's will to support the structuration of the various actors of the art of puppetry. Training, creation, research, diffusion: this institution intends to deploy a whole network of excellence.

Special congratulations to Pierre-Yves Charlois and his teams for the work they have accomplished.

Let's all enjoy the festival!



Je suis heureux de saluer la tenue de la 23^e édition du Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, qui met cette discipline phare de notre Région Grand Est en valeur.

Il constitue également le premier événement d'ampleur internationale organisé par le Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix créé en début d'année 2025.

Le Pôle englobe désormais à la fois le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, porté jusqu'ici par l'association des Petits Comédiens de Chiffons, que je salue pour son engagement déterminant au fil des années, et l'Institut International de la Marionnette, acteur essentiel de la prestigieuse École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette.

Sa création consolide incontestablement l'identité culturelle de la ville de Charleville-Mézières, pôle d'excellence de la marionnette. Elle permet de renforcer les moyens dont dispose le Festival pour soutenir la création contemporaine des artistes en leur offrant un lieu de résidence, des ressources et les espaces nécessaires à la création et à la diffusion des œuvres auprès du public.

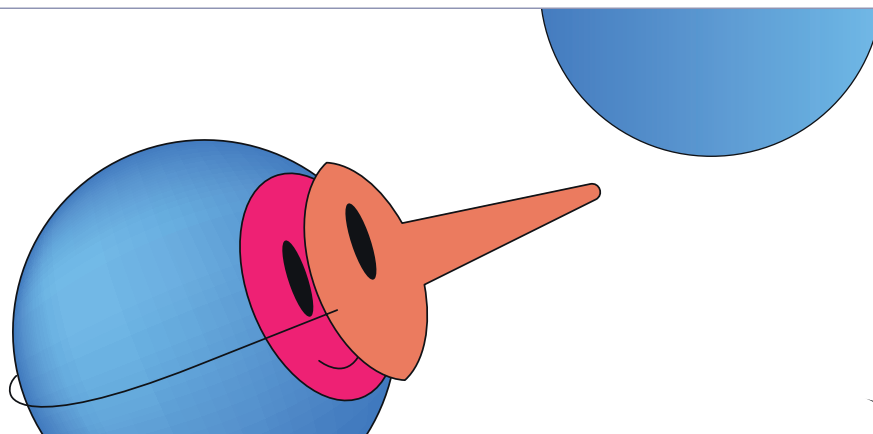
Je suis fier de cette manifestation qui accueille tant les marionnettistes talentueux du Grand Est que les artistes du monde entier et espère que chacun, petit et grand, fera sien ce magnifique Festival !

I am pleased to welcome the 23rd edition of the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, which highlights this flagship art in our Great East Region. It will be the first international event organized by the Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, which came to life at the beginning of 2025.

The Pôle now incorporates the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, held by the Petits Comédiens de Chiffons association, whose determining actions year after year are most appreciated, as well as the Institut International de la Marionnette, a key actor of the prestigious École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette.

Its creation undoubtedly reinforces the cultural identity of the town of Charleville-Mézières, as a hub of excellence for the art of puppetry. It allows to strengthen the means at the disposal of the Festival to support the contemporary creations of artists, by offering them a place of residence, as well as resources and the spaces they need to create and share their work with the public.

I feel proud that this event welcomes as many talented artists from the Great East Region, as from the whole world, and I sincerely wish for all spectators, big and small, to make the most of this wonderful Festival.



LES MARIONNETTES

S'INVITENT AU  M U S É E
G U E R R E
& P A I X

Sam. 20 & Dim. 21
Septembre 2025

Entrez au cœur
de la Première Guerre mondiale
et venez découvrir « *Tranchée à vif* »,

un spectacle de marionnettes
saisissant, présenté par
la compagnie ANTOC.



INFOS

À Novion-Porcien
à 20 min de Charleville-Mézières
→ sortie I4 - A34 direction Reims

Horaires : 14h & 16h
Samedi & Dimanche

- GRATUIT (entrée & spectacle)
- Spectacle à partir de 10 ans
- Réservations conseillées | places limitées

Plus d'infos :
03 24 72 69 50
guerreetpaix.fr

C'est avec une grande fierté que notre département accueille une nouvelle édition du Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes. Organisé par le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix, cet événement d'envergure fera vibrer, durant 10 jours, notre territoire au rythme des spectacles, des créations originales et des rencontres artistiques.

Le projet ambitieux du Pôle se reflète dans la richesse et la diversité de la programmation artistique de cette 23^e édition avec plus de 400 levers de rideau, assurés par 85 compagnies venues de tous les continents.

Créé en 1961, le Festival s'est imposé, au fil des années, comme un rendez-vous incontournable dans le monde de la marionnette avec ses activités de coproduction et les nombreuses premières mondiales qui attirent des centaines de programmeurs du monde entier.

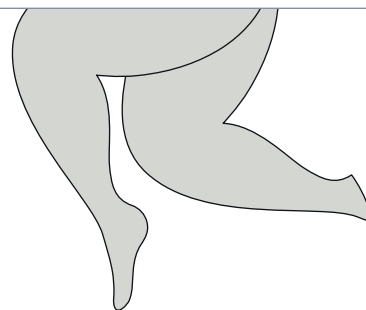
Le Conseil départemental a toujours accompagné et soutenu fidèlement les arts de la marionnette qui sont intimement liés à l'histoire culturelle des Ardennes. Un engouement d'ailleurs largement partagé par les Ardennaises et les Ardennais, comme en témoigne la mobilisation des 500 bénévoles qui contribuent au succès du Festival. Une fois de plus, cet événement majeur de la vie culturelle ardennaise reflète la mobilisation de tout un territoire au service de l'excellence artistique et du partage culturel.

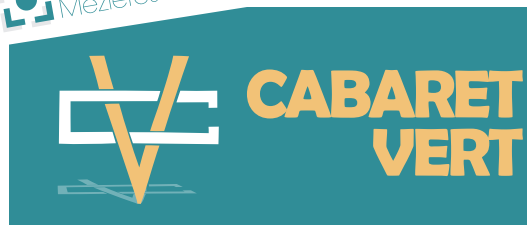
It is with great pride that our department welcomes a new edition of the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes. Organized by the Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix, this major event will bring our region to life for 10 days with performances, original creations, and artistic encounters.

The ambitious vision of the Center is reflected in the richness and diversity of the program for this 23rd edition, with over 400 curtain-raisers performed by 80 companies from every continent.

Since its creation in 1961, the Festival has established itself as a not-to-be-missed event in the world of puppetry, thanks to its co-productions and numerous world premieres, attracting hundreds of programmers from around the globe.

The Departmental Council has always faithfully supported puppetry arts, which are deeply rooted in the cultural history of the Ardennes. This enthusiasm is widely shared by the people of the Ardennes, as shown by the commitment of 500 volunteers who contribute to the Festival's success. Once again, this major event in the Ardennes' cultural life reflects the collective engagement of an entire region in service of artistic excellence and cultural sharing.





BORIS RAVIGNON

MAIRE DE LA VILLE
DE CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

Elles sont de retour ! Et avec elles les quelques 150 000 festivaliers qui vont une nouvelle fois affluer à Charleville-Mézières à l'occasion du Festival Mondial qui leur est consacré. Elles, ce sont les marionnettes, ces créatures oniriques, faussement amorphes puisqu'elles n'attendent qu'un coup de fil pour reprendre vie et nous entraîner dans leur univers peuplé de rêves, de féerie, de magie et d'émotions.

Pendant 10 jours, elles vont être les reines incontestées de notre ville, réquisitionnant d'autorité, mais toujours avec élégance, le moindre espace disponible, transformant Charleville-Mézières en un castelet géant, une tour de Babel centrée sur un sujet unique : leurs facéties, leur espièglerie, leur goût de la satire et leur sens inné de la dérision. Une parenthèse plus que bienvenue compte tenu des tristes pitreries que d'inquiétants bouffons exécutent avec une froide application, là-bas, de l'autre côté du rideau, dans le « vrai monde »...

Je leur souhaite donc la bienvenue et les remercie d'avance, ainsi que tous ceux qui ont œuvré pour faciliter leur présence. L'équipe organisatrice du Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, bien sûr, mais également celles de la Ville et de la MCL Ma Bohème, qui gèrent le Off. Sans oublier les centaines de bénévoles sans lesquels rien ne serait possible.

Merci à tous, et que la fête commence !

They're back! And with them the 150,000 festival-goers who will once again flock to Charleville-Mézières for the Festival Mondial de Théâtres de Marionnettes. They are these dreamlike creatures, deceptively amorphous, only hanging on by a thread before being brought to life to take us into their world of dreams, enchantment, magic and emotion.

For 10 days, they will be the undisputed queens of our city, authoritatively but elegantly occupying every available space, transforming Charleville-Mézières into a giant castelet, a Tower of Babel, centred around a single theme: their jocular, their mischievousness, their taste for satire and their innate sense of ridicule. It's a most welcome interlude, given the sad antics performed with cold diligence by worried buffoons over there, on the other side of the curtain, in the "real world"...

So I'd like to welcome them and thank them in advance, as well as all those who have worked to make their presence possible. The organising team of the Pôle International de la Marionnette, of course, but also those of the City and the MCL Ma Bohème, who are running the Off. Not forgetting the hundreds of volunteers, without whom none of this would be possible.

Thank you all, and let's get the party started!

La culture se lève à l'Est

Culture
Grand Est

La Région
Grand Est

EN AMONT DU FESTIVAL

BARIONNETTE EN CAMPING

LA CARAVANE DES ESTIVANTS - DU 2 AU 15 AOÛT DANS LES CAMPINGS DE LA RÉGION GRAND EST

LE SONGE DU SINGE CAMILLE PAILLE ET MANON GAUTIER

35 MIN | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

Et si on faisait du tourisme spatial dans un camping ? Et si on inventait le Coca-Cola avec... l'eau de la piscine ? Cet été, les marionnettes prennent quelques jours de repos dans les campings du Grand Est.

This summer, the puppets are taking a few days off at campsites in the Grand Est region.

Dans le cadre de l'été culturel 2025 financé par la DRAC Grand Est et coordonné par Scènes & territoires

FLASHÉZ-MOI
pour en savoir plus



©Marie Herfeld



MARIONNETTES DES BOIS - DU 12 AU 14 SEPTEMBRE

ACCÈS LIBRE

27 MAISON DU PARC DE RENWEZ •

Dans la continuité d'une coopération fructueuse entamée depuis plusieurs années avec le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, le Parc Naturel Régional des Ardennes vous propose un spectacle en amont du Festival, autour du thème de l'écologie, en plein air, au cœur du Musée de la Forêt et de la Maison du Parc à Renwez.

In partnership with the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, the Parc Naturel des Ardennes is presenting an open-air show focusing on ecology at the Musée de la Forêt and the Maison du Parc in Renwez, ahead of the festival.

Représentations co-financées par le Fonds Européen Agricole pour le Développement Rural (FEADER), La Région Grand Est et l'Europe s'investissent pour votre territoire !



KAHINA

BLICK THÉÂTRE

45 MIN | DÈS 6 ANS | SANS PAROLES
CIRQUE, MARIONNETTE CORPORELLE

VEN.12 10H | 14H30

SAM.13 15H

DIM.14 15H

Deux survivants d'un monde à bout de souffle suivent un signal fragile quand soudain surgit Maahinen, troll espiègle et gardien des lieux.

Two survivors of a world on its last legs follow a fragile signal when suddenly Maahinen, a mischievous troll and guardian of the place, appears.

De et par Heini Koskinen et Matthieu Siefriid • **Marionnettes, masques et costumes** Johanna Ehler • **Regards extérieurs** Anais Lafont, Maël Tebib et Merja Pöyhönen • **Accompagnement à la dramaturgie** Dominique Habouzit • **Composition musicale** Sébastien Guérive • **Production** Vanina Montiel • **Diffusion** Coralie Guilbert • **Administration** Ségolène Geindre

Production Blick Théâtre, Toulouse • **Coproduction** La Grainerie, Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance, Balma • MiMa/Association Filantrope, Mirepoix • **Soutien** DRAC Occitanie • Conseil départemental Haute-Garonne • **Résidences** Le Fourneau, CNAREP, Brest • Commune de Saint-Sulpice-La-Pointe • Cirko, Center for new circus - Helsinki, Finlande • **Compagnonnage** Galapiat Cirque - Guingamp

BARIONNETTES DE LA VOIE VERTE - DU 11 AU 13 SEPTEMBRE

Les Barionnettes de la Voie verte, ce sont trois équipes de marionnettistes qui vont sillonner la Voie verte à vélo et jouer leur spectacle dans les bars, la semaine précédant le lancement du Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes.

Three touring companies travel by bike across the Ardennes, offering free puppet shows in bars and terraces. A festive, mobile celebration of street theatre in the lead-up to the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes.

PARCOURS 1

ACCÈS LIBRE

1 GIVET

JEU.11

Café du rivage

5 quai André Bertrand 18H

2 HAYBES

VEN.12

La Brasserie Ardennaise

2 quai du Dr. Adolphe Hamai 18H

3 MONTHERMÉ

Le Franco Belge

2 rue Pasteur

SAM.13

16H | 18H30

GIVET

HAYBES

MONTHERMÉ

3

BOGNY-SUR-MEUSE

Charleville-Mézières

1 NOUZONVILLE

2

NOUVION-SUR-MEUSE

2 DONCHERY

PARCOURS 2

ACCÈS LIBRE

1 SEDAN

JEU.11 18H

Les Soquettes

28 place Turenne

2 NOUVION-SUR-MEUSE

VEN.12 18H

Chez la Petite Arthur

1 rue du Rivage

3 BOGNY-SUR-MEUSE

SAM.13

La Capsule Drink's

15 place Bayard 16H | 18H30

PARCOURS 3

ACCÈS LIBRE

1 NOUZONVILLE

JEU.11 18H

L'Emboscade

13 place Gambetta

2 DONCHERY

VEN.12 18H

L'Entre Deux

2 avenue de Toulon

3 LE CHESNE

SAM.13 16H | 18H30

L'Odyssée
2 rue des quatre fils Aymon

35 MIN | DÈS 5 ANS | SANS PAROLES
MARIONNETTES HABITÉES, SUR TABLE

Deux drôles de dames en jupes noires, abordent la question du deuil. Alors que dans d'autres civilisations, on fête la mort et on l'accueille avec joie, dans les sociétés occidentales elle est associée au noir, aux pleurs, à la tristesse. Et si on inventait une autre manière d'accompagner les défunts ? Les marionnettistes imaginent alors une cérémonie festive pour parler joyeusement de mort et de partage.

Two quirky women in black skirts explore death through puppetry, imagining a joyful, festive ceremony to rethink mourning in Western societies where death is linked to sadness and grief.

PARCOURS 1



MANGE TES MORTS

LES LUCIOLES S'EN MÊLENT

JULIE GOUVERNE ET MARINE VANHOUTTE

PARCOURS 2



LES 12 TÂCHES D'HERCULE

RAPHAËL DUPUY
PEDRO HERMELIN-VÉLEZ

20 MIN | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

Et si Hercule avait comme défi douze terribles tâches ménagères ? Notre héros convertit ses actions ménagères en prouesses mythologiques jusqu'à ce qu'il se heurte à un obstacle infranchissable : ouvrir un bocal. De quoi mettre à mal sa masculinité... Un théâtre d'objets inventif qui s'attaque à la question de la répartition des tâches dans le foyer !

What if Hercules had to face twelve household chores instead of mythical beasts? With wit and creativity, Raphaël Dupuy reimagines domestic tasks as epic trials poking fun at masculinity and the gender divide in domestic tasks.

35 MIN | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS
MARIONNETTES À GAINÉ

Polichinelle, figure emblématique du théâtre populaire napolitain, reprend vie sous la main experte de Philippe Saumont, l'un des rares marionnettistes français formé à Naples. Malgré une mobilité réduite, il revient avec un spectacle drôle et clownesque où Polichinelle défie tout, même la mort, pour faire rire aux éclats petits et grands.

Polichinelle, mischievous and irreverent, returns in a hilarious traditional puppet show. Master puppeteer Philippe Saumont revives this 500-year-old art with biting humor and bold improvisation.

PARCOURS 3



L'HEUREUX TOUR DE POLICHINELLE

THÉÂTRE DES TARABATES
PHILIPPE SAUMONT

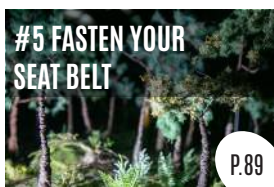
FOCUS BALTE

Cette année, le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes accueille un vent nordique spécial, une célébration du théâtre visuel audacieux d'Estonie, de Lettonie et de Lituanie. Trois théâtres - l'Estonian Theatre for Young Audiences, le Latvia Puppet Theatre et le Vilnius Theatre "Lėlė" - apportent des voix distinctes et des sensibilités partagées de la région balte sur la scène mondiale de la marionnette à Charleville-Mézières.

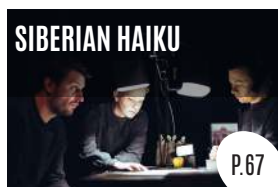
Venez les rencontrer tout au long du festival et ne manquez pas les spectacles, les expositions, les rencontres et la soirée Focus Balte du mardi 23 septembre!

This year, Charleville-Mézières welcomes a special northern wind, a celebration of bold visual theatre from Estonia, Latvia and Lithuania. Three theatres - Estonian Theatre for Young Audiences, Latvia Puppet Theatre, and Vilnius Theatre "Lėlė" - bring distinct voices and shared sensibilities from the Baltic region to the global puppet stage.

Come and meet them throughout the festival and don't miss the shows, the exhibitions, the meetings and the Baltic Focus evening on Tuesday 23 September!



LES SPECTACLES



CONFÉRENCE

14 75 FOREST • ACCÈS LIBRE

Estonian and Latvian researchers and theatre critics Madli Pesti and Kitija Balcare, and Lithuanian director Žilvinas Vingelis, provide an overview of Baltic visual theatre and explore the issues at stake: institutional obstacles, persistent stereotypes and lack of recognition. In the face of these obstacles, a new generation of artists is asserting a free and singular visual creation.

QU'EST-CE QUE LE THÉÂTRE VISUEL BALTE ? - WHAT IS THE BALTIC VISUAL THEATRE?

Mardi 23 • de 15h à 16h30

Les chercheuses et critiques de théâtres estonienne et lettone Madli Pesti et Kitija Balcare ainsi que le metteur en scène lituanien Žilvinas Vingelis dressent un panorama du théâtre visuel balte et explorent ses enjeux: freins institutionnels, stéréotypes persistants et absence de reconnaissance. Face à ces obstacles, une nouvelle génération d'artistes affirme pourtant une création visuelle libre et singulière.

Estonian and Latvian researchers and theatre critics Madli Pesti and Kitija Balcare, and Lithuanian director Žilvinas Vingelis, provide an overview of Baltic visual theatre and explore the issues at stake: institutional obstacles, persistent stereotypes and lack of recognition. In the face of these obstacles, a new generation of artists is asserting a free and singular visual creation.

pour les 3 expositions

EXPOSITION #1

8 VITRINE DE L'ARQUEBUSE •

Tous les jours • en continu
LITUANIE - L'exposition présente des marionnettes, des masques, des croquis et des extraits vidéo de Stasys Ušinskas (1936), fondateur du théâtre de marionnettes professionnel lituanien, de Vitalius Mazūras (1970), metteur en scène et artiste réformateur, et de Šėpa (1988), un théâtre de marionnettes politique étudiant (certaines œuvres sont protégées par l'UNESCO).

The exhibition presents puppets, masks, sketches and video excerpts by Stasys Ušinskas (1936), founder of the professional Lithuanian puppet theatre; Vitalius Mazūras (1970), a reformist director and artist; and Šėpa (1988), a student political puppet theatre (some works are protected by UNESCO).

Avec le soutien de Jean-Marc Charlet et du cabinet Zoom Architecture

ANATOMIE D'UNE MARIONNETTE - PUPPET ANATOMY

Jours et horaires : flashez le QR code

ESTONIE - De bois, de métal, de mousse et de bien d'autres matières, les marionnettes prennent vie grâce à des matériaux parfois inattendus et influencés par les mouvements. Radiographiées, elles dévoilent leur anatomie : squelette, articulations, mécanismes complexes. Cette exposition lève le voile sur l'ingéniosité de leur fabrication.

Made of wood, metal, foam and many other materials, the puppets come to life using materials that are sometimes unexpected and influenced by the expected movements. X-rayed, they reveal their anatomy: skeleton, joints, complex mechanisms.

EXPOSITION #3

12 MUR DU METROPOLIS •

LETTONIE - Cette exposition est une série de portraits réalisés par l'artiste lettone Agnese Zeltina lors de spectacles de marionnettes. Elle illustre le moment où l'acteur et la marionnette fusionnent, formant une véritable complicité sur scène. À mesure que l'acteur influence la marionnette, celle-ci agit aussi sur lui, modifiant sa posture, ses gestes et son expression. Dans cet échange subtil, les rôles s'entremêlent: qui guide réellement l'autre, et qui transforme le plus l'autre ?

This exhibition is a series of portraits taken by Latvian artist Agnese Zeltina during puppet shows. This series illustrates the moment when actor and puppet merge, forming a true complicity on stage. The puppet ceases to be a mere tool, becoming a partner that reflects the actor's inner self. Who really guides the other, and who transforms the other the most?

TRÉSORS MARIONNETTIQUES LITUANIENS - LITHUANIAN PUPPETRY TREASURES

ACCÈS LIBRE

Tous les jours • en continu

LITUANIE - L'exposition présente des marionnettes, des masques, des croquis et des extraits vidéo de Stasys Ušinskas (1936), fondateur du théâtre de marionnettes professionnel lituanien, de Vitalius Mazūras (1970), metteur en scène et artiste réformateur, et de Šėpa (1988), un théâtre de marionnettes politique étudiant (certaines œuvres sont protégées par l'UNESCO).

The exhibition presents puppets, masks, sketches and video excerpts by Stasys Ušinskas (1936), founder of the professional Lithuanian puppet theatre; Vitalius Mazūras (1970), a reformist director and artist; and Šėpa (1988), a student political puppet theatre (some works are protected by UNESCO).

Avec le soutien de Jean-Marc Charlet et du cabinet Zoom Architecture

EXPOSITION #2

9 ESNAM • ACCÈS LIBRE



FLASHEZ-MOI
jours et horaires

QUI DIRIGE QUI ? - WHO LEADS WHOM?

Tous les jours • en continu

LETTONIE - Cette exposition est une série de portraits réalisés par l'artiste lettone Agnese Zeltina lors de spectacles de marionnettes. Elle illustre le moment où l'acteur et la marionnette fusionnent, formant une véritable complicité sur scène. À mesure que l'acteur influence la marionnette, celle-ci agit aussi sur lui, modifiant sa posture, ses gestes et son expression. Dans cet échange subtil, les rôles s'entremêlent: qui guide réellement l'autre, et qui transforme le plus l'autre ?

This exhibition is a series of portraits taken by Latvian artist Agnese Zeltina during puppet shows. This series illustrates the moment when actor and puppet merge, forming a true complicity on stage. The puppet ceases to be a mere tool, becoming a partner that reflects the actor's inner self. Who really guides the other, and who transforms the other the most?

SOIRÉE BALTE - BALTIC NIGHT

Mardi 23 • à partir de 19h

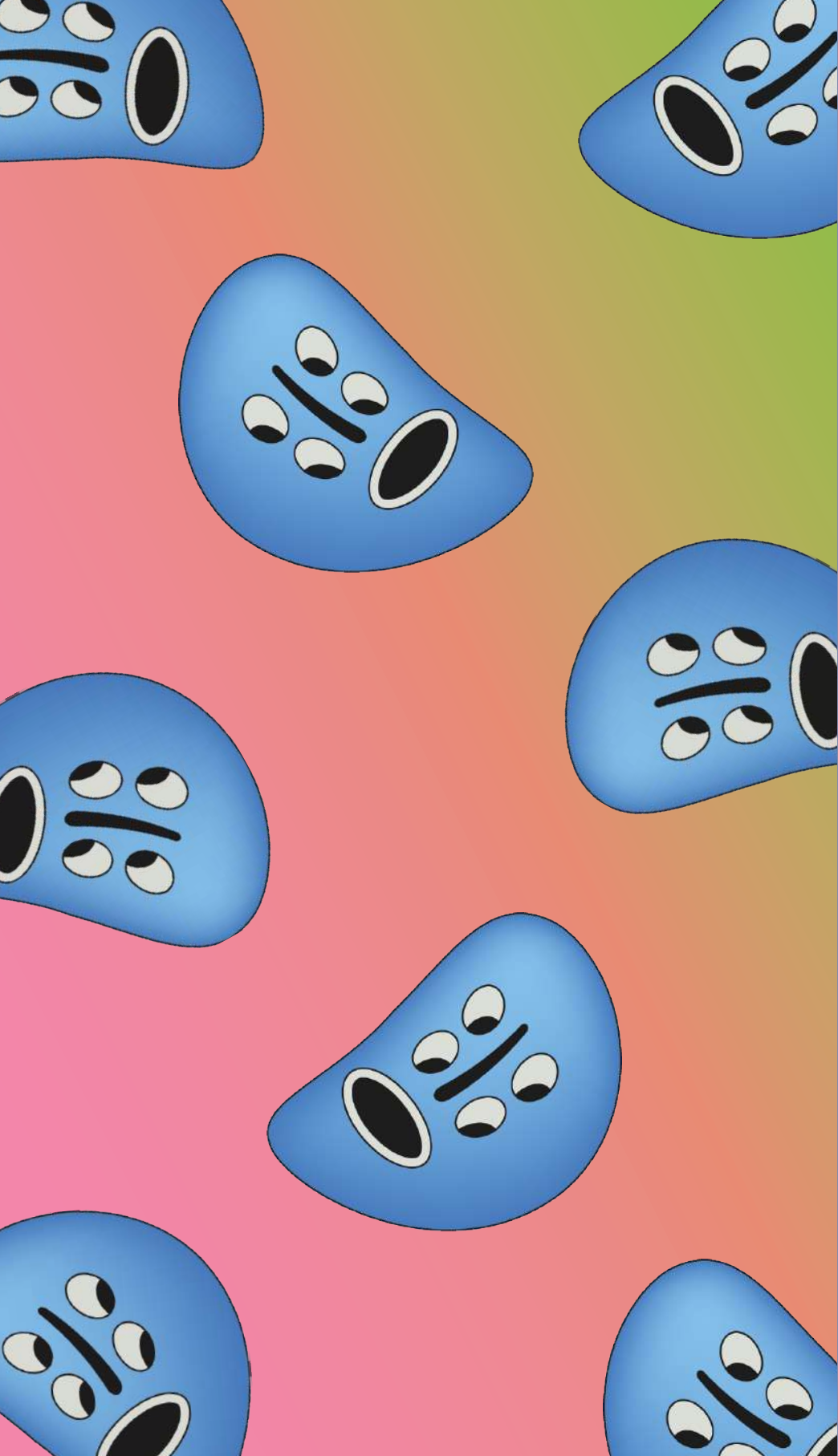
Venez danser au rythme des pays baltes avec concerts et DJ set (voir p.157).

Come and dance to the rhythm with concerts and DJ set (see p.157).

FMTM : LE VILLAGE •

ACCÈS LIBRE

©Hervé Dapremont



VEN.19

DE 16H À 17H45
DE 19H À 20H

SAM.20

DE 11H30 À 12H45
DE 16H30 À 17H45

DIM.21

DE 11H30 À 12H45
DE 16H30 À 17H45

LUN.22

DE 12H30 À 13H45
DE 17H À 18H15

1 PLACE DUCALE •



ACCÈS LIBRE

15 MIN | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS - NÉERLANDAIS | MARIONNETTES HABITÉES, CIRQUE, MAGIE

TEMBO

RODE BOOM
rodeboom.be | Belgique



Il y a un drôle d'éléphant sur la Place Ducale. Il s'appelle Tembo. Dans son ventre vit une fille à la tête pleine d'histoires. Tous ceux qui le souhaitent peuvent y pénétrer mais on ne sait jamais où l'on aboutit... Ne vous attendez pas à un numéro de cirque ordinaire. La compagnie belge Rode Boom, emmenée par le mentaliste Kurt Demey, propose des spectacles où s'entremêlent des techniques empruntées à l'univers de l'illusion mais aussi aux arts plastiques et à la performance. *Tembo* ne déroge pas à la règle. Dans un mélange de contes et de mentalisme, cette aventure vous emmène en voyage dans vos propres souvenirs à la rencontre d'animaux extraordinaires. Les plus petits vivront une expérience unique mais les adultes seront aussi surpris. Toutes les 15 minutes, une nouvelle aventure magique se déroule. Osez-vous entrer dans l'éléphant ?

Step inside *Tembo* the elephant, and meet a girl whose head is full of stories. Just don't expect circus performances ! A mentalist will help you explore your own memories, and guide you towards extraordinary animals. Every 15 minutes, a new, unique and magical adventure begins, for childrens and adults.

Coproduction Perpodium Wintercircus • Miramiro, miracles matter
Résidences Miramiro, miracles matter • Perplex • De Grote Post • Wintercircus • De Lieveleing
Soutien Taxshelter de la Gouvernement Federal
Belge via Cronos Invest

Mise en scène et création
Kurt Demey
Louise Buysschaert
Interprétation
Alain Rinckhout
Louise Buysschaert
Technique
Arne Cremers
Dramaturgie
Greet Vissers
Construction
Hedwig Snoeckx (Zephyr)
Alexis Wauters

VEN.19

20H30

SAM.20

15H | 20H30

DIM.21

15H | 20H30

1 PLACE DUCALE •



ACCÈS LIBRE

1H | DÈS 10 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES PORTÉES, MUSIQUE LIVE

BARRAGE BARRAGE

COLLECTIF PROJET D
projetd.fr | France



Ce sont les histoires croisées de plusieurs personnages aux alentours d'un barrage. Celles de plusieurs truites et quelques perches qui nagent au fond d'un lac artificiel et d'oiseaux qui nous font traverser l'océan et le temps. Comment construire un spectacle aujourd'hui, en tant qu'observateur et observatrices de nos propres dérives ? Voici l'une des grandes questions qui anime ce collectif qui tire un fil tendu sur lequel perlent les gouttes des luttes passées et futures, entre le début et la fin du récit et la déconstruction onirique d'un univers en chute. Dans un castelet à plusieurs niveaux, des marionnettes anthropomorphes prennent vie. Aux humains se mêlent les animaux dans le flux d'un récit rythmé en live par un musicien qui allie électro et percussions. S'inspirant de la tradition du Ningyo Jorun, théâtre de marionnettes du Japon, le collectif nous livre un spectacle de rue poétique et musical.

A poetic and political puppet performance weaving together tales of a Brazilian dam, Jura trout, a rebellious teen, and a fisherman activist. On a multi-level stage, large puppets and live electro-percussion explore water, resistance, and life's currents.

Coproduction Les Scènes du Jura, Scène nationale • GRRRANIT, Scène nationale de Belfort
Soutien Le Tas de sable • Ches Pansees Vertes, CNMa • Le Colombier des Arts • Le Boeuf sur le toit • L'Espace Périphérique • Théâtre de l'Unité • Les Zaccros de ma rue • La Transverse, Scène ouverte aux Arts Publics • Idélic, Festival International pour l'enfance et la jeunesse • La Vache Qui Rue
• Les 2 scènes, Scène nationale de Besançon pour la construction du décor
DRAC Bourgogne-Franche-Comté • Région Bourgogne-Franche-Comté • Département du Jura • Communauté de Communes Arbois-Poligny-Salins
Mécénat SARL Piguot

Interprétation et manipulation marionnettes
Marie Godefroy
Samuel Beck
Rik da Silva
Simon Moers
Compositeur et musicien
Aurélien Van Trimpont
Regards extérieurs
Romain Landat
Luce Amoros
Régie son
Coline Ménard
Création et régie lumières
Marie-Laure Tannières
Costumes
Pauline Kocher en collaboration avec les étudiants du DNMADE de Dole
Construction des marionnettes
Collectif Projet D
Pauline Kocher avec l'aide d'Antoine Lenoir
Sophia Nopre Renaud
Romain Schlumberger
Swann Garnier
Irene Lentini
Juliette et Gemma
Construction du décor
Pauline Kocher
Luce Amoros
Romain Landat
Michel Petit
Production
Noémie Dorchie
Diffusion
Claire Novelli

SAM.20

DE 11H À 13H
DE 16H À 18H

DIM.21

DE 11H À 13H
DE 16H À 18H

LUN.22

DE 12H À 14H
DE 16H30 À 18H30

MAR.23

DE 12H À 14H
DE 16H30 À 18H30

MER.24

DE 11H À 13H
DE 15H À 17H

1 PLACE DUCALE •



ACCÈS LIBRE

DÈS 2 ANS | FRANÇAIS - ANGLAIS - NÉERLANDAIS | INSTALLATION, THÉÂTRE, CARROUSEL

CARNIVALE

DE MACHIENERIE
machienerie.be | Belgique



Pionniers des installations théâtrales dans l'espace public, les bricoleurs de la compagnie belge De Machienerie vous invitent à entrer dans leur univers à travers trois spectacles. Embarquez dans *Les fabuleuses aventures du Marquis de Quevilly* au sein d'un carrousel, inspiré des tout premiers modèles de l'aviation. Le Marquis a dépensé une fortune entière pour construire diverses machines volantes. Son rêve deviendra-t-il une réalité ? Vous pourrez aussi découvrir *L'imaginarium du Capitaine Gustav II* qui a navigué le long des sept mers sauvages et rencontré de merveilleuses créatures marines. Avec ses marins intrépides, le capitaine raconte les nombreuses aventures de ce périple fantastique. À moins que vous ne préfériez faire la course en vous mettant sur le dos des *Tortues géantes des Galapagos* ? Autrefois ces créatures gigantesques se comptaient par milliers... Grimpez sur la carapace de ces herbivores géants et étonnez-vous de leur lenteur stupéfiante !

Pioneers of theatrical installations, these Belgian poetic handymen present 3 shows : the first is a merry-go-round with vintage flying machines; the second has a captain telling about his adventures on the 7 seas with marine creatures; the last invites you to ride huge turtles for the slowest race ever.

Coproduction et soutien Miramiro, miracles matter • Theater op de mark • El Circo d'ell Fuego • Vlaanderen verbeelding werkt

Toutes les installations
sont réalisées par
De Machienerie

SAM.20

DE 11H À 15H | DE 17H À 21H

DIM.21

LUN.22

MAR.23

MER.24

1 PLACE DUCALE •



ACCÈS LIBRE

3 À 10 MIN PAR FILM | DÈS 3 ANS | FRANÇAIS | CINÉMA D'ANIMATION

LA CARAVANE ENSORCELÉE

LA PELLICULE ENSORCELÉE
lapelliculeensorcelee.org | France



Entrez dans le plus petit cinéma du monde et profitez d'une parenthèse en images, dans un cocon douillet dédié au court métrage. *La Caravane Ensorcelée*, projet de La Pellicule Ensorcelée, est un petit cinéma vagabond qui vous propose, en accès libre, des séances de films d'animation en lien avec la marionnette. Les films, de toutes époques, durent entre 3 et 10 minutes et sont accessibles à tous les âges. Les spectateurs peuvent venir, revenir... et rester le temps qu'ils le souhaitent. L'occasion de découvrir des films drôles, surprenants, accompagné par un passeur d'images. Depuis 20 ans, ce cinéma itinérant sillonne les routes en proposant plus de 200 films français et étrangers de moins de 10 minutes. De quoi répondre à toutes les envies, à tous les goûts !

La Pellicule Ensorcelée organise également *CinéFil*, biennale « cinéma, écrans et marionnettes », en novembre les années paires.

Step into the world's smallest cinema and enjoy a cozy break with short animated films linked to puppetry. Open to all ages and playing on a loop, this magical caravan offers a free, poetic, and curious journey through global short films, just off Place Ducale.

The Pellicule Ensorcelée also organises *CinéFil*, a biennial festival of cinema, screens and puppets, held in November on even-numbered years.

SAM.20

DIM.21

MAR.23

MER.24

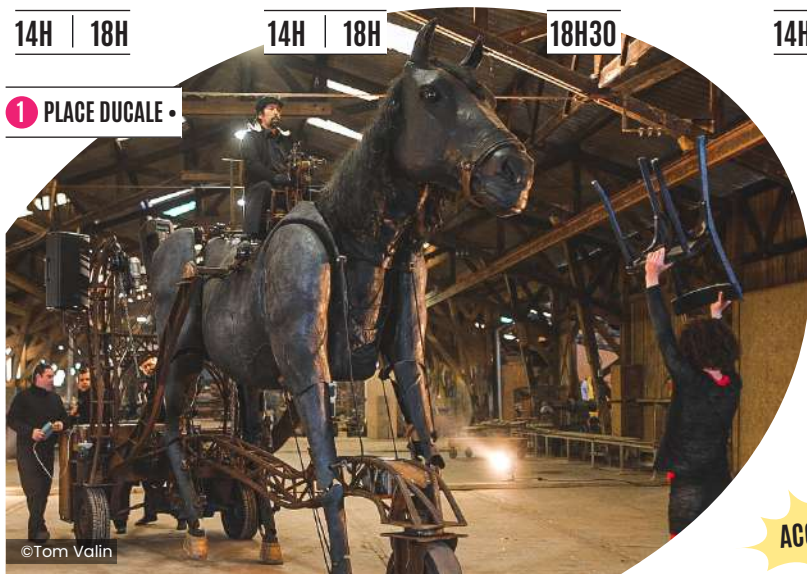
14H | 18H

14H | 18H

18H30

14H | 18H

1 PLACE DUCALE •



ACCÈS LIBRE

40 MIN | DÈS 2 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTE GÉANTE

CHEVÂL

PARIS BÉNARÈS

parisbenares.fr | France



Spécialisée dans les spectacles déambulatoires, voilà quinze ans que la compagnie Paris Bénarès voyage avec ses marionnettes géantes à travers le monde. La troupe investit la Place Ducale avec un cheval de 3 mètres de haut, tout de bois, d'acier et de résine, pour un face-à-face insolite entre le gigantesque destrier et une danseuse. Tels le Petit Prince et le renard, ils vont tenter de s'apprivoiser. Mais créer des liens demande du temps et de la patience. Ils se cherchent, s'effrayent, s'amadouent, se fuient pour mieux se retrouver... Parviendront-ils à devenir complices ? Au fil de cette rencontre entre l'humain et l'animal, le corps et l'objet, la grâce et la mécanique, le duo surdimensionné nous conte une fable chargée de poésie et d'humour.

A towering 3 meter horse puppet meets a dancer in a poetic street performance. Like the Little Prince and the fox, they circle each other, curious, cautious, playful, learning trust in a wordless duet of grace, strength, and wonder.

Direction artistique
Patrice Verquère

Mise en scène
Tayeb Hassini

Danse
Céline Rouleaud

Manipulation
Franck Gratté
Anthony Busson
Quentin Guérin
Gildas Baronnet

Construction
Paris Bénarès

MER.24

DE 11H30 À 13H30 | DE 16H À 18H

1 PLACE DUCALE •



©Canot Pascal

ACCÈS LIBRE

DÈS 2 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES HABITÉES, PORTÉES, GÉANTES

GRAND DÉMON & LA FEMME ET LE BASILIC

COLLECTIF VAUDOU - LE JARDIN PARALLÈLE

lejardinparallele.fr | France



Et si l'impressionnante statuaire des cathédrales gothiques prenait vie dans les rues de Charleville-Mézières ? C'est en 2022 que l'équipe du Jardin Parallèle inaugure le cycle des *Cracheurs de plomb*, un rendez-vous participatif autour de la manipulation de marionnettes géantes, inspirées des figures de la cathédrale de Reims. Avec *Grand démon*, l'équipe libère une des gargouilles prisonnières de l'édifice, dans une représentation saisissante de réalisme, pour une performance immersive. Des volontaires, formés en amont, sont invités à manipuler cette créature géante lors d'une déambulation en musique. À leurs côtés, les marionnettistes de la compagnie donnent vie à une majestueuse marionnette portée de 3 mètres de haut, lancée dans une course-poursuite avec son basilic domestique. Ces figures emblématiques du patrimoine, lâchées dans la rue et accompagnées de musiciens, n'attendent plus que vous...

Imagine if the Gothic cathedrals statues came to life in the streets of Charleville-Mézières! *The Great Demon* is set free from the Reims cathedral, and paraded around by volunteers to live music while the company animates *The woman and the Basilisk*, a 3 meters tall figure on a poetic race with her basilisk pet.

Remerciements Ionah Melin

Conception
David Girondin Moab

Construction
Stage participatif mené par Eduardo Félix

Manipulation
avec la participation des bénévoles pour la manipulation du *Grand Démon*

SAM.20

DIM.21

LUN.22

MAR.23

MER.24

DE 9H À 12H30 | DE 14H À 17H30

25 DUBEDOUT •



Tout en carton, Le Bateau feu ©A.LyLeire

SUR INSCRIPTION

3H30 | DÈS 9 ANS | ATELIERS PARTICIPATIFS

ATELIERS DE PRÉPARATION CONSTRUCTION MONUMENTALE

OLIVIER GROSSETÊTE ET LES BÂTISSSES SŒURS
olivier-grossetete.com | France



Pendant cinq jours, 300 participants, en complicité avec des associations locales, investissent le quartier de la Ronde Couture et contribuent collectivement à la création des différentes pièces qui composeront la Construction Monumentale. Guidés par les plans et croquis réalisés en amont par Olivier Grossetête, ils assemblent de grands cartons pour leur donner forme. Participer aux ateliers est l'occasion de découvrir les techniques d'architecture utilisées pour bâtir le monument : proportions, équilibre, assemblage et volume sont au cœur du processus. Chaque étape mobilise précision et créativité : il s'agit de mesurer, découper et assembler les éléments à l'aide de ruban adhésif. Ce travail manuel et collaboratif est le fruit d'un véritable travail d'équipe et donne naissance à une œuvre d'envergure !

For five days, guided by Olivier Grossetête's plans, participants will work together to assemble the various pieces that will make up the Construction Monumentale. Participating in the workshops is an opportunity to discover architectural techniques and take part in a collaborative effort to give birth to a major work of art!

Informations et inscriptions / Information and registration:
ateliers.participatifs@marionnette.com • +33 (0)3 24 59 90 91

Mécénat Smurfit Westrock Nord-Est, Rethel •
RBN - Ridremont & Brosserie Nouvelle



FLASHEZ-MOI
pour vous inscrire

JEU.25

VEN.26

SAM.27

DIM.28

construction
DE 10H À 18H

exposition
EN CONTINU

exposition
EN CONTINU

destruction
DE 14H À 15H

1 PLACE DUCALE •



SPILL2023, Ipswich ©MonCon

ACCÈS LIBRE

DÈS 2 ANS | INSTALLATION PARTICIPATIVE, CONSTRUCTION ET DESTRUCTION COLLECTIVE

CONSTRUCTION MONUMENTALE

OLIVIER GROSSETÊTE ET LES BÂTISSSES SŒURS
olivier-grossetete.com | France

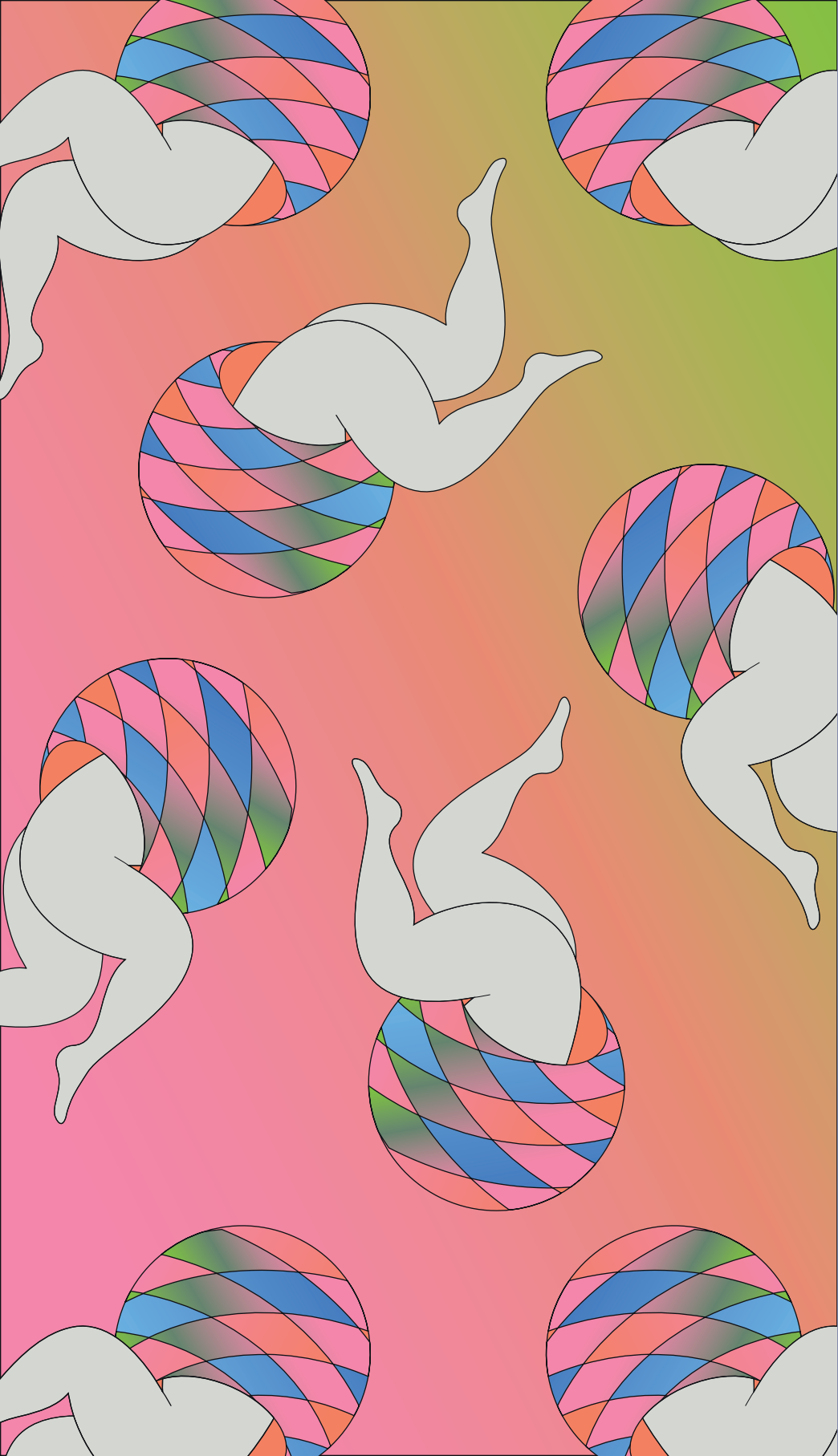


Et si nous bâtissons ensemble un monument utopique en carton, sans grue ni machine, uniquement avec nos mains et notre imagination ? Tel est le défi lancé par le plasticien Olivier Grossetête, reconnu dans le monde pour ses Constructions Monumentales, qui invite tous les habitants de Charleville-Mézières à participer à la construction d'un monument éphémère sur la Place Ducale : un bâtiment allégorique inspiré de l'architecture locale. Réalisée à la seule force des bras des centaines de participants, avec des boîtes vides, du scotch d'emballage, un plan et une organisation fournis par l'artiste, l'œuvre pourra atteindre jusqu'à 20 mètres de haut et peser plus d'une tonne et demie... Puis, après avoir bien profité de cet apport insolite au paysage, le public est invité à tout démolir, le dimanche 28 septembre, dans un grand moment de fête et de joie.

Join artist Olivier Grossetête in building a massive cardboard monument on Place Ducale, no cranes, no machines, just tape, boxes, and community spirit! Inspired by local architecture, this 20 meter high structure will rise by hand... before joyfully being torn down in a festive finale.

Mécénat Smurfit Westrock Nord-Est, Rethel •
RBN - Ridremont & Brosserie Nouvelle

Direction artistique
Olivier Grossetête
Maître Bâtitteur
Thomas Paulet
Bâtitteur
Sylvain Eguisier
Direction technique
Jean-Marie Bergey



LES
SPECTACLES

VEN.19

9H30 N°001 | 11H N°007 | 15H N°016 | 17H30 N°024

SAM.20

9H N°100 | 11H N°110
14H N°119 | 16H N°125

24 CITADELLE •

1^{re}
en France

focus
Balte



©Targo Miilimaa

TARIF C

25 MIN | DÈS 3 ANS | SANS PAROLES | BUNRAKU, THÉÂTRE D'OBJETS

THE BOY AND THE BUTTERFLY

ESTONIAN THEATER FOR YOUNG AUDIENCES
noorsooteater.ee | Estonie



Un jeune garçon se promène dans la forêt et arrive dans une prairie fleurie. Émerveillé par cette mer de fleurs, il est distrait par un papillon scintillant et se lance à sa poursuite. Lorsqu'il abandonne finalement sa course folle, le garçon réalise qu'il a piétiné toute la prairie et qu'il n'y a plus une fleur... Avec toute la poésie du théâtre d'objets et de marionnettes inspirées du bunraku, la compagnie estonienne, spécialisée dans le théâtre visuel pour le jeune public, s'empare de ce conte d'Anton Hansen Tammsaare, publié en 1915. Sur une musique originale du compositeur Ardo Ran Varres, auteur de nombreuses musiques de film, ce voyage au cœur d'une prairie, symbole de toute la beauté du monde, interpelle les enfants de 3 à 5 ans sur la fragilité d'une nature qu'on doit chérir et protéger.

A young boy wanders into a flower-filled meadow, enchanted by its beauty. Chasing a shimmering butterfly, he unknowingly tramples the entire field. Inspired by Anton Hansen Tammsaare's 1915 tale, this poetic Estonian puppet and object theater piece, set to Ardo Ran Varres' original music, gently reminds young children of nature's fragility and the need to protect it.

Écriture
Anton Hansen
Tammsaare
Mise en scène
Leino Rei
Interprétation
Laura Nõlvak
Mirko Rajas
Scénographie
Erki Kasemets
Compositeur
Ardo Ran Varres
Création lumières
Triin Rahnu

VEN.19

9H30 N°002 | 11H N°009 | 17H N°023

SAM.20

9H30 N°103 | 11H N°112 | 16H30 N°128

5 MANTOVA •



©Lionel le Guen

TARIF C

30 MIN | DE 6 MOIS À 3 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OMBRES

UN RIEN COLORÉ

TRA LE MANI
traleman.com | France



Et si on ouvrait la porte au rien, un tout petit rien même, pour laisser librement vagabonder son imaginaire? *Un Rien coloré*, c'est l'histoire d'un petit rond de lumière qui s'ennuie, tout seul dans le noir. Peu à peu, il va apprendre à s'amuser par lui-même en étant à l'écoute de son monde intérieur, de ses envies et de ses goûts. Accepter l'ennui lui permet ainsi de déployer les ailes de son imagination pour découvrir un monde merveilleux et coloré. Dans un univers enveloppant, entre jeux de lumière et d'ombre, la poésie et la magie prennent vie dans cette dernière création de la marionnettiste et plasticienne italienne Martina Menconi. Jouant avec les matières, les couleurs et les lumières qui révèlent une multitude de paysages et de sensations, la compagnie Tra Le Mani propose un voyage immersif pour les tout-petits et les grands qui les accompagnent.

This immersive performance uses light and shadow to tell about a tiny circle of light which gets bored, alone in the dark. It gradually learns to have fun on its own, by paying attention to its inner world, its desires and its imagination, and will discover a colorful and poetic world of wonders.

Coproduction Théâtre Philippe Noiret • Berce ô Culture • MJC de Pacé • Ville de Lorient

Soutien Lillico jeune public • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Les Ateliers du Vent
Aide à la création Ville de Rennes

Mise en scène
Martina Menconi
Interprétation
Patrice Le Saëc
Martina Menconi
en alternance avec
Chloé Löwy Girardeau
Aide à la conception
Patrice Le Saëc
**Aide à la mise en scène
et dramaturgie**
Fanny Bouffort
**Construction,
technique lumières**
Julie Méreau
Musique
Chloé Löwy Girardeau
Conception des écrans
Margot Le Du
Administration
Association Confluences
Production
Anne Lise Kieffer
Diffusion
Gwenael Le Guillou
Vidéo
Pierre-Yves Dubois

VEN.19

10H
N°00516H
N°020

SAM.20

11H
N°11116H
N°126

6 MÉDIATHÈQUE VOYELLES •

1^{re}
en France

TARIF A

©Richard Termine

1H | DÈS 8 ANS | JAPONAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS ET ANGLAIS
MAINS, MARIONNETTES SUR TABLE, THÉÂTRE D'OBJETS ET D'OMBRES

SHINNAI MEETS PUPPETRY : ONE NIGHT IN WINTER & THE PEONY LANTERN

NEKAA LAB / SACHIYO TAKAHASHI
nekaa.org | États-Unis



Compositrice, musicienne et artiste japonaise basée à New York, Sachiyo Takahashi propose une relecture contemporaine du Shinnai-bushi, forme musicale narrative née au Japon au XVIII^e siècle. L'interprète chante des contes, accompagné du Shamisen, instrument traditionnel à trois cordes. Maître de Shinnai-bushi issu de l'école Okamoto, Sachiyo Takahashi revisite cet art japonais avec la collaboration des marionnettistes américains Rowan Magee et Emma Wiseman. À travers deux récits, *The Peony Lantern*, une histoire de fantôme, d'amour et de trahison, puis *One Night in Winter*, un conte émouvant sur l'amitié entre un Tanuki espiègle (raton laveur japonais) et un vieil homme solitaire, cette création visuelle et musicale plonge petits et grands, dans la magie des contes du pays du soleil levant.

This show is a modern take on shinnai-bushi, traditional Japanese sung storytelling with a three-stringed shamisen. Shinnai artist Sachiyo Takahashi joins American puppeteers Rowan Magee and Emma Wiseman to present two tales: first, a ghost story of love and betrayal, then a heartfelt fable of a mischievous raccoon dog and a lonely old man.

Soutien The Jim Henson Foundation • The Jane Henson Foundation • NYSCA • New England Foundation for the Arts • Brooklyn Arts Council, Brooklyn Empowered Fund • Five Myles • HERE Dream Music Puppetry • Japan Society (première)

Remerciements Jim Freeman • Cheryl Henson • Ikuyo Takahashi • Hanne Tierney • Eugene O'Neill Theatre Centre • Henson Carriage House/ Heather Henson

Basé sur les récits chantés originaux du Shinnai-bushi créés par
Okamoto Bunya (1895-1996)

Mise en scène
Sachiyo Takahashi

Cocréation
Sachiyo Takahashi
Rowan Magee
Emma Wiseman

Shinnai-bushi Storytelling
Okamoto Miya (a.k.a. Sachiyo Takahashi)

Interprétation
Rowan Magee
Emma Wiseman

Construction des marionnettes
Emma Wiseman
Rowan Magee

Conception et construction de l'écran
Rowan Magee

Son
Sachiyo Takahashi

Lumières
Tsubasa Kamei

Supervision
Okamoto Miyanosuke III

Soutien à la dramaturgie
Nick Lehane, Andy Manjuck, Peter Eckersall, Helena Pennington

Traduction anglaise
Sachiyo Takahashi, Rowan Magee, Emma Wiseman, Helena Pennington, Madeleine Dauer

Traduction française
Keiko Courdy

Rancho (One Night in Winter) extrait de traduction
Alison Tokita

Opératrice surtitrage
Madeleine Dauer

VEN.19

10H
N°00615H
N°018

SAM.20

10H
N°10714H
N°121

18 DELVINCOURT •

1^{re}
mondialecoproduction
FMTM

©Cyril Chigot



TARIF B

50 MIN | DÈS 10 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES À GAINÉ, BUNRAKU, ANIMATION

DANS MON FOUTU ZOO

LE PRINTEMPS DU MACHINISTE
printempsdumachiniste.com | France



D'où vient le besoin de s'isoler, de se protéger du monde ? Dans cette création, le collectif Le printemps du machiniste s'intéresse au phénomène du repli sur soi, de plus en plus observé chez les adolescents. Mêlant marionnettes et dessin d'animation, *Dans mon foutu zoo* met en scène une ado, Didi, qui vacille du haut de ses quinze ans tandis qu'une éclipse approche. Dans un univers où tout dérive, où les attentes et les injonctions pleuvent, elle tente de s'effacer pour se faire oublier un instant. De son côté, Noé, animateur d'une radio libre, part à la rencontre des autres et tend le micro à celles et ceux qu'il croise : quelle est la bonne distance entre soi et le monde ? Nourri de rencontres et de témoignages, le spectacle interroge sur ce qui pousse au retrait et surtout ce qui peut donner envie de refaire surface.

What pushes teenagers to withdraw from the world? This creation explores the growing phenomenon, through the use of animation and puppetry. As an eclipse approaches, Didi, 15, wishes to distance herself from expectations, while Noe, a free radio host, takes the streets and asks people's views.

Vendredi 19 à 10h > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.
Friday 19 at 10am > Meet the artists after the performance.

Coproduction L'Hectare - Territoires vendômois, CNMA • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Le Mouffetard, CNMA • CDN de Normandie-Rouen • Théâtre Le Passage • L'Espace Périphérique • L'Échalière • Le théâtre de Laval, CNMA

Soutien DRAC Île-de-France • Mairie de Paris • Département de Seine-Saint-Denis • Ville de Paris

Création et interprétation
Guillemine Burin des Roziers
Dorine Dussautoir
Noé Mercier
Louis Sergejev
Régie vidéo
Leyokki

Textes
Louis Sergejev

Dessins et animations
Dorine Dussautoir

Scénographie
Guillemine Burin des Roziers

Bande originale
Noé Mercier

Création lumières
Arthur Gueydan

Construction des marionnettes
Cédric Robert
Louis Sergejev

Administration et production
Marine Chatenet
Eva Garrel

VEN.19

10H N°004 | 14H N°013 | 18H N°027

SAM.20

9H30 N°101 | 12H N°114 | 16H30 N°127

23 ARC-EN-CIEL •



©Aurélie Michou

TARIF B

50 MIN | DÈS 9 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES SUR TABLE, MATIÈRES

POUSSIÈRE

COMPAGNIE INFRA
compagnieinfra.com | France



Poussière commence sous l'empire de la destruction : le règne des cendres. La poussière a envahi l'espace et l'univers n'est plus que décombres. La terre tremble, une épaisse fumée blanche s'élève du sol, explore l'espace et s'immisce en toute chose. Là où il n'existe plus rien, le mystère d'une présence vivante persiste. Une créature fragmentée renaît du chaos. La vie reprend ses droits. Avec cette création, Sophie Mayeux explore la symbolique de la matière animée : cendres, fumée, poussière, pour proposer une parabole ciselée sur la résilience. Dans un monde ravagé par une catastrophe, un être fragile se trouve relevé par les deux paires de mains qui l'animent. Suggestif, porté par la musique, *Poussière* fait résonner l'actualité d'un environnement qui se délite mais laisse entrevoir l'espoir de le voir se reconstruire.

This tale of resilience and rebirth sees dust, ash and smoke invade a destroyed universe. But a fragmented, fragile creature is born from the rubble, animated by a pair of hands... Driven by music, *Poussière* suggests the hope that a world falling apart still bears the possibility to rebuilt itself.

Vendredi 19 à 14h > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.
Friday 19 at 2pm > Meet the artists after the performance.

Coproduction Culture Commune, Scène nationale du bassin minier du Pas-de-Calais • Le Grand Bleu, Scène conventionnée Art, Enfance et Jeunesse • La Nef de Pantin • L'Espace Périphérique • USINOPIE

Soutien DRAC Hauts-de-France • Région Hauts-de-France • Département de l'Oise • Spedidam • Aviamia, Bourse Marionnettes et Mobilité • Collectif Jeune Public Hauts-de-France • Le Théâtre du Chevalet • l'Oiseau-Mouche • Théâtre Halle Roublot • Le Tas de sable - Ches Panes Vertes, CNMa • Théâtre aux Mains Nues • Maison de la Marionnette de Tournai

Mise en scène
Sophie Mayeux
Interprétation et manipulation
Coline Ledoux
Tim Hammer
(en alternance avec Sophie Mayeux)
Création vidéo et lumières
Stéphane Bordonaro
Régie générale et manipulation
Lila Maugis
Marie Boulogne
(en alternance)
Conseil scénographie
Jane Joyet
Création décor
Ionah Mélin
Marionnettes
Alma Roccella
Dramaturgie
Julie Postel
Production
Laly Way
Diffusion
Margot Daudin Clavaud
Les Envoleées

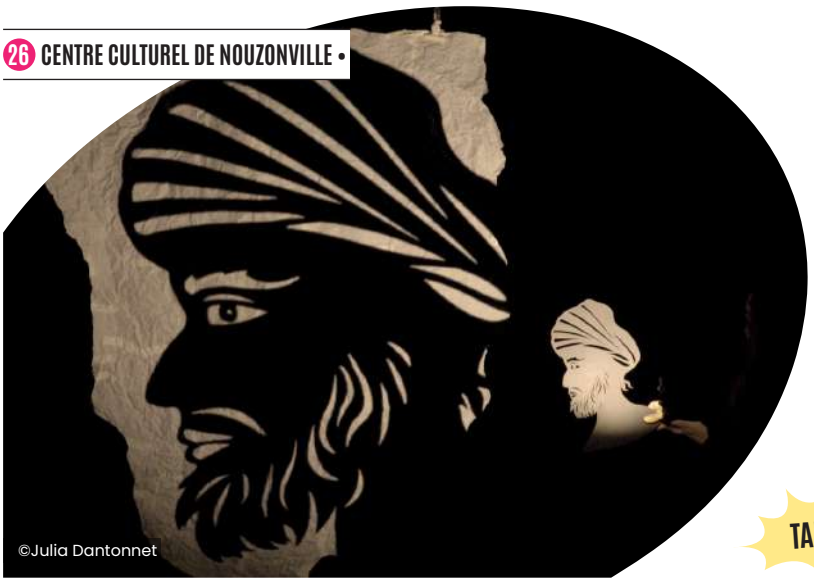
VEN.19

DÉPART 9h30 13h30 18h30
10H N°003 | 14H N°012 | 19H N°028

SAM.20

DÉPART 9h30 13h30
10H N°105 | 14H N°118

26 CENTRE CULTUREL DE NOUZONVILLE •



©Julia Dantonnet

TARIF B

45 MIN | DÈS 9 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OMBRES

IBN BATTÛTA, RACONTEUR DU MONDE

LES APICOLES
lesapicoles.com | France



Alliant théâtre d'ombres, matières sonores et parole, la compagnie Les Apicoles convoque les sensations et l'imaginaire des spectateurs, le temps d'un voyage librement inspiré du récit du plus grand voyageur du monde musulman, Ibn Battûta, intitulé *Un cadeau pour ceux qui aiment contempler les splendeurs des villes et les merveilles du voyage*. Grâce à ce témoignage extraordinaire, le public est transporté dans toute la diversité culturelle et linguistique du monde islamique du XIV^e siècle. En traçant les contours du monde connu arabo-musulman et comme condamné à aller loin, toujours plus loin, le voyageur veille à ne jamais emprunter les mêmes routes pour arpenter le monde auquel il appartient. Ibn Battûta n'a pas fait un voyage, sa vie a été un voyage.

Ibn Battuta has spent his entire life exploring the Muslim world in the 14th century, never using the same roads twice, in an attempt to show all its cultural and linguistic diversity. Using shadow play, sonic materials and spoken word, the company conjures the audience's imagination and sensations.

Navettes gratuites > départ arrêt Nevers rue Noël. Retour à l'issue des représentations.
Free shuttles > departure station Nevers rue Noël. Return at the end of the show.

Soutien Département du Val-de-Marne • L'Espace Périphérique • Anis Gras - Le lieu de l'autre • L'Échalier • Théâtre Halle Roublot • Théâtre aux Mains Nues • La NEF de Pantin

Mise en scène
Natyelli Mora
Interprétation
Natyelli Mora
Julia Dantonnet
Grégory Kamoun
Dramaturgie
Natyelli Mora
Hugues Hollenstein
Regard extérieur
Hugues Hollenstein
Ombres et silhouettes
Natyelli Mora
Julia Dantonnet
Scénographie
Natyelli Mora
Objets scénographiques
Hugues Hollenstein
Son
Benjamin Colin
Grégory Kamoun
Lumières
Julia Dantonnet
Régie plateau
Arthur Braesch
Conseil technique
Olivier Vallet

20 CCI •



©Vincent Arbelet

TARIF B

45 MIN | DÈS 15 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES PORTÉES

TRUST ME FOR A WHILE

PLEXUS POLAIRE

plexuspolaire.com | France - Norvège



Spectacle d'horreur absurde, *Trust me for a while* met en scène un magicien médiocre et une marionnette ventriloque possédée et jalouse, armée d'un couteau... La marionnettiste Yngvild Aspeli, directrice artistique de Plexus Polaire, a depuis toujours un penchant pour les personnages ambigus, en prise avec des forces qui les dépassent. Après les scénographies spectaculaires de *Moby Dick* et *Une Maison de poupée*, elle imagine ici une forme plus légère pour revenir à la relation entre l'acteur et la marionnette et creuser l'art de la ventriloquie. Avec trois jeunes marionnettistes, issus de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette, la metteuse en scène crée une performance d'horreur humoristique, aussi grinçante que réjouissante, destinée aux adolescents et jeunes adultes. Jusqu'où va-t-on si le crime reste impuni ?

A darkly absurd horror show, *Trust Me for a While* features a mediocre magician and a jealous, knife-wielding ventriloquist puppet. Yngvild Aspeli, known for her haunting characters, explores the actor-puppet dynamic with three young puppeteers. Blending humor and suspense, this sharp, unsettling performance delves into guilt, power, and the consequences of unchecked crime.

Production Théâtre Dijon Bourgogne, CDN
Coproductio Plexus Polaire

Soutien Figurteatret i Nordland • Institut International de la Marionnette • Agence du Service Civique • Arts Council Norway, Fond for lyd og bilde

Conception et mise en scène
Yngvild Aspeli

Interprétation
Pedro Hermelin Vélez
Méloody Shanty Mahe
Pierre Lac
(en alternance avec
Laëtitia Labre)

Collaboration à la dramaturgie
Pauline Thimonnier

Assistanat à la création
Aitor Sanz Juanes
Laëtitia Labre
Andreu Martinez Costa

Fabrication marionnettes
Polina Borisova

Musique
Greg Hall

Lumières
Vincent Loubière

Production
Claire Costa

Administration
Anne-Laure Doucet

Chargée de production
Iris Oriol

9 ESNAM •



©Fabrice Robin

TARIF A

50 MIN | DÈS 6 ANS | FRANÇAIS | KOKOSCHKAS, OPÉRA

PETITE BALADE AUX ENFERS

CIE POINT FIXE

France



Qui ne connaît pas le mythe d'Orphée ? Ce poète parti aux enfers pour chercher Eurydice et dont le retour est conditionné à ne jamais regarder sa dulcinée avant qu'ils ne soient remontés sur terre. Cette histoire d'amour et de mort, tirée de la mythologie grecque, est fondatrice de l'histoire de l'opéra en Occident. Avec la *Petite Balade aux enfers*, Valérie Lesort revisite avec impertinence l'Orphée et Eurydice de Gluck. Les plus grands airs de ce classique du répertoire s'enchaînent joyeusement au fil de nouveaux dialogues mordants, interprétés par des personnages hybrides et une ribambelle de marionnettes aussi loufoques que sympathiques. Une odyssée lyrique et déjantée, orchestrée par une des compagnies les plus récompensées de la scène marionnettique, depuis l'incontournable *20 000 lieues sous les mers* jusqu'au *Bourgeois Gentilhomme* (3 Molières).

Everyone knows the myth of Orpheus and Eurydice—here it's reimagined with humor, hybrid characters, and a parade of mischievous puppets. In this cheeky take on Gluck's opera, director Valérie Lesort blends iconic arias with sharp new dialogue. A wildly inventive operatic journey by one of France's most awarded puppet theatre companies.

Samedi 20 à 12h30 > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.
Samedi 20 à 12.30pm > Meet the artists after the performance.

Production originale Opéra Comique
Production de la tournée Compagnie Point Fixe

Coproductio Théâtre Impérial de Compiègne • Opéra de Reims
Spectacle initialement créé à l'Opéra Comique le 13 février 2019.

Mise en scène, texte et scénographie
Valérie Lesort

Adaptation et direction musicale
Marine Thoreau La Salle

Création lumières et scénographie
Pascal Laajili

Assistant à la mise en scène
Florimond Plantier

Création des marionnettes
Sami Adjali, Carole Allemand et Valérie Lesort

Création peintures
Sylvie Mitault

Interprétation
Eurydice: Louise Bourgeat
Orphée: Camille Brault
Amour: Béatrice Nanni

Pianiste
Marine Thoreau La Salle

Manipulation
Florimond Plantier
Bertil Cazaumayou
Quentin Vibet

Et les voix de la Maîtrise Populaire de l'Opéra Comique

Direction technique
Pierre-Yves Chouin

Régie plateau
Florimond Plantier

Régie lumières
Pascal Laajili

Direction de production
Emilie Oudet
Marko Rankov

Administration
Mathilde Le Merrer

VEN.19

12H30
N°010 | 17H
N°021

SAM.20

10H
N°104 | 14H
N°117

15 JEAN MACÉ •



©Christophe Loiseau

1H | DÈS 10 ANS | FRANÇAIS
MARIONNETTES PORTÉES, MASQUES, THÉÂTRE D'OBJETS, NUMÉRIQUE

UN BEAU JOUR

COMPAGNIE À
compagniea.net | France



Un Beau jour est un portrait impressionniste de Barbara, un voyage visuel et sonore autour de ses chansons, revisitées par trois artistes d'aujourd'hui. Dans ce spectacle, la Compagnie à utilise son langage – théâtre d'objets, marionnettes, images projetées, jeu d'acteur – pour mettre en scène, à la façon de courts métrages marionnettiques, huit chansons du répertoire de la chanteuse. Chaque titre raconte une histoire, apportant une couleur particulière à ce portrait diffracté. Au-delà d'un hommage, la pièce met en lumière aussi bien la fantaisie de Barbara, sa liberté, sa lumière que ses parts d'ombre et ses fragilités. Puissante et intemporelle, l'œuvre de Barbara renaît ici comme un objet poétique inclassable, plongeant les spectateurs dans une expérience intimiste au cœur de ses notes et de ses mots.

Un Beau jour offers a poetic portrait of Barbara through seven of her songs, reimagined with puppets, object theater, projections, and live performance. Dreamlike and emotional, this intimate show reveals the complexity, light, and fragility of the iconic singer.

Coproduction Le Théâtre de Laval, CNMa • Espace Jéliote, CNMa • Le Sablier, CNMa • Le Kiosque, communauté urbaine de Dunkerque • Villages en Scène • Centre culturel de La Ville Robert • L'Hectare • Territoires vendômois, CNMa • L'Échalier • Théâtre Les 3 Chênes

Soutien Théâtre des Dames • Le Cargo Segré-en-Anjou-Bleu • Salle Claude Chabrol • Théâtre de l'Espace de Retz • Le Quatrain • Région Pays de la Loire • Département du Maine-et-Loire • Ville d'Angers

Partenariat Collectif AIE AIE AIE

Mise en scène, écriture et conception
Nicolas Alline
Dorothee Saysombat
Pierre Tual

Accompagnement à la dramaturgie
Pauline Thimonnier

Interprétation
Nicolas Alline
Sika Gblondoumé,
Dorothee Saysombat
Lumières et régie
Rodrigue Bernard

Régie plateau
Yann Morin
Création images
Christophe Loiseau

Création sonore
Gildas Gaboriau

Marionnettes et masques
Arnaud Louski-Pane

Costumes
Anne-Emmanuelle Pradier

Tricots, costumes et accessoires sur Il Pleut
Solène Fouillet

Avec la participation de
Céleste
Alline-Saysombat
Ayumi Noble

TARIF A

VEN.19

14H
N°015 | 20H30
N°032

SAM.20

11H
N°113 | 15H30
N°123

3 TCM •



©Richard Termine

1H15 | DÈS 8 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS
MARIONNETTES PORTÉES, HABITÉES, SUR TABLE, MUPPET

DEAD AS A DODO

WAKKA WAKKA
wakkawakka.org | États-Unis - Norvège



Au royaume des morts, deux amis squelettes, un dodo et un garçon, sont à la recherche d'os frais pour remplacer les leurs qui se détériorent. Un jour, quelque chose d'étrange se produit : des plumes apparaissent miraculeusement sur le dodo. Une vague de transformation commence, brisant l'ordre établi. Les deux amis doivent se battre pour rester ensemble alors qu'ils sont entraînés au cœur d'une bataille épique entre la vie et la mort. Mêlant marionnettes, humour noir, chansons et effets visuels époustouflants, *Dead as a Dodo* est une odyssée envoûtante sur la survie, la transformation et le pouvoir de l'amitié. A la manière de *L'Étrange Noël de Monsieur Jack*, la compagnie new-yorkaise et norvégienne Wakka Wakka, multi-récompensée pour son théâtre visuel unique en son genre, plonge le public dans un univers fantastique aussi drôle que macabre.

In the afterlife, a skeleton boy and a Dodo search for new bones. When the Dodo suddenly sprouts feathers, a wave of change begins. Wakka Wakka's *Dead as a Dodo* is a visually dazzling, darkly funny tale of transformation, friendship and survival, blending puppetry, songs, and epic storytelling.

Dimanche 21 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).
Sunday 21 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

Production Gwendolyn Warnock • Kirjan Waage • Gabrielle Brechner
Production associée Tom Gustafson

Coproduction Nordland Visual Theatre • Nord University • Chicago International Puppet Theater Festival

Écriture
Gwendolyn Warnock
Kirjan Waage aidé par l'Ensemble

Mise en scène
Gwendolyn Warnock
Kirjan Waage

Conception et fabrication des marionnettes
Kirjan Waage

Musique et son
Thor Gunnar Thorvaldson

Lumières
Daphne Agosin

Assistanat lumières
Gillian Hanemayer

Vidéo
Erato Tzavara

Scénographie et costumes
Gwendolyn Warnock
Kirjan Waage

L'Ensemble
Lei-Lei Bavoil
Alexandra Bråss
Dorothy James
Andrew Manjuck
Hanna Muir
Sigurd Rosenberg
Peter Russo
Anna Soland
Marie Skogvang Stork
Kirjan Waage
Olivia Zerphy

Accessoires et construction de marionnettes supplémentaires
Lei-Lei Bavoil
Alexandra Bråss
Frida Vige Helle
Dorothy James
Andy Manjuck
Hanna Magrete Muir
Jack Markussen
Sigurd Rosenberg
Peter Russo
Marie Skogvang-Stork
Anna Soland
Gwendolyn Warnock

TARIF A

VEN.19

14H
N°01420H30
N°031

SAM.20

9H30
N°102

17 SÉVIGNÉ •

1^{re}
mondialecoproduction
FMTM

©Sebastian Moya

TARIF A

11H10 | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS | BUNRAKU, MUPPETS, THÉÂTRE D'OBJETS, ILLUSIONS

LE PRINTEMPS

SITIO

sitiocie.com | France



Deux personnages sont en équilibre entre deux mondes : Mathis, peintre primitif allemand du XVI^e siècle, voit avec horreur arriver la perspective en peinture et Diane, consultante végétarienne d'aujourd'hui, hérite de l'abattoir familial. Doivent-ils renoncer à leurs idéaux pour accepter la réalité du monde dans lequel ils vivent ? À cinq siècles de distance, Mathis et Diane partagent les mêmes questionnements face aux bouleversements de leurs destins. Ceux-ci se croisent grâce à la magie de la marionnette et notamment d'un petit agneau, tantôt agneau mystique servant de modèle au peintre, tantôt pensionnaire de l'abattoir... Avec le mélange de poésie, d'humour noir et de burlesque qui lui est propre, la compagnie Sitio convoque symboles et mythes religieux pour interroger des enjeux contemporains.

Two characters balance between worlds: Mathis, a 16th century German painter, dreads the rise of perspective, while Diane, a modern vegetarian consultant, inherits a slaughterhouse. Across five centuries, their struggles intertwine through puppetry and a symbolic lamb. Mixing poetry, dark humor, and burlesque, *Le Printemps* questions ideals and reality.

Coproduction Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • L'Espace Périphérique

Soutien et résidences L'Espace Périphérique • Théâtre Eurydice - ESAT • Théâtre Halle Roublot • Centre culturel Baschet • Théâtre à la Coque, CNMa • DRAC Ile de France

Interprétation
Fabien Joubert
Yejin Choi
Sebastian Moya
Pierre Lefebvre

Création lumières
Thibault Moutin

Création sonore et composition musicale
Andrés Hernandez

Scénographie
Camille Vallat

Dramaturgie
Thomas Claret
Paola Rizza
François Couder

Mise en scène
François Couder

Aide à la mise en scène
Thomas Claret

Texte
François Couder

VEN.19

16H
N°01920H30
N°030

SAM.20

10H30
N°108

4 NEVERS •

Grand Est

coproduction
FMTM

©Michel Ozeray

TARIF A

11H20 | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES À FILS, THÉÂTRE VISUEL

ALCOOL

MÉANDRES

meandres-cie.com | France



Qui mieux que Marguerite Duras pour poser les mots (maux) de l'alcool? Ce spectacle en diptyque est une traversée sensorielle sur l'alcool à travers deux textes, *La Population Nocturne* et *L'Alcool*, de l'écrivaine incontournable et alcoolique assumée. Le premier tableau explore les méandres du delirium tremens, où troubles et altérations des sens se distillent, à l'endroit du basculement de la raison où visions et hallucinations peuplent l'espace scénique et mental grâce à une composition visuelle et sonore hypnotique. Le second met en scène une marionnette funambule en équilibre sur un fil, puis une marionnette à fils horizontaux, incarnations d'une femme partagée entre la nécessité de boire pour exister et celle d'arrêter pour vivre. Un spectacle intime et poignant qui aborde l'un des tabous les plus tenaces : la dépendance alcoolique.

Who better than Marguerite Duras to give voice to the wounds of alcohol? This sensory diptych journeys through *La Population Nocturne* and *L'Alcool*, exploring delirium, hallucinations, and inner conflict. Through haunting imagery and puppetry, it unveils the struggle between drinking to exist and quitting to survive.

L'exposition *Celles qui trinquent* est visible à la Médiathèque Voyelles (voir p.113)
The exhibition *Celles qui trinquent* can be viewed at the Médiathèque Voyelles (see p.113).

Coproduction Le Sablier, CNMa • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Agence Culturelle Grand Est

Soutien DRAC Grand Est • Région Grand Est • Charleville-Mézières - Cité des Arts de la Marionnette • Agence Culturelle Grand Est • Commune d'Écordal

Aide à la résidence Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Le Quai - Pont de Barret • Césaré, Centre national de création musicale • MJC Calonne de Sedan • Forum de Charleville-Mézières • Agence Culturelle Grand Est

Remerciements Nathaniel Mélin

Texte
Marguerite Duras

Mise en scène
Auréli Hubeau

Marionnettistes
Elise Combet
Ionah Mélin

Création sonore
Maxime Lance
Vivien Trelcat (du collectif SONOPOPÉE)

Avec la voix de la comédienne
Anne See

Création marionnettes
Paulo Duarte
Michel Ozeray

Lumières
Auréli Hubeau
Ionah Mélin

Régie et construction
Ionah Mélin

Production
Auréli Hubeau
Florence Martin

Diffusion
Auréli Hubeau

VEN.19

18H
N°025

SAM.20

20H
N°132

16 DUBOIS-CRANCÉ •

TARIF A

coproduction
FMTM

©Vincent Muteau

1H45 MIN | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS - GREC | MARIONNETTES PORTÉES, À FILS

L'OISEAU DE PROMÉTHÉE

CDN DE NORMANDIE-ROUEN -
LES ANGES AU PLAFOND

cdn-normandierouen.fr | France



Les Anges au Plafond signent une fable politique, où se confrontent mythes antiques et réalité d'aujourd'hui, avec pour toile de fond la crise économique de la Grèce. Dans une taverne, à Athènes, quatre amis se retrouvent un soir, après quinze ans de séparation. Ils évoquent leurs désillusions, la crise de la dette et ses conséquences sur leur vie. Mais de nouveaux convives s'invitent à la table: Angela Merkel, Christine Lagarde et le Premier ministre grec Alexis Tsipras qui rejouent les négociations européennes. Et bientôt Zeus hurlant sa colère face à Prométhée qui a osé le duper... Porté par sept comédiens qui cohabitent avec des marionnettes saisissantes, *L'Oiseau de Prométhée* mobilise la force du théâtre pour poser les questions qui dérangent. Comment est-ce que l'on partage la richesse ? Qui décide de la répartition ? Toujours d'une brûlante actualité.

This political fable addresses the distribution of wealth. In a Greek tavern, where four friends meet after 15 years apart and discuss their lives, debts and disillusion, seven actors and their puppets summon Zeus and Prometheus, along with Angela Merkel, Christine Lagarde and Alexis Tsipras to enact European negotiations.

Samedi 20 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).
Saturday 20 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

Coproduction Maison de la Culture d'Amiens, Pôle européen de création et de production • Maison de la Culture de Bourges, Scène nationale • Théâtre Jean Lurçat, Scène nationale d'Aubusson • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Théâtre Cinéma de Choisy-le-Roi •

Les Passerelles, Scène de Paris • Théâtre des Quatre Saisons • Communauté d'agglomération Mont Saint-Michel, Normandie • L'Hectare - Territoires vendômois, CNMA • Le Grand T • Scène 55

Soutien Malakoff Scène nationale • Théâtre de Châtillon

Mise en scène
Camille Trouvé
Brice Berthoud

**Complicité artistique
et poétique**
Jonas Coutancier

Écriture
Christos Chryssópoulos
Camille Trouvé
Brice Berthoud

Traduction
Anne-Laure Brisac

Dramaturgie
Saskia Berthod

**Économiste
de référence**
Romain Zolla

**Création marionnettes
et univers plastique**
Amélie Madeline,
Séverine Thiebault,
Camille Trouvé, Jonas
Coutancier Magali,
Rousseau avec l'aide
de Caroline Dubuisson

Scénographie
Brice Berthoud, Maxime
Boulanger, Adèle Romieu

Patines
Vincent Croguennec
avec l'aide d'Alexa Pinaud

Création costumes
Séverine Thiébault

**Direction et
composition musicale**
Emmanuel Trouvé

**Composition musicale
et interprétation live**
Stéphane Tsapis

Création lumières
Louis de Pasquale

Création son
Tania Volke

Création vidéo
Jonas Coutancier

Régie générale
Gaëlle Grassin
en alternance avec
Marie Joliet

Régie lumières
Louis de Pasquale
en alternance avec
Malek Chorfi

Régie son
Tania Volke en alternance
avec Jean-Christophe
Dumoitier

Régie plateau
Philippe Desmullie
en alternance avec
Yvan Bernardet

**Construction
des décors**
Les ateliers de la maison
de la culture, Scène
nationale de Bourges
Salem Ben Belkacem

Autour de la table
Rhiannon Morgan
Victoire Goupil
Elan Ben Ali
Achille Sauloup

Marionnettiste
Christelle Ferreira

Sur le fil
Olivier Roustan

Musique live
Stéphane Tsapis

VEN.19

18H
N°026

SAM.20

10H
N°10614H
N°120

22 MONT-OLYMPÉ •

Grand Est

1^{re}
mondiale

©Agence culturelle Grand Est - Vincent Müller

1H10 MIN | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS SURTITRÉ EN ANGLAIS
MARIONNETTES PORTÉES, À FILS, MASQUES

TARIF A

BIRJA

L'ÉTENDUE - RENAUD HERBIN
renaudherbin.com | France

Dans *Birja*, la transhumance éclaire les humains sur leurs déplacements et leurs rapports aux lieux de l'existence. Quelles relations entretenons-nous avec les refuges où il est possible de vivre ? Renaud Herbin n'a pas son pareil pour tisser des récits visuels et sonores singuliers qui plongent le spectateur, quel que soit son âge, dans un monde onirique et merveilleux. Il s'inspire ici de la figure du berger, traversé par les forces de la nature et de l'univers, pour dérouler un poème scénique, convoquant un imaginaire peuplé d'animaux, de masques et de marionnettes. Sur le plateau, un acteur, deux marionnettistes et deux musiciens nous conduisent dans un voyage intérieur éveillant des rêves d'ailleurs. Un spectacle vibrant, une expérience sensorielle qui nous questionne sur nos façons d'habiter le monde.

A shepherd conveys the forces of nature and the universe to take the audience on an inner journey. This wonderful, dreamlike poem about transhumance is peopled with animals, masks and puppets and sees an actor, two puppeteers and two musicians highlighting the relationships between humans and their habitats.

Coproduction CCAM, Scène nationale de Vandœuvre • Le Quartz, Scène nationale de Brest

Soutien Le Grand R, Scène nationale La Roche-sur-Yon • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Le Cube • Agence Culturelle Grand Est • Maillon • Théâtre de Strasbourg, Scène européenne

Conception
Renaud Herbin

**Assistant à la
dramaturgie**
Rafi Martin

Avec
Sir Alice
Karam Al Zouhir
Jean-Louis Coullac'h
Annina Mosimann
Aitor Sanz Juanes

Espace et matières
Hervé Cherblanc

Marionnettes
Paulo Duarte

Lumières
Fanny Perreau

Instruments
Léo Maurel (vieille)
Omer Konur (davul)

**Régie générale
de création**
Olivier Fauvel

Régie son
Olivier Pfeiffer

VEN.19

20H
N°033

SAM.20

20H
N°134

11 36 COURS BRIAND •

EN EXTÉRIEUR



TARIF A

Le spectacle a été imaginé parErol Gülgönen
Séline Gülgönen
Florence Kormann
Christophe Pagnon
Claire Van Zande**Conception de la structure scénique, décors et marionnettes**
Erol Gülgönen
Florence Kormann**Texte, voix et lumières**
Christophe Pagnon
Claire Van Zande**Musique**
Séline Gülgönen
Fabien Guyot
Jean Lucas**Son**
Frédéric Laügt
Corentin Vigot**Lumières**
Nicolas Dalban-
Moreynas**Costumes**
Violaine de Maupeou
Étude et réalisation de la structure scénique
Nil Obstrat, centre de création artistique et technique dédié aux arts de la rue, Saint-Ouen-l'Aumône**Manipulation**
Erol Gülgönen
Florence Kormann,
Christophe Pagnon**Musique**
Séline Gülgönen (clarinettes)
Fabien Guyot (percussions)
Jean Lucas (conques, trombone, accordéon)**Régie lumières et son**
Frédéric Laügt**Régie générale**
Donatien Letort
Cécile Mazelin (en alternance)**Production et diffusion**
Christelle Lechat**Production et administration**
Susanna Hsing**Avec l'aide de**
Baptiste Bouquin (oreilles extérieures)
Martin Maniez (peinture)
Léo Maurel (façonnage conques)
Thibault Moutin (lumières)
Philippe Smith (voix),
Marine Somerville (colorisation graphique)

1H | DÈS 7 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OMBRES, MUSIQUE LIVE

LA RENVERSE

LES OMBRES PORTÉES

lesombresportees.fr | France



Un gardien de phare découvre le journal de bord d'une navigatrice solitaire. Après en avoir lu les dernières pages, aussi mystérieuses que désespérées, il décide de partir à la recherche de son navire en perdition. C'est pour lui le début d'un périple extraordinaire qui le mènera dans des contrées insoupçonnées et le fera basculer dans un univers surnaturel... Dans le sillage des arts forains et des théâtres d'ombres traditionnels, cette histoire est contée par trois manipulateurs et trois musiciens multi-instrumentistes dans un petit théâtre ambulant qui s'illumine à la nuit tombée. Entre le cinématographe de Georges Méliès et les récits de Jules Verne ou d'Italo Calvino, cette épopée maritime se transforme en un fabuleux voyage poétique et onirique, habité de marionnettes articulées et autres monstres aquatiques, au cœur de la magie du théâtre d'ombres.

A lighthouse keeper sets out on a surreal sea quest after reading the final pages of a mysterious journal. Blending shadow theatre, live music, and marionettes, this mobile nighttime show evokes Jules Verne's spirit in a poetic, dreamlike maritime adventure.

Coproduction et résidences Espace d'Albret Nérac • L'Espace Périphérique • La Falençerie • La Lisière • Le Sablier, CNMa • Théâtre-Sénart, Scène nationale • Les Tombées de la Nuit • Nil Obstrat, Centre de création de Saint-Ouen-l'Aumône • PIVO, Scène conventionnée Art en Territoire • Réseau Risotto

Subvention Ministère de la Culture, Aide nationale à la création pour les arts de la rue et du cirque (2024) • Aide à la diffusion de la ville de Paris

VEN.19

20H30
N°029

SAM.20

15H30
N°12220H
N°133

DIM.21

10H
N°20114H
N°205

10 FORUM •

1^{re}
mondialecoproduction
FMTM

TARIF A

1H | DÈS 13 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE DE PAPIER

PRO BONO PUBLICO

BLICK THÉÂTRE

blicktheatre.fr | France



Le Blick Théâtre présente le second volet de son triptyque *SE KRISIS*, consacré à l'état de nos services publics. Après *Amathia* qui auscultait l'Éducation Nationale, *Pro Bono Publico* prend le pouls de l'hôpital psychiatrique. Dans un environnement inspiré par l'art brut, la pièce confronte deux protagonistes qui retracent, à leur manière, tout un pan de l'histoire de la psychiatrie française, y mêlant paroles de patients, carnets de bords de soins, bribes d'émissions de radios et archives. Entre ordre et chaos, le duo met en friction pensée et corps, voix et matière, en utilisant des rouleaux de papiers de plusieurs dizaines de mètres, tour à tour suspendus, découpés, pliés, froissés... Une enquête passionnante, fruit d'un travail immersif dans le milieu psychiatrique.

This is part 2 of a trilogy exploring the state of French public service, this time focusing on psychiatric hospitals. Inspired by Art Brut, and using long rolls of paper which get suspended, cut, folded or creased, 2 characters retrace the history of psychiatry through personal stories, patients or nurses interviews, radio shows...

Lundi 22 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).
Monday 22 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

Coproduction Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • MIMA • Marionnettissimo • L'Estive, Scène nationale de Foix et de l'Ariège • Espace Jéliote, CNMa • Le Parvis, Scène nationale Tarbes Pyrénées

Soutien CRR / Théâtre Jules Julien • Ax Animation • L'Escale de Tournefeuille

Mise en scène
Dominique Habouzit**Dramaturgie**
Marie-Laure Hée**Comédienne et marionnettiste**
Sarah Darnault**Performeur et plasticien**
Fer Flores**Compositions, arrangements et environnement sonore**
Sébastien Guérive**Création lumières et régie générale**
Manuel Buttner**Production**
Vanina Montiel**Production et diffusion**
Coralie Guibert**Production et administration**
Ségolène Geindre**Diffusion**
Marie Gueret

SAM.20

11H N°109 | 16H N°124 | 20H N°131

DIM.21

10H N°200 | 14H N°204 | 16H N°211

19 CHANZY •

1^{re}
en France

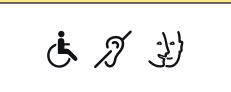


TARIF C

40 MIN | DÈS 5 ANS | SANS PAROLES
MARIONNETTES HABITÉES, À FILS, SUR TABLE, THÉÂTRE D'OMBRES, ILLUSIONS

MILO LE MAGNIFIQUE

ALEX AND OLMSTED
alexandolmsted.com | États-Unis



Toujours aussi créatif, le duo de marionnettistes, Alex Vernon et Sarah Olmsted Thomas, présente *Milo le Magnifique*, un apprenti prestidigitateur qui réalise sur scène une série de tours de magie résultant de ses expériences scientifiques. Malheureusement pour lui, les numéros les mieux préparés ne se déroulent pas toujours comme prévu... Entre une souris intrépide et un lapin blanc des plus rebelles, le courageux magicien, malgré l'aide d'une assistante invisible, se heurte à bien des obstacles. Utilisant d'impressionnantes techniques de manipulation, cette comédie sans paroles, inspirée des artistes de vaudeville et rythmée par des airs de swing, a reçu de nombreuses récompenses dont le prestigieux prix de la Fondation Jim Henson. Drôle, terriblement expressif et n'ayant pas peur de l'absurde, *Milo le Magnifique* réjouira petits et grands.

Milo, a clumsy but determined magician, attempts wild science-based magic tricks, with plenty of mishaps and laughs. Using silent comedy and precise puppetry, this award-winning, swing-infused show delights audiences of all ages with its vaudevillian charm.

Soutien Jim Henson Foundation

Mise en scène
Alex and Olmsted
Interprétation
Alex Vernon
Sarah Olmsted Thomas
Musique
Laurie Johnson
Jack Beaver
Ivor Slaney
Laurie Johnson
Heinz Kiessling
Stuart Crombie
Dennis Berry
Eduardo di Capua
Alfredo Mazzucchi
Luciano Pavarotti
Glenn Miller
Benny Goodman
Fabrication marionnettes
Alex and Olmsted
Scénographie
Alex and Olmsted
Lumières
Michael Lamason
Costumes
Alex and Olmsted

DIM.21

11H30 N°203 | 15H30 N°210

LUN.22

10H N°305 | 14H N°316

6 MÉDIATHÈQUE VOYELLES •



TARIF A

1H15 | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS - ESPAGNOL | THÉÂTRE D'OBJETS

VIVA !

LA LOQUACE COMPAGNIE
laloquacecompagnie.com | France



VIVA! c'est l'histoire de Pepe et Maria, dans le sillage de la guerre civile espagnole, en pleine dictature. Le récit d'un tabou sociétal et familial. Sur scène, un bureau. Sur le bureau, des objets : craies, crayons, taille-crayons, scotch, papier, agrafeuse... À travers ces objets, deux interprètes vont tour à tour reconstituer un drame imbriqué dans l'histoire de l'Espagne de Franco, créant un retournement des rôles et des points de vue. Sans jamais oublier le pouvoir salvateur de l'humour, VIVA! interroge la part de responsabilité collective nichée dans les actes individuels, la capacité d'une société à se réparer et à se transformer. Le théâtre d'objets de La Loquace Cie déborde d'inventions scéniques et de justesse pour évoquer une histoire vraie, celle des grands-parents de Daniel Olmos, un des fondateurs de la compagnie.

This inventive objects theater show tells the story of one of the company founders' grandparents, using a desk and office supplies. Set during the Spanish civil war, two artists act out a social and family taboo, questioning the ability of society to heal, as well as collective and individual responsibilities.

Dimanche 21 à 15h30 > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.
Sunday 21 at 3.30pm > Meet the artists after the performance.

Mardi 23 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).
Tuesday 23 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

Coproduction Théâtre de Cuisine, Pôle Théâtre d'objet • MIMA • Marionnettissimo • Vélo Théâtre, Scène conventionnée pour le théâtre d'objet • Théâtre du Grand Rond • Le Mett - Atelier de la Marionnette Le Teil • Arlésie
Soutien Conseil Départemental de l'Ariège • Occitanie en scène • Mairie d'Ercé

Écriture, mise en scène et interprétation
Lisa Peyron
Daniel Olmos
Accompagnement artistique
Katy Deville
Regard extérieur
Clément Montagnier
Production et diffusion
Véronique Fourt (en France)
Ana Sala (en Espagne)

DIM.21 14H N°207 | 17H30 N°216

LUN.22 9H30 N°300 | 12H30 N°315

4 NEVERS •

1^{re}
en France



©Cynthia Dupuis

45 MIN | DÈS 5 ANS | SANS PAROLES
MARIONNETTES HABITÉES, PORTÉES, À DOIGTS, MAINS, MASQUES

ÂMES SŒURS

MAGALI CHOUINARD

magalichouinard.com | Canada



À mi-chemin entre l'art visuel et le langage marionnettique, *Âmes sœurs* invite à renouer avec la joie de l'enfant sauvage qui subsiste, quelque part, en chacun de nous. Avec une délicate poésie, Magali Chouinard explore les liens entre l'humain, l'animal et les multiples formes incarnées dans la nature. Dans un environnement sonore immersif, le spectacle incite à se reconnecter à la magie du vivant à travers un théâtre d'images où marionnette habitée, masques et univers visuel reflètent l'esthétique et le souci du détail de cette artiste québécoise. C'est aussi une ode à l'enfance où coule de source une formidable aptitude à être dans l'imaginaire et dans l'instant. En cette époque de surabondance, *Âmes sœurs* fait le pari de l'émerveillement et propose aux âmes de tous âges de vivre un moment hors du temps.

Within each of us lives a wild child of nature. This wonderfully immersive show invites us to reconnect with its living magic, through the poetic use of life-size puppets, masks and visual arts. It is an ode to childhood, its untamed imagination and its unique ability to seize the moment.

Coproduction La Trilogie des Âmes sœurs • Théâtre français du Centre national des Arts

Partenaire financier Conseil des arts et des lettres du Québec

Conception scénographie et interprétation
Magali Chouinard

Mise en scène collective
Magali Chouinard
Myriame Larose
Karine St-Arnaud

Manipulations et autres subterfuges
Frédéric Jeanrie

Création environnement sonore
Julien-Robert
Legault-Salvail

Conception éclairage et spécialisation sonore
Varnen Pareanan

Direction technique et régie
Mélicha Campeau

Technique de plateau
Karine St-Arnaud

Médiation
Magali Chouinard
Myriame Larose

TARIF B

DÉPART

13h30 17h30

DIM.21 14H N°206 | 18H N°219

DÉPART

9h30

LUN.22 10H N°304

26 CENTRE CULTUREL DE NOUZONVILLE •



©Hugo Petit

50 MIN | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS - ANGLAIS | MARIONNETTES SUR TABLE, MUPPETS

TARIF B

FŒTUS PROJECT

LES ENFANTS DE TA MÈRE - RADIATOR LADY
lesenfantsdetamere.fr | France



Nourri de témoignages et de recherches sur le regret de maternité, *Foetus Project* décortique les injonctions d'ordre familial, social et politique qui pèsent sur les femmes afin de désacraliser le statut de mère dans nos sociétés. Le spectacle met en scène Ava Danese, chercheuse en histoire et anthropologie, qui nous raconte l'histoire de la fête des mères, avec les matrones romaines, le culte de la Vierge Marie, les associations de père de familles nombreuses dans les années 1920... Soudain, la conférence s'interrompt. Ava est projetée malgré elle dans une autre dimension, dans laquelle elle rencontre plusieurs versions d'une maternité mal vécue. Avec une écriture très cinématographique dans le traitement du mouvement, du son et de la lumière, *Les Enfants de Ta Mère* s'empare d'un sujet tabou dans un spectacle détonant qui interroge notre rapport à la parentalité.

This cinematographic show questions the burdens of maternity imposed on women by society, family and politics, and is nurtured by testimonies and research. It starts as a conference about Mothers Day, Roman matronalia, the Virgin Mary, when suddenly the lecturer is projected into a parallel dimension...

Navettes gratuites > départ arrêt Nevers rue Noël. Retour à l'issue des représentations.
Free shuttles > departure station Nevers rue Noël. Return at the end of the show.

Coproduction Charleville-Mézières - Cité des Arts de la Marionnette

Résidence Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes

Soutien Scène nationale de Bourg-en-Bresse • Institut International de la Marionnette • Centre Culturel de Nouzonville • Le Jardin Parallèle • Cie Tro Hôl • LEM, Nancy • Ce projet a bénéficié du dispositif compagnonnage-plateau de la DGCA - Ministère de la Culture avec la Cie Amica

Mise en scène
Anaïs Aubry

Interprétation
Anaïs Aubry
Fanny Sauzet

Création lumières
Claude Grudé

Création sonore et musicale
Félix Vayssade

Regards extérieurs
Manon Gautier
Coralie Burgier
Fanny Sauzet

Costumes
Anaïs Aubry
Carla Descalzals
Coralie Brugier

Construction des marionnettes
Coralie Brugier
Jean-Julien Jupinet
Anaïs Aubry

Construction de la scénographie
Pierre Jossierand

Aide ventriloque
Philippe Bossard
Regard complice
Emilie Flasher

5 MANTOVA •



©Anaïs Baseilhac

TARIF C

30 MIN | DÈS 2 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES HABITÉES, THÉÂTRE D'OBJETS, DANSE

MOÉ MOÉ BOUM BOUM

TJP CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL
DE STRASBOURG - GRAND EST
tjp-strasbourg.com | France



Deux créatures, mi-humains mi-Yokai, se rencontrent au croisement d'un chemin. Amies, ennemies? Alors que chacune tente d'installer son campement pour la nuit, un drôle de jeu se met en place. Jeu d'imitation? De transformation? Parviendront-elles à s'entendre et à créer quelque chose ensemble? Petit à petit, les deux personnages vont s'apprivoiser et mêler leurs imaginaires. Interprété par un danseur qui mélange le contemporain au krump et une comédienne-chanteuse aux multiples registres, le spectacle joue de la transformation à vue pour inventer un monde où devient possible, grâce à la liberté de bouger, chanter et danser. Un rite carnavalesque destiné aux tout-petits où les enfants sont invités à prendre part à la joyeuse ronde du changement.

Two half-human, half-Yokai creatures meet at a crossroads. Friends or foes? As they set up camp, a playful game of imitation and transformation unfolds. Through dance, krump, theater, and song, they gradually connect, creating a shifting world of movement and sound. *Moé Moé Boum Boum* is a carnival-like rite inviting young children into the joy of change.

Collaboration Cie Quai n°7

Direction artistique
Kaori Ito
Juliette Steiner
Interprétation
Naéma Tousni
Marvin Clech
Scénographie, costumes et accessoires
Juliette Steiner
Stagiaire scénographie
Tallulah Strubel
Création lumières
Thibaut Schmitt
Construction
Violette Graveline
Anthony Latuner
Juliette Steiner
Régie générale
Mehdi Ameur
Régie de tournée
Fanny Bruschi
Production (TJP)
Mélodie Derotus
Hugo Prévot
Pauline Rade
Production (Quai n°7)
Nona Holtzer
Coordination résidence en crèche
Lou Rachmuhl
Développement
Pauline Rade

24 CITADELLE •



©Raoul Gilibert

TARIF C

35 MIN | DÈS 3 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES PORTÉES, SUR TABLE, THÉÂTRE D'OMBRES

L'AMIE

LA SOUPE COMPAGNIE
lasoupecompagnie.com | France



Une nuit, une chauve-souris entraîne un enfant ensommeillé dans une grande aventure, à la rencontre de créatures et de paysages merveilleux. Le fantastique devient alors un extraordinaire terrain de jeu où la joie de la découverte supplante la crainte des terreurs nocturnes. À la façon de *Max et les Maximonstres* ou de *Little Nemo*, *L'Amie* est un voyage initiatique au cours duquel l'enfant découvre de nouveaux modes de pensée et des amitiés insolites. Installés au centre d'un dispositif scénique immersif, les aventuriers-spectateurs voient les images s'animer et se déployer tout autour d'eux, les plongeant entièrement dans le dessin et dans une matière sonore poétique. Une invitation à sortir des sentiers battus, à vaincre ses peurs et à regarder « au-delà du bord du monde ».

Seated at the heart of an immersive scenic structure, surrounded by sound and animation, the audience follows the adventures of a sleepy child and a bat, as they meet wonderful landscapes and creatures. The joy of discovery matters more than night time terrors to the child, who learns to look beyond borders.

Coproduction MOMIX - CREA Kingersheim • L'Hectare - Territoires vendômois, CNMa • Le Tigre - Réseau Jeune Public Grand Est

Soutien DRAC Grand Est
Le spectacle L'AMIE est lauréat de la Griffes du Tigre 2024

Illustration et texte
ICINORI Mayumi Otero
Raphaël Urwiller
Adaptation et mise en scène
Éric Domenicone
Yseult Welschinger
Interprétation et manipulation
Jeanne Marquis
Robin Spitz
Musique
Samuel Klein
Marionnettes et costumes
Yseult Welschinger
Dispositif scénique
Antonin Bouvret
Pop-up
Eric Domenicone
Animation vidéo
Marine Drouard
Mapping et régie générale
Maxime Scherrer
Régie
Robin Spitz
Assistanat à la mise en scène
Justin Domenicone
Médiation
Alice Blot
Attachée de production
Babette Gatt

18 DELVINCOURT •

1^{re}
en France

focus
Balte



©Elmārs Sedols

TARIF A

1H20 | DÈS 12 ANS | SANS PAROLES | THÉÂTRE D'OBJETS ET DE MATIÈRES

THE WOOD PATHS

THEATRE ON GERTRUDE STREET
git.lv | Lettonie



The Wood Paths est une performance visuelle, joyeusement expérimentale, qui interroge la relation entre l'homme et la nature. Sur le plateau, deux troncs d'arbre, deux haches, deux personnages. Toc-toc-toc. Une pause de silence entre les coups de hache. Des éclats volent en tout sens. Mais le duo ne s'arrête pas. Il coupe sans relâche, construit, utilise, refait, organise, remplace... Et ça continue encore et encore jusqu'à devenir de plus en plus absurde. Jouant avec la matérialité du bois, la symétrie et l'asymétrie, le son et le silence, le spectacle explore, non sans ironie, les efforts incessants de l'homme pour ordonner le monde et les victoires temporaires qu'il remporte dans ce processus. De quoi réfléchir sur le commencement et la fin de toute chose...

On stage, two tree trunks, two axes, two lumberjacks. They chop, built, use, recycle, replace and reorganize tirelessly. The show explores with a great deal of irony man's constant efforts to order the world around, and the temporary victories won in the process.

Soutien financier State Culture Capital Founda-
tion • Baltic Culture Fund

Création
Andrejs Jarovajs
Rūdolfs Gediņš
Edgars Samītis
Rudolf Bekič

**Mise en scène
et dramaturgie**
Andrejs Jarovajs

Interprétation
Rūdolfs Gediņš
Edgars Samītis

**Construction
accessoires**
Rudof Bekič

17 SÉVIGNÉ •

coproduction
FMTM



©Laurent Guizard

TARIF A

1H10 | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | MASQUES

JEAN-CLONE

ÀÏÈ ÀÏÈ ÀÏÈ
aieaieaie.fr | France



Cap sur le futur avec cette création drôle et troublante qui explore un avenir où le clonage pourrait être un remède à la sauvegarde du vivant. Un jour, une gravité accueillante permet à une capsule de se poser quelque part dans l'Univers. Un miraculeux hasard fait qu'une forme d'énergie locale suffit à réveiller les fonctions vitales de cet appareil hybride. Spécimens humains répliqués, organismes à mémoire de forme, IA capricieuse: une mission aussi obscure qu'improbable peut commencer... En s'inspirant des modes de reproduction du vivant et des utopies survivalistes extraterrestres, Julien Mellano évoque avec humour et dérision nos rapports complexes avec les non-humains, la technologie et notre finitude. Une fable futuriste, au croisement du théâtre de l'absurde et des arts visuels.

A futuristic capsule lands on a distant world, reviving seeds of life. With cloned humans, shapeshifting organisms, and mischievous AI, Jean-Clone is a satirical sci-fi fable blending absurd theater and visual arts to question humanity, technology, and survival.

Coproduction et résidence Théâtre Nouvelle Génération, CDN de Lyon • La Maison du Théâtre • Théâtre de Laval, CNMa • Théâtre à la Coque, CNMa • Le Pont des Arts, Centre culturel de Cesson-Sévigné • L'Archipel de Fouesnant • MJC La Paillette de Rennes • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes

Soutien à la résidence Théâtre de l'Aire Libre
Remerciements Scène nationale de Bourg-en-Bresse • Hexagone, Scène nationale de Meylan • Lux, Scène nationale de Valence • Le Mouffetard, CNMa • Théâtre National de Bretagne

**Écriture, mise en scène
et scénographie**
Julien Mellano

Interprétation
Vincent Voisin
Jean-Baptiste Saunier
Arnold Mensah ou
Aurélien Brialix
(en alternance)
Julien Mellano

Voix off
Justine Curatolo

Son et régie générale
Gildas Gaboriau

Lumières
Lucille Josub

**Assistante
à la scénographie,
construction
et régie plateau**
Adèle Vigneau

**Assistante à la mise en
scène et construction**
Célia Hue

Regard chorégraphique
Joachim Maudet

**Construction
mannequin**
Antonin Lebrun

**Direction de production
et collaboration
artistique**
Charlotte Blin

DIM.21

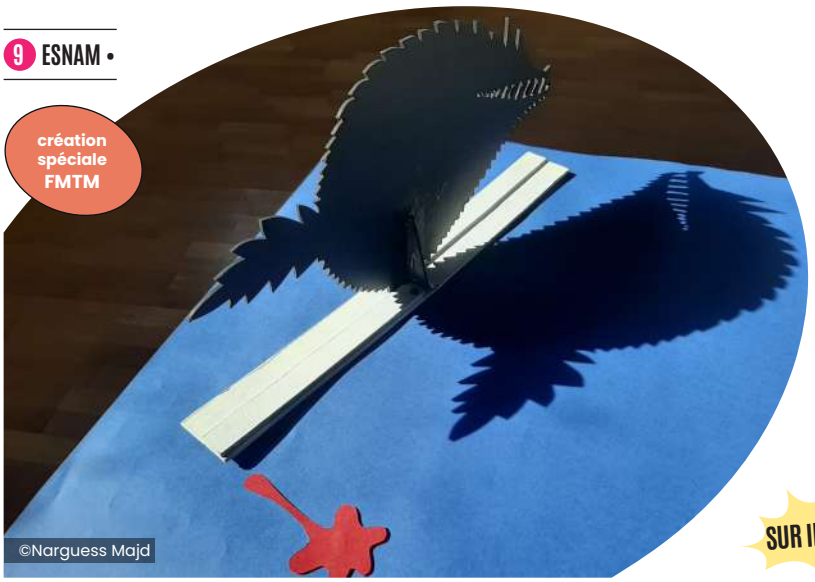
18H
SUR INVITATION

LUN.22

10H
SUR INVITATION

9 ESNAM •

création
spéciale
FMTM



©Narguess Majd

SUR INVITATION

50 MIN | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE DE PAPIER

LE GRAND MÉCHANT LOUP

PAPIERTHÉÂTRE

papiertheatre.com | France



Une adaptation de *L'homme à l'envers* de Fred Vargas, publié aux éditions Viviane Hamy, ce spectacle de théâtre de papier est le fruit d'une collaboration entre le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, la Maison d'Arrêt de Charleville-Mézières, le Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation des Ardennes (SPIP) et la compagnie Papierthéâtre. Il y est question d'un loup qui fait des dégâts mais dont les traces ne ressemblent pas à celles des loups de la région. Débute alors une poursuite intense pour découvrir qui est le grand méchant loup... Mis en scène par la marionnettiste Narguess Majd, spécialiste de la technique du théâtre de papier, ce spectacle, coécrit et interprété par les détenus, sera présenté pour la première fois au théâtre de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette.

A collaboration between the FMTM, the Remand Centre of Charleville-Mézières, the Penitentiary Integration and Probation Service (SPIP) and Papierthéâtre company. An adaptation based on *Whom He May Devour* by Fred Vargas. An untraceable wolf causing damage with traces unsimilar to those of the regional wolves. A long intense pursuit revealing the big bad wolf.

Projet créé dans le cadre de la convention Culture/Justice Grand Est, co-financé par la DRAC Grand Est et le SPIP 08

En partenariat avec
Le Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation et la Direction régionale des affaires culturelles Grand Est, un spectacle coécrit et interprété par les détenus.

Source d'inspiration
Fred Vargas

Adaptation et mise en scène
Narguess Majd

Construction
les participants au projet, Alain Lecucq et Narguess Majd

Création lumières
Antoine Lenoir

DIM.21

19H
N°221

LUN.22

10H | 16H30
N°309 | N°321

3 TCM •

1^{re}
en France

focus
Balte



©Laura Vanseviciene

TARIF A

1H | DÈS 14 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS
MARIONNETTES PORTÉES, THÉÂTRE D'OBJETS, DANSE

THE CHOICE

VILNIUS THEATRE 'LĖLĖ'

teatraslele.lt/en | Lituanie



Dans cette création, inspirée du livre *The Choice* d'Edith Eger, la compagnie lituanienne 'lėlė' fusionne danse, théâtre et marionnettes pour mettre en scène le parcours de l'autrice, déportée à Auschwitz à 16 ans, qui réussira avec le temps à transformer l'horreur en formidable énergie de vie. Dans une atmosphère à la beauté énigmatique, *The Choice* utilise des moyens esthétiques saisissants pour traduire le chemin intérieur d'Edith vers la liberté. Les corps des interprètes semblent flotter mystérieusement dans l'espace noir de la scène, avant de danser et de former d'étranges combinaisons avec des mannequins-marionnettes troublants, suscitant un large éventail de sensations : de l'étrangeté à l'érotisme jusqu'à l'espoir et la libération. Une pièce riche de sens qui ne laissera personne indifférent.

Inspired by Edith Eger's memoir, *The Choice* blends dance, theater, and puppetry to depict her journey from Auschwitz to resilience. In a hypnotic visual world, bodies and puppets evoke pain, desire, and hope in a powerful tale of survival and inner freedom.

Ministère de la Culture de la République de Lituanie

Mise en scène, marionnettes
Gintarė Radvilavičiūtė

Dramaturgie
Virginija Rimkaitė

Interprétation
Sigita Mikalauskaitė
Deivis Sarapinas
Lijana Muštašvilė
Indrė Vėlyvytė
Eliza Bondarenko

Chorégraphie
Sigita Mikalauskaitė

Musique
Rita Mačiūnaitė

Scénographie et costumes
Julija Skuratova

Conception lumières
Vilius Vilutis

22 MONT-OLYMPÉ •

coproduction
FMTM



©Johan Julien

1H50 | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES PORTÉES, BUNRAKU, DANSE

RICHARD III

LA POUPÉE QUI BRÛLE
lapoupeequibrule.fr | France



CŒuvre phare de Shakespeare, *Richard III* relate l'ascension et la chute spectaculaire d'un monstre prêt à tout pour parvenir à ses fins et prendre le trône d'Angleterre. Fin tacticien et brillant manipulateur, il excelle dans les jeux de pouvoir mais arrivé au sommet, il va devoir affronter sa propre folie et la révolte qui gronde... Dans une mise en scène de Yoann Pencolé, on y découvre un Richard, seul acteur au milieu d'une cour de marionnettes à taille humaine, mises en mouvement par trois danseur-euses-marionnettistes. Inspirées du bunraku japonais, les voix des marionnettes sont portées depuis l'extérieur du plateau. Richard prendra le contrôle des personnages jusqu'à devenir le maître absolu sur scène. Yoann Pencolé signe une adaptation qui donne à voir et à entendre de manière inédite ce grand classique du répertoire.

This Shakespearean tale presents the rise and fall of Richard, an actor surrounded by life size puppets animated by three dancers and puppeteers. A master manipulator, he will take control of them all to reach his goal and become a tyrant king of England, until rebellion overthrows him and his madness.

Lundi 22 à 10h > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.
Monday 22 at 10am > Meet the artists after the performance.

Coproduction Théâtre à la Coque, CNMa • Théâtre de Laval, CNMa • Le Sablier, CNMa • La Maison du Théâtre • MJC La Paillette de Rennes • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Centre Culturel Athéna • Le Strapontin • Le Quatrain • Le Carré Sévigné
Aide Institut International de la Marionnette

Soutien DRAC Bretagne • Région Bretagne • Conseil département de l'Ille et Vilaine • Rennes Métropole • Ville de Rennes • Spectacle Vivant en Bretagne
Remerciements Le Triangle, cité de la danse • Le Garage, CCN de Rennes et de Bretagne • Trio...S • Lillico jeune public

Direction artistique et mise en scène
Yoann Pencolé
Interprétation et manipulation
Antonin Lebrun
Manipulation et danse
Yann Hervé
Améthyste Poinot
Lucile Ségala
Narration et voix
Achille Grimaud
Katia Lutzkanoff
Régie plateau et manipulation
Clara Stacchetti
Régie lumières
Cyrille Morin
Régie son
Benjamin Rouxel

Texte
William Shakespeare
Traduction
Jean-Michel Déprats

Adaptation
Yoann Pencolé
Pauline Thimonnier,
Achille Grimaud

Conseil et accompagnement artistique
Magali Julien

Chorégraphie
Bruce Chiefare
Magali Julien

Dramaturgie
Pauline Thimonnier

Assistante à la mise en scène
Claire Le Plomb

Création marionnettes
Antonin Lebrun
Clara Stacchetti

Création musicale
Pierre Bernert

Avec la participation des musiciens
Sylvain Bernert (violoncelle), Peter Davies (trombone), Régis Pons (trompette)

Création lumières
Alexandre Musset

Scénographie
Alexandre Musset
Yoann Pencolé

Costumes
Clara Stacchetti

Administration
Justine Le Joncour

Diffusion
Anne-Laure Lairé

Teasers et photos
Johan Julien

TARIF A

15 JEAN MACÉ •



©Thierry Latour

1H05 | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS | MAINS, MUPPETS, THÉÂTRE D'OMBRES

POST PARTY

BIG UP COMPAGNIE
bigup-cie.com | France



24 heures de la vie d'une femme en post-partum... À l'encontre des stéréotypes, la Big Up Cie s'empare du tabou de la dépression post-accouchement dans un spectacle où humour, musique et marionnettes s'entremêlent. Sur scène, la comédienne-marionnettiste Alice Chéné incarne la solitude d'une jeune mère active et pleine d'envie. Le poids des diktats sociétaux sur les épaules, la responsabilité d'une vie dans ses bras. L'intensité d'un nouveau bonheur et l'abandon d'un mode de vie à tout jamais disparu. Le post-partum est une fête, ou plutôt un lendemain de fête où l'on ne sait plus ce qui est vrai, où l'on démystifie tout ce en quoi on croyait. Avec un mélange d'humour et d'émotion, *Post party* nous plonge au cœur de l'intimité d'une femme, rêvant de fête pour oublier les contraintes d'une société patriarcale qui oblige les mères à la perfection.

Post Party explores 24 hours in the life of a postpartum woman, breaking taboos around postnatal depression. Blending humor, music, and puppetry, actress-puppeteer Alice Chéné embodies the solitude of a new mother torn between joy and societal pressure. A raw, emotional, and funny journey through the contradictions of motherhood and the weight of perfection.

Coproduction et résidences Le Sablier, CNMa • La Nef de Pantin • Théâtre Le Passage • Théâtre Halle Roublot • Le Tas de sable • Ches Panses Vertes, CNMa • Ville de Bayeux • Bourses SYN, MYND Productions

Soutien La Girandole • DRAC Normandie • Région Normandie • Département du Calvados • Ville de Caen

Conception écriture et interprétation
Alice Chéné

Mise en scène
Lucie Hanoy
Pierre Tual

Coécriture et dramaturgie
Lucie Hanoy
Pierre Tual

Composition musicale
Thomas Demay

Costumes et scénographie
Marie La Rocca

Construction décor
Alice Carpentier

Construction marionnette
Lucas Prioux

Régie son et vidéo
Léopold Frey

Régie lumières
Olivier Bourguignon

Création lumières
Thomas Cottreau

Création vidéo
Arthur Shelton

Production
Florence Martin

Diffusion
Florence Cherel
MYND Productions

TARIF A

LUN.22

9H30
N°302 | 11H
N°312 | 17H
N°322

MAR.23

9H30
N°402 | 11H
N°412 | 14H
N°419

23 ARC-EN-CIEL •



©Nadine Barbançon

TARIF B

40 MIN - DÈS 4 ANS | 50 MIN - DÈS 5 ANS | SANS PAROLES | MATIÈRES

PEAU DE PAPIER

COLECTIVO TERRON
colectivoterron.org | France



Après leurs précédents spectacles autour de la terre, du sable et du végétal, les poètes-bricoleurs du Colectivo Terrón poursuivent leur travail sur la matière, en faisant cette fois-ci la part belle au papier. Sur le plateau, il se froisse, bruisse, se plie, se déchire, s'envole... et c'est tout un monde qui s'invente et se dessine sous les yeux des spectateurs. Dans une forme hybride mêlant arts plastiques, théâtre d'objets, musique et chant, deux interprètes explorent toute l'expressivité du papier et l'immensité de son potentiel dans son rapport avec le corps. De l'ondulation de longues feuilles blanches à la musicalité d'un rouleau de kraft, le duo donne vie à de surprenants tableaux, dans un environnement sonore enveloppant. Un voyage dans la matière, éveillant l'imaginaire et les sensations.

After exploring earth, sand, and plants, the poet-tinkerers of Colectivo Terrón now turn to paper. On stage, it crumples, rustles, folds, and soars, creating a world before the audience's eyes. Blending visual arts, object theater, music, and song, two performers reveal paper's expressive potential, crafting a sensory journey that sparks imagination and emotion.

Partenaires et soutiens L'Espace 600 • La Coloc' de la Culture • Le Vellein, Scènes de la CAPI • Le Diapason Saint Marcellin • Scènes Obliques - Festival de l'Arpenteur • Théâtre Municipal de Grenoble • Yzeurespace • Espace Aragon • Centre culturel L'Ilyade • Le Cube • La Bobine • Les Papeteries de Vizille • Ville de Grenoble • Département de l'Isère • Région Auvergne-Rhône-Alpes • DRAC Auvergne-Rhône-Alpes

Mise en scène
Núria Alvarez Coll
Miguel García Carabias

Scénographie
Ikerne Giménez
Núria Alvarez Coll

Création musicale
Marie-Caroline Conin

Interprétation
Miguel García
Anne-Sarah Bornkessel

Regard extérieur et écriture dramaturgique
Olivia Burton

Corps et espace
Yves Marc - Théâtre du mouvement

Création et régie lumières
Maxime Forot

Régie lumières
Maxime Forot ou
Christophe Revol

Costumes
Audrey Vermont et
réalisation Atelier
costumes Grenoble

Construction décors
Ateliers de la Ville

Production
Suzel Maître
Virginie Dias

LUN.22

10H
N°306 | 14H
N°317 | 18H
N°325

MAR.23

11H
N°410

20 CCI •



©Boštjan Lah

TARIF B

40 MIN | DÈS 15 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

TRANSPORT #1: CARGO

MARIBOR PUPPET THEATRE
lg-mb.si/en | Slovénie



Dans le premier épisode, intitulé *Cargo*, le Maribor Puppet Theatre s'empare du sujet de l'augmentation du transport routier de marchandises. Le spectacle nous entraîne dans le monde du commerce mondial, où la vitesse et l'accessibilité stimulent la croissance économique tout en accélérant le changement climatique en raison de leur empreinte écologique. À travers une narration subtile, il soulève des questions morales et éthiques sur les valeurs humaines et la responsabilité dans un monde dominé par une consommation incessante. Quel est le véritable coût de notre vitesse ?

This episode explores the rise of freight transport and its ecological footprint. In a fast-paced, consumption-driven world, it asks: What is the true cost of our speed?

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

Coproduction Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipėda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsooteater, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

Partenaires associés A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Édimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

Auteurs
Tin Grabnar
Ana Duša
Tjaša Bertonec
Urša Majcen

Mise en scène
Tin Grabnar

Dramaturgie
Ajda Roos

Scénographie
Sara Slivnik

Costumes
Tina Bonča

Musique et création sonore
Mateja Starič

Création lumières
Gregor Kuhar

Modélisation 3D
Aleksander Andželovič

Régie son
Aljaž Fredi Novak

Régie lumières
Gregor Dvornik

Interprétation
Vesna Vončina
Uroš Kaurin

LUN.22

11H N°310 | 15H N°319 | 19H N°327

MAR.23

10H N°406

20 CCI •

1^{re}
en France

focus
Balte



©skar Suurorg

TARIF B

45 MIN | DÈS 15 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

TRANSPORT #4 : FRONTLINE

ESTONIAN THEATRE FOR YOUNG AUDIENCES
eestinoorsooteater.ee/et | Estonie



Dans le quatrième volet, *Frontline*, la compagnie Estonian Theatre for Young Audiences plonge le public au cœur de la guerre et des crises humanitaires, en abordant des questions cruciales sur l'éthique journalistique. Comment rendre compte des horreurs de la guerre sans tomber dans le sensationnalisme ? Que signifie être humain dans un monde où les droits fondamentaux sont non seulement violés, mais aussi oubliés ? Le spectacle nous incite à réfléchir à notre propre rôle : sommes-nous de simples spectateurs ou pouvons-nous devenir des acteurs du changement ?

War and humanitarian crises come to the fore in this episode, questioning the ethics of journalism. How do we report horrors without exploiting them? Are we mere spectators—or potential changemakers?

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

Coproduction Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipėda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsooteater, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

Partenaires associés A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Edimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

Mise en scène

Tin Grabnar

Dramaturgie

Ajda Rooss

Scénographie

Sara Slivnik

Costumes

Tina Bonča

Musique

et création sonore

Mateja Starič

Création lumières

Tin Grabnar

Modélisation 3D

Aleksander Andželovič

Régie son

Mikk Mengel

Régie lumières

Triin Rahnu

Interprétation

Lee Trei
Mart Mürisepp

LUN.22

20H N°329

MAR.23

11H N°411 | 14H N°418

16 DUBOIS-CRANCÉ •

re-création

coproduction
FMTM



©Thibault Grégoire

TARIF A

50 MIN | DÈS 16 ANS | SANS PAROLES | THÉÂTRE VISUEL

LES NOUVELLES HALLUCINATIONS DE LUCAS CRANACH L'ANCIEN

COMPAGNIE MOSSOUX-BONTÉ
mossoux-bonte.be | Belgique



Inspiré de l'univers du peintre de la Renaissance allemande Lucas Cranach l'Ancien, le spectacle explore des attitudes troubles de personnages hantés par la mémoire d'une existence antérieure. Sur la scène, des figures apparaissent derrière un mur en trompe-l'œil percé de fenêtres, créant des tableaux vivants dans une atmosphère dominée par l'humour, l'érotisme et le mystère. Comme vus à travers des cadres lumineux, les cinq interprètes composent un kaléidoscope d'images où religieux, princesses, figures bibliques et autres Vénus dénudées semblent bien décidés à s'affranchir de leur immobilité éternelle... Créée en 1990, cette pièce a tourné dans toute l'Europe pendant 25 ans. Aujourd'hui, la compagnie belge Mossoux-Bonté choisit de confronter une nouvelle génération aux peintures ambivalentes de Cranach, dans une recreation complète.

Inspired by the paintings of Renaissance artist Lucas Cranach the Elder, this show created in 1990 presents characters who are haunted by the memories of past lives. A kaleidoscope of framed images appear on a wall pierced with windows, and come alive in an atmosphere of mystery, eroticism and humor...

Mercredi 24 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117)

Wednesday 24 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117)

Coproduction Charleroi danse, Centre chorégraphique de la Fédération Wallonie-Bruxelles • Théâtre Les Tanneurs • Escher Theater • L'Odysée, Scène conventionnée Art et création • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • La Coop asbl • Shelter Prod

Soutien Taxshelter.be - ING • Tax-Shelter du Gouvernement fédéral belge, de la Fédération Wallonie-Bruxelles, service de la danse • Wallonie-Bruxelles International

Conception

Patrick Bonté

Mise en scène

et chorégraphie

Patrick Bonté en

collaboration avec

Nicole Mossoux

Interprétation

Dorian Chavez

Colline Libon

Lenka Luptáková

Frauke Mariën

Éléonore Valère-Lachky

Création sonore

Thomas Turine d'après

la musique originale de

Christian Genet

Scénographie

Jean-Claude de Bemels

Costumes

Colette Huchard

Confection

des costumes

Patty Eggerickx

assistée par

Isabelle Airaud

Marie Baudoin

Dolça Mayol Moulin

Julie Nowak

Coline Paquet (stagiaire)

Maquillages

et perruques

Rebecca Flores-Martinez

assistée par

Sandra Marinelli

Lumières

Patrick Bonté

Régie son

Fred Miclet

Régie lumières

David Jans

Direction technique

Jean-Jacques

Deneumoustier

Renfort technique

Rodolphe Maquet

Léopold De Neve

Avec la collaboration

depuis la première

création de

Lilian Bruinsma, Pascal

Crochet, Yildou De Boer

Isabelle Dumont,

Claire Haenni,

Jean-Pierre Finotto,

Isabelle Lamouline,

Carine Peeters, Emilie

Sterkenburgh, Pierre

Stoffyn et Ives Thuwis

LUN.22

21H30
N°330

MAR.23

9H30 | 17H
N°401 | N°423

MER.24

9H30 | 15H30
N°503 | N°517

18 DELVINCOURT •

1^{re}
en Francecoproduction
FMTM

©Laurie Cannac

55 MIN | DÈS 9 ANS | FRANÇAIS - BENGALI (QUELQUES MOTS) | MARIONNETTES DE CORPS

TARIF B

HISTOIRES INVISIBLES

GRAINE DE VIE | France - Bangladesh
compagniegrainedevie.fr

Au Bangladesh, deux scientifiques étudient l'impact des fantômes du Bengale sur la circulation à Dacca, capitale du pays. Ils pensent maîtriser leur sujet quand, sans crier gare, les fantômes prennent vie et les embarquent au cœur de la jungle des Sundarbans, la plus grande mangrove du monde, dans un périple fantasmagorique... S'appuyant sur les histoires traditionnelles bengalis, Laurie Cannac s'attache à représenter l'invisible. Ses marionnettes, manipulées par un duo franco-bangladaï, nous plongent dans un monde surnaturel, d'un animisme revigorant, où les plus ancestrales croyances semblent n'avoir été perpétuées que pour répondre aux dilemmes les plus contemporains. Entre frissons et fantaisie, ce spectacle nous rappelle notre fragilité devant ce qui nous dépasse. Et si nous apprenions à réécouter les fantômes ?

In Bangladesh, two scientists study the impact of ghosts on road traffic in the capital. Except the spirits suddenly take them on a supernatural trip to the jungle mangrove. Puppets and two actors-dancers give life to these invigorating ancestral animistic tales, addressing very contemporary issues.

Production Graine de Vie • Alliance Française de Dacca

Coproduction Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Alliance française de Dacca-Bangladesh

Soutien DRAC Bourgogne-Franche-Comté • Institut Français • Région Bourgogne-Franche-Comté • Département du Doubs • Ville de Besançon • Ambassade de France au Bangladesh

Résidences au Bangladesh Alliances françaises de Dacca et de Chittagong

Résidences en France Théâtre Edwige Feuillère • Association Miscène-Poligny • Le Strapontin

Mise en scène et marionnettes
Laurie Cannac assistée de Swatee Bhadra

Interprétation
Md Farhad Ahmed
Laurie Cannac

Création lumières
Sébastien Choriol
Mukhesur Rahman

Création son
Chirls Chowdury

Musique originale
Srichy Sancharee
Aronno Anupom

Photos
Tanim Sadman

Voix enregistrées
Diana Meriline
Swatee Bhadra
Farhad Ahmed
Urmila Ashrafee

MAR.23

10H | 14H
N°404 | N°415

MER.24

9H30 | 14H
N°501 | N°511

24 CITADELLE •

re-création



©Fabio Falzone

45 MIN | DÈS 6 ANS | FRANÇAIS SURTITRÉ EN ANGLAIS - LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE
THÉÂTRE D'OBJETS ET D'OMBRES

TARIF B

FILLES & SOIE POUR TOUTES & TOUS

COMPAGNIE LES BAS-BLEUS
compagnielesbasbleus.com | France

Quelle vision de la féminité est donnée aux petites filles ? Avec humour et légèreté, Séverine Coulon revisite les histoires de *Blanche-Neige*, *La Petite Sirène* et *Peau d'Âne* pour évoquer l'obsession des apparences inculquée aux fillettes dès le plus jeune âge. L'album *Les trois contes* de Louise Duneton sert de trame narrative au spectacle. Sur le plateau, les dessins se muent tour à tour en figurines de soie ou en théâtre d'objets. Porté par deux comédiennes, en français et en langue des signes française, le récit inverse bien des stéréotypes. La beauté est-elle si importante ? Et si elle était aussi une prison ? Comment se débarrasser des diktats qu'on nous impose ? Comment être tout simplement bien dans sa peau ? Un triptyque irrévérencieux, accessible à toutes et tous, qui dessine un chemin de libération.

Revisiting *Snow White*, *the Little Mermaid* and *Donkeyskin* allows this funny show to deal with the obsession imposed on little girls about how they look. On stage, two actresses rely on object theater, drawings and silk figures to break free from the diktats of beauty, in French and sign language.

Avec le soutien du Rotary Club de Charleville

(2024) Soutien La Minoterie, Scène conventionnée Art, Enfance et Jeunesse • Région Bourgogne-Franche-Comté • Diadeva, SESSAD TCL des PEP CBFC, association Les Doigts qui Révent, 1, 2, 3 Cité Cap (pour l'accessibilité)

(2016) Production déléguée Théâtre à la Coque, CNMa

Coproduction Très Tôt Théâtre • Le Bouffou Théâtre • Le Strapontin • Réseau Ancre Bretagne • Centre Culturel Jacques Duhamel-Vitré • La Maison du Théâtre • Le CRéAM • Le Mouffetard, CNMa

Soutien C.C.A.S Activités Sociales de l'Énergie • Département du Morbihan • Conseil Régional de Bretagne • Spectacle Vivant en Bretagne

Aide à la création DRAC Bretagne

Mécénat Les Pavés Du XXe

Mise en scène
Séverine Coulon assistée de Alexandra Vuillet
Katell Borvon
Thumette Léon
Jean-Louis Ouvrard

Interprétation
Lison Goillot

Interprétation en Langue des signes Française
Lisa Martin
en alternance avec
Radia Lhoest Darkaoui

Médiation
Anne Chevalme

Collaboration artistique
Louise Duneton

Composition musicale
Sébastien Troester

Costume de l'interprète LSF
Cécile Choumiloff

Chorégraphie
Lætitia Angot

Création lumières
Laurent Germaine
Benjamin Crouigneau

Construction décors
Olivier Droux

Assistanat à la mise en scène et théâtre d'objets
Benjamin Ducasse

Régie
Louise Baechler
Rémi Le Bian

Textes
Louise Duneton
Séverine Coulon

MAR.23

12H30
N°41417H
N°424

MER.24

11H30
N°51015H30
N°519

6 MÉDIATHÈQUE VOYELLES •



©Clara Larrea

TARIF B

45 MIN | DÈS 9 ANS | ESPAGNOL SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

ENTRAÑAS

EL PATIO TEATRO

instagram.com/elpatioteatro | Espagne



Où vont nos corps quand ils disparaissent? Que sommes-nous? De quoi sommes-nous faits? Qu'est-ce qu'un corps? Autant de questions existentielles qui traversent la leçon d'anatomie délivrée par El Patio Teatro. Mêlant théâtre d'objets, théâtre visuel, gestes et récit, la compagnie espagnole se penche sur l'intérieur du corps pour mieux questionner ce qui fait l'être humain. Sur le plateau, les deux interprètes-marionnettistes multiplient les manipulations et tours de passe-passe pour animer la narration. Dans ce voyage à quatre mains et deux voix dans les entrailles du corps humain, ils enchaînent les considérations sur les manières physiques, cérébrales et sensibles d'être. Au-delà de ce qui pourrait apparaître comme une conférence fantaisiste, la pièce engage une réflexion poétique et pertinente sur la condition humaine.

What happens to our bodies after we die? What are we made of? What makes us the persons we are? This poetic show for four hands and two voices explores the human body on an operating table through various theatrical techniques, in an attempt to expose all manners of physical, cerebral and sensible ways of being.

Remerciements Alejandro López •
David Azpurgua • Jorge Padín • Momo Enciso

**Conception, création,
mise en scène,
dramaturgie et
interprétation**

Izaskun Fernández
Julián Sáenz López

**Lumières
et scénographie**
El Patio Teatro

Costumes
Martín Nalda

Musique
Nacho Ugarte

Régie son et lumières
Diego Solloa

Surtitrage
Ana Sala

Photographie
Clara Larrea

Graphisme
Diego Solloa

Diffusion
Ana Sala (IKEBANAH
ARTES ESCÉNICAS)

MAR.23

14H
N°41719H
N°426

MER.24

10H
N°506

10 FORUM •

1^{re}
en Francefocus
Balte

©Markovskis

TARIF A

1H50 | DÈS 10 ANS | LETTON SURTITRÉ EN FRANÇAIS
MARIONNETTES SUR TABLE, THÉÂTRE D'OBJETS ET DE PAPIER, NUMÉRIQUE

SIBERIAN HAIKU

LATVIA PUPPET THEATER

lalluteatris.lv | Lettonie



«Y'a pas plus loin que la Sibérie, à moins de partir sur la Lune...» Voilà ce que se dit Algis, petit Lituanien, exilé avec sa famille dans un camp sibérien par l'armée russe. En 1941, dans les États Baltes, des milliers de civils ont été arrêtés et déportés afin d'étouffer toute possibilité de résistance au régime d'occupation soviétique. Basé sur le roman graphique de Jurga Vilé, *Siberian Haiku*, récompensé par plusieurs prix littéraires, ce spectacle rouvre, avec poésie et subtilité, un sombre chapitre de l'histoire. Mêlant théâtre de papier animé, théâtre d'objets et techniques numériques, le Latvia Puppet Theater, scène nationale de marionnette créée à Riga en 1944, a produit cette œuvre pour rendre accessible et compréhensible aux jeunes spectateurs l'expérience de la déportation, vue à travers le regard d'un enfant.

In 1941, young Algis and his family are exiled from Lithuania to a Siberian labor camp. Based on the award-winning graphic novel by Jurga Vilé, this moving show uses paper theatre, object puppetry, and digital techniques to tell the story of deportation through a child's eyes. A poetic, poignant retelling of Baltic history for all ages.

Soutien Ministère de la culture de la République
de Lettonie • Baltic Culture Found

**Mise en scène,
dramaturgie**
Valters Siliis

Scénographie
Ugis Berzins

Compositeur
Gatis Krievans

Vidéo
Toms Zelgis

Création lumières
Uldis Andersons

Traduction du lituanien
Dace Meiere

Interprétation
Rihards Zelezņevs
Baiba Vanaga
Elīna Bojarkina
Kristīna Varša
Artūrs Putniņš

MAR.23

15H
N°42120H
N°427

MER.24

11H
N°50815H30
N°518

19 CHANZY •



©Qiu Dali

TARIF A

1H05 | DÈS 6 ANS | FRANÇAIS - CHINOIS | MARIONNETTES PORTÉES, DANSE, VIDÉO

STARFISH

HANFEIZI SHADOW PUPPET THEATER

Chine



Créé en Chine par Marjorie Nakache, metteuse en scène française et directrice artistique du Studio Théâtre de Stains, ce spectacle de marionnettes est le fruit d'une coopération artistique franco-chinoise, né à l'occasion du 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France. *Starfish* raconte l'histoire d'une étoile, prénommée Xianü, qui, lassée de scintiller dans le ciel, rêve de découvrir la planète bleue et ses océans. Devenue un gigantesque requin bleu, Xianü va rencontrer un peuple de créatures étranges qui cohabitent ou s'affrontent mais font face solidairement aux humains... Véritable fable écologique, *Starfish* conjugue animations vidéo, chorégraphies et marionnettes pour donner vie à une surprenante parade d'animaux marins et imaginaires. Un spectacle plein de poésie, une expérience sensorielle qui nous questionne sur les métamorphoses actuelles de nos paysages et nos façons d'habiter le monde.

Xiao Nu, a weary star, longs to visit Earth's oceans and transforms into a giant blue shark. In this Sino-French co-creation, marionettes, dance, and video animation intertwine to tell an ecological fable brimming with fantastical sea creatures. A sensorial, poetic reflection on our relationship with the planet and its transformations.

Coproduction sino-française Fédération des artistes et écrivains de Pékin • Association de théâtre de Pékin • Beijing Hope Star Culture Communication Ltd / Hanfeizi Shadow Puppet Theater • École d'art dramatique et de danse du Collège des médias et des arts de Tianjin

Production déléguée HAN CHI

Direction artistique
Yang Qianwu

Mise en scène
Marjorie Nakache

Œuvre originale
Zhou Xiaofeng

Adaptation
Hu Die

Traduction
Pascale Wei-Guinot

Conception marionnettes et vidéo
Kain

Musique originale
Cheng Jin

Chorégraphie
Sonia Mazouz

Réalisation des marionnettes
Einat Landais
Jérémie Legroux
Sébastien Bailie
Romain Duverne
Sevil Gregory

Costumes
Nadia Rémond

Lumières
Hervé Janlin

Interprétation
Han Xing
Chou Jingxiu
Sun Jia
Wu Zheng

Danseuses
Han Xing
Wu Zheng
Chou Jingxiu
Sun Jia,
Yu Jie

Narratrice et musicienne live
Zhang Peng

MAR.23

13H
N°429

MER.24

13H
N°534

JEU.25

13H
N°630

21 PORT DU MONT-OLYMPÉ •

EN EXTÉRIEUR



©Théâtre de L'entrouvert

TARIF B

40 MIN | DÈS 4 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES DE GLACE, À FILS, CIRQUE, DANSE

MIZU

COMPAGNIE FURINKAI / THÉÂTRE DE L'ENTROUVERT

furinkai.com - lentrouvert.com | France



Mizu, « eau » en japonais, est une pièce chorégraphique sur une étendue d'eau, un pas de trois incarné par une danseuse, une marionnette de glace et sa marionnettiste. Le spectacle est né de la rencontre entre la chorégraphe, danseuse et acrobate aérienne Satchie Noro et la marionnettiste Elise Vigneron dont le travail autour de la glace ne cesse de surprendre. À travers les arts du cirque, de la danse et de la marionnette, les deux artistes confrontent corps de chair et corps de glace, dans les airs, au sol et sous l'eau. Tout en délicatesse, *Mizu* célèbre l'impermanence et la fragilité de l'existence. C'est un récit de suspension, de métamorphose et d'éphémère, à l'image de cette figure de glace à taille humaine, qui prend vie, évolue avant de fondre peu à peu. Émerveillement pour les yeux, cette création invite à un rêve éveillé.

Mizu means water in Japanese, and it is impersonated by a dancer, a puppeteer and a life size ice puppet. *Mizu* delicately celebrates the impermanence and frailty of existence in this story about suspension and metamorphosis, opposing bodies of flesh and ice, in the air, on the ground or underwater.

Coproduction Le Vellein, Scènes de la CAPI • Théâtre de Châtillon • Les Noctambules • Houdremont, Centre culturel de la Courneuve • Théâtre du Fil de l'Eau • Théâtre Joliette, Scène conventionnée Art et création • La Lisière • Art'R • Sud-Est Théâtre • Ateliers Frappaz • Point communs

Soutien DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur • DRAC Île de France • Aide nationale à la création pour les arts de la rue et du cirque • Région Sud • Conseil Départemental de Vaucluse • Conseil Départemental de la Seine-Saint-Denis • Ville de Paris • Vélo Théâtre • Le Citron Jaune, CNAREP • Le Bercail • Groupe F

Aide Département de la Seine-Saint-Denis

Conception et mise en scène
Satchie Noro
Elise Vigneron

Manipulation
Sarah Lascar

Chorégraphie et danse
Satchie Noro

Conception marionnette de glace
Elise Vigneron

Conception et construction dispositif scénographique
Silvain Ohl
Éric Noël

Construction marionnettes
Vincent Debuire
assisté de Silvain Ohl
Théo Nérestan

Création textile
Aurore Thibout

Composition musicale originale
Carlos Canales

Conception du dispositif sonore
Hans Kunze

Régie son
Karine Dumont
en alternance avec
Hans Kunze

Régie technique
Éric Noël
Robin Noël ou
Vincent Debuire

Assistanat à la mise en scène
Zoé Lizot

Administration et développement
Lucie Leclair
Satchie Noro

Production
Émilie Boutet
Lola Goret

Diffusion
Émilie Boutet
Florence Bourgeon

MAR.23

21H30
N°428

MER.24

15H | 20H
N°516 | N°529

9 ESNAM •

Grand Est

©Vallas

1H15 | DÈS 16 ANS | FRANÇAIS ET ANGLAIS
MARIONNETTES À GAINÉ, HABITÉES, BUNRAKU, KOKOSHKA, MUPPETS, MASQUES

SOUPIRS MOUILLÉS SOUS LES TALONS

SUCCURSALE 101
s101.fr | France



La marionnettiste Angélique Friant s'associe au plasticien Stéphane Blanquet pour proposer un cabaret aussi étrange que fascinant. Dans la grande tradition du cabaret, ils composent avec des numéros mais c'est à la manière des dadaïstes qu'ils jouent avec les images, les marionnettes et les mots. En maître de cérémonie, Emmanuel Hubaut, chanteur-leader du groupe culte *Les Tétines noires*, et leader d'*EHB*, anime ce cabaret hypnotique où défilent marionnettistes, performeurs et leurs doubles marionnettiques, sensualité vénéneuse et fakirisme avec Lalla Morte, jeux de masques et de miroirs, poésie et érotisme. Le spectacle glisse doucement vers une inquiétante étrangeté, un rêve luxuriant peuplé de personnages hybrides, mi-humains, mi-insectes ou mi-végétaux. Dans cette fantasmagorie, le public est amené à vivre une expérience immersive où l'on retrouve le goût des deux créateurs pour les univers oniriques et fantastiques.

This show starts like classic cabaret, until things go wrong between the musician and the master of ceremony. The mesmerizing techniques involve puppetry, shadow play, contortion, magic, dance, masks and video, and take the audience on a hypnotic immersive experience filled with hybrid creatures...

Jeu 25 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).
Thursday 25 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

Coproduction Manège, Scène nationale de Reims • Espace Jéliote, CNMa
Soutien La Nef de Pantin • Le Jardin Parallèle

Subventions Département de la Marne • Ville de Reims • DRAC Grand Est • Région Grand Est

Création
Angélique Friant
Stéphane Blanquet

Mise en scène
Angélique Friant

Scénographie
Stéphane Blanquet

Construction
Eduardo Félix
Igor Goldinho
Mathilde Peinetti
Leonor Ilitch

Création sonore et musicien
Emmanuel Hubaut
Ehb

Performance et fakir
Lalla Morte

Marionnettistes
Yaël Rasooly
Christophe Hanon
David Girondin Moab
Jeanne Marquis
Alice Masson

Costumes
Marianne Merillon
assistée de
Cléo Pringigallo

Création lumières
Nicolas Poix

Régie plateau
Ionah Mélin

MER.24

9H30 | 11H | 16H | 17H30
N°500 | N°507 | N°520 | N°523

JEU.25

9H30 | 11H
N°601 | N°60516H | 17H30
N°615 | N°619

5 MANTOVA •

©Virginie Meigné

25 MIN + 25 MIN DE LECTURE | DÈS 3 MOIS | SANS PAROLES
MARIONNETTES À GAINES, PORTÉES

SOUS L'ARBRE

À DEMAIN MON AMOUR

ademainmonamour.com | France



Dans un espace interactif circulaire, la compagnie À demain mon amour propose aux tout-petits une première expérience théâtrale riche et stimulante. Un spectacle avec des sons, des marionnettes, des mouvements, pour expérimenter la découverte, la joie et la surprise. Sous un arbre, deux promeneurs, qui ne se connaissent pas, profitent d'un doux moment dans la nature. Ils explorent, cueillent des champignons, observent la faune de la forêt, sans jamais se croiser jusqu'à ce que leurs chemins se rencontrent enfin. Dans l'arbre aux multiples couleurs, personnage à part entière de la pièce, vivent des animaux-marionnettes malicieux qui apparaissent quand bon leur semble pour jouer avec les visiteurs... Une invitation à une contemplation poétique où les enfants de 3 mois à 5 ans découvrent l'autonomie et les émotions.

This stimulating show is intended for toddlers and presents a circular interactive space filled with sound, puppets and movements. Under a multicolored tree, 2 hikers who have never met, enjoy and observe the beauties of nature and mischievous wildlife, but never cross paths...until they do.

Coproduction et soutien MCL de Gauchy • Halle O Grain • Isigny-Omahia Intercom • Tiers-lieu L'Arbre • Espace Senghor de Verson

Ce projet a reçu l'aide à la création de la DRAC Normandie et du département du Calvados. Projet soutenu dans le cadre du programme de résidence d'artistes en faveur de l'éveil artistique et culturel des 0-3 ans de la DRAC Normandie et de la CAF de Seine-Maritime et de la Manche

Mise en scène
Guillaume Hunout

Interprétation
Mila Baleva
Pierre Tual
en alternance avec
Guillaume Hunout

Scénographie
Guillaume Hunout
assisté de Mila Baleva
et Pierre Tual

Construction
Claire Chautemps

Marionnettes
Pierre Tual
Polina Borisova

Musique
Guillaume Hunout

MER.24

10H
N°50414H
N°51218H
N°524

JEU.25

11H
N°606

20 CCI •

1^{re}
en France

©Boštjan Lah

TARIF B

45 MIN | DÈS 15 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

TRANSPORT #3 : CONNECTING FLIGHTS

BIALYSTOK PUPPET THEATRE
btl.bialystok.pl | Pologne

Avec *Connecting Flights*, le Bialystok Puppet Theatre offre une réflexion sur la mondialisation. La compagnie polonaise a choisi de situer l'action de son spectacle dans un aéroport, carrefour de cultures et de voyages, qui représente par excellence un microcosme du monde globalisé. Cet espace transitoire, où se tissent des histoires humaines uniques, devient ici une puissante métaphore de la société moderne. D'abord ouvert et accueillant, symbolisant la liberté et l'égalité, il révèle peu à peu ses aspects plus sombres. La mondialisation réduit-elle vraiment les préjugés ou les masque-t-elle simplement sous le voile du politiquement correct ?

Set in an airport, this episode reflects on globalization's promises and pitfalls. Once a space of freedom, it gradually reveals inequalities and cultural blind spots masked by political correctness.

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

Coproduction Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipėda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsooteater, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

Partenaires associés A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Édimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

Texte

Tin Grabnar
Ajda Rooss

Mise en scène

Tin Grabnar

Dramaturgie

Ajda Rooss

Scénographie

Sara Slivnik

Costumes

Tina Bonča

Musique et création sonore

Mateja Starič

Création lumières

Gregor Kuhar

Modélisation 3D

Aleksander Andželovič

Régie son

Sebastian Truszkowski

Régie lumières

Michał Michalczyk

Interprétation

Łucja
Grzeszczyk
Žukovska
Krzysztof Bitdorf

MER.24

11H
N°50915H
N°51519H
N°528

JEU.25

10H
N°602

20 CCI •

1^{re}
en France

©Miha Fras

TARIF B

40 MIN | DÈS 15 ANS | SLOVÈNE SURTITRÉ EN FRANÇAIS ET ANGLAIS
THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

TRANSPORT #2 : DEPARTURE

LJUBLJANA PUPPET THEATRE
gl.si/en | Slovénie

Avec *Departure*, le Ljubljana Puppet Theatre met en lumière les conséquences des interférences de l'homme avec la nature. Dans une quête de croissance économique effrénée, l'activité humaine ne cesse de modifier l'environnement, alors que des événements météorologiques extrêmes nous rappellent constamment que la nature fonctionne selon ses propres règles. Le spectacle révèle l'épuisement des ressources et l'équilibre perturbé des écosystèmes, appelant à des changements urgents et à des solutions durables. Combien d'avertissements ignorerons-nous avant d'agir ?

As human activity reshapes nature, extreme weather events grow. This piece sounds the alarm on resource depletion and the urgent need for sustainability. How many warnings will we ignore?

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

Coproduction Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipėda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsooteater, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

Partenaires associés A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Édimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

Texte

Tin Grabnar
Ajda Rooss

Mise en scène

Tin Grabnar

Dramaturgie

Ajda Rooss

Scénographie

Sara Slivnik

Costumes

Tina Bonča

Musique et création sonore

Mateja Starič

Création lumières

Gregor Kuhar

Modélisation 3D

Aleksander Andželovič

Régie son

Luka Bernetič

Régie lumières

Gregor Kuhar

Interprétation

Aja Kobe
Ajda Toman

MER. 24

17H
N°52220H30
N°531

JEU. 25

10H
N°604

17 SÉVIGNÉ •



©Perrine Griselin

TARIF A

1H20 | DÈS 10 ANS | FRANÇAIS | BUNRAKU, MASQUES, NUMÉRIQUE

IMAGINER LA PLUIE

TRO-HEOL

tro-heol.fr | France



Dans un monde post-apocalyptique, une mère et son fils, Ionah, âgé de neuf ans, se sont réfugiés dans le désert. Loin de toute chose matérielle et des ressentiments humains, l'enfant apprend les souvenirs du monde d'avant qu'il n'a pas connu et qu'il tente donc d'imaginer. Après la disparition de sa mère, Ionah part pour échapper à la solitude et transmettre son histoire...

Tro-heol est de retour avec cette toute dernière création adaptée du roman éponyme de Santiago Pajares. Fidèle à ses influences, la compagnie finistérienne mêle installation, marionnettes et masques pour signer une fable philosophique, irriguée de sources très cinématographiques. *Imaginer la Pluie* nous questionne sur nos besoins essentiels et nous amène à poser un autre regard sur le monde, tout en mettant en lumière l'importance de la transmission.

In a post-apocalyptic world, mother and son sought refuge in a desert. The 9 years old boy attempts to imagine the world his mum tells him about but that he never knew. Using objects, puppets and installation, this philosophical show based on a novel, addresses the human need for transmission.

Coproduction Le Sablier, CNMa • Le Théâtre du Pays de Morlaix • L'Archipel de Fouesnant • Théâtre à la Coque, CNMa

Soutien La Maison du Théâtre • La fondation E.C.Art Pomaret • Spectacle Vivant en Bretagne

Mise en scène
Martial Anton
Daniel Calvo Funes

D'après
Imaginer la pluie,
Santiago Pajares,
éditions Actes Sud

Traduction
Paul Bleton

Adaptation du roman
Pauline Thimonnier

Interprétation
Rose Chaussavoine
Christophe Derrien
Enzo Dorr

Musique
Anna Walkenhorst

Construction marionnettes et masques
Daniel Calvo Funes

Costumes
Anne-Sophie Boivin

Scénographie
Olivier Droux

Dessins
Matthieu Maury

Création lumières
Martial Anton

Régie
Martial Anton
Gweltaz Foulon
ou Anna Walkenhorst

Accessoires
Christophe Derrien
Marion Le Guevel

MER. 24

17H
N°52122H
N°533

JEU. 25

10H
N°60314H
N°610

15 JEAN MACÉ •

Grand Est
coproduction
FMTM



©Agence culturelle, Sébastien North

TARIF A

1H30 | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS - ANGLAIS
MARIONNETTES PORTÉES, SUR TABLE, MUPPETS, MUSIQUE, VIDÉO

L'ISLE AUX SINGES

NOSCRAETHERA

noscraethera.com | France



Spectacle aux confluent de plusieurs genres, *L'Isle aux singes* nous entraîne dans la rêverie d'un mystérieux groupe de musique, « Psychopomps », emporté dans une traversée hallucinée autour des singes tels qu'ils sont représentés dans l'imagerie occidentale. Dans une forme de rituel musical, flirtant avec l'étrange et l'absurde, les quatre interprètes entremêlent vidéo, théâtre, marionnettes et musique, pour créer un langage kaléidoscopique, inspiré de l'éthologie, du cinéma ou encore de la pop culture. Défiant toute tentative de catégorisation, la compagnie NoSCRAETHERA laisse apparaître une intrigante expérience de fabrique d'images, en quête de l'endroit où libérer ces singes captifs de nos projections, de cet imaginaire « humain trop humain »...

"The Psychopomps", a mysterious band, conjure western representations of monkeys through video, drama, puppetry, pop culture and music. Their eerie and absurd hallucinogenic ritual attempts to free the monkeys from an all too human imagination spectrum...

Production Miroir Noir

Coproduction Théâtre Halle Roublot • L'Echalier • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Le Théâtre de Laval, CNMa • Espace Michel Simon • TJP, CDN de Strasbourg - Grand Est

Soutien L'Espace Périphérique • l'Eté Culturel 2022 et 2023 • Caranusca • La Nef de Pantin • Le Jardin Parallèle • Compagnie les Enfants Sauvages,

Salle Jacques Brel • Ville de Charleville Mézières • Département des Ardennes • Département du Val-de-Marne • Région Grand Est • l'Agence Culturelle Grand Est • Institut International de la Marionnette • Institut des Systèmes Complexes-PIF • B.O. Ressourcerie • Cultures du Cœur 08 • HT Services • DRAC Grand Est

Remerciements Jordan Bévière • Coline Fouilhé • Manon Laporte • Antoine Lenoir • Marina Simonova

Conception, mise en scène et construction
Coraline Charnet
Tristan Lacaze

Interprétation
Coraline Charnet
Pierre Dupont
Arthur Hubert
Laura Le Velly

Animation et peinture animée
Coraline Charnet

Composition arrangement
Tristan Lacaze

Scénographie
Guillemine Burin
des Roziers

Création lumières
Arthur Gueydan

Régie lumières
Fabrice David

Régie son
Kostia Cavallé

Coaching vocal
Manon Cousin

Cheffe opératrice vidéo pvr
Mathilde Blanc

Assistant vidéo
Roméo Lefèvre

Electronique
Arpschuino

Chargée de développement
Mélanie Marchand

MER.24

19H
N°526

JEU.25

14H
N°608 | 18H
N°620

VEN.26

10H
N°703 | 14H
N°713

TARIF A

23 ARC-EN-CIEL •



©Fredéric Desmesures

1H30 | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, NUMÉRIQUE, ARTS SONORES

BAD BLOCK

CIE LA BOÎTE À SEL

cie-laboiteasel.com | France



Les objets auraient-ils une âme ? Pour cette nouvelle création, les artistes bordelais Céline Garnavault et Thomas Sillard ont imaginé une installation-spectacle hybride, croisant arts de la marionnette, théâtre, arts sonores et arts numériques. Immergé dans un dispositif aussi ludique que participatif, le public est invité à manipuler de drôles de cubes translucides qui s'allument, clignotent, bruissent puis chuchotent et prennent vie... Des interactions inattendues se créent entre ces petites machines sonores qui dialoguent entre elles et avec les spectateurs, donnant naissance à un langage commun. **BAD BLOCK** est une plongée dans une expérience sensorielle insolite, une invitation à jouer ensemble et à se laisser surprendre par son imagination. Inspirante ou énigmatique, la rencontre est à portée de cubes...

This interactive sensory experience lets the audience manipulate translucent blocks that light up, flash, hum, whisper and come alive, creating a common language based on imagination. An inspiring, enigmatic and playful invitation that generates unexpected encounters.

Coproduction OARA • Théâtre d'Angoulême, Scène nationale • Scène nationale Carré-Colonnes • Espace Jéliote, CNMa • Théâtre des Quatre Saisons • La Mégisserie, Scène conventionnée Art en Territoire • ZEPHYR, plateforme jeunesse en Nouvelle-Aquitaine • Le Tangram, Scène nationale • L'Hectare - Territoires vendômois, CNMa • L'Abbaye de Noirlac • Le Ciel, Scène européenne pour l'enfance et la jeunesse • Cultures connectés • DRAC Nouvelle-Aquitaine

Soutien DRAC Nouvelle-Aquitaine • Région Nouvelle-Aquitaine • Ville de Bordeaux • Département de la Gironde

Le texte de BAD BLOCK inclut un extrait d'Antigone de Sophocle, traduction de Florence Dupont, © L'Arche éditeur & agence théâtrale, 2000

Conception, mise en scène et coécriture
Céline Garnavault

Conception, création sonore et coécriture
Thomas Sillard

Interprétation et coécriture
Mathieu Enderlin

Collaboration marionnettique et coécriture
Matthias Sebbane

Régie son et objets
Mathieu Ducarre

Assistanat mise en scène
Pauline Archer

Lumières
Dominique Pain
Chloé Agag

Chercheuse invitée
Emma Mérabet

Collaboration musicale
Frédéric Lebrasseur
Rémi Foucard

Collaboration scénographie et lumières
Luc Kérouanton

Collaboration scénographie
Olivier Droux

Collaboration chorégraphique
Julie Coutant

Costumes
Stéfani Gicquiaud,
Caroline Di Paolo

Construction
Daniel Péraud
Pierre Airault

Collaboration voix
Jérôme Thibault
Stéphanie Cassignard
Hadrien Rouchard
Anne Charneau
Adélaïde Poulard

Directrice de production
Kristina Deboudt

Chargée de production-diffusion
France Fiévet

Chargée de production-logistique
Jessica Bodard

Régie générale compagnie
Raphaël Mômes

Compétibilité et salaires
Marie Rossard

Attachée de presse
Anne Quimbre

MER.24

19H
N°527

JEU.25

9H
N°600 | 11H
N°607

3 TCM •

1^{re}
en France

©Stefan Hagen

1H | DÈS 7 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES HABITÉES, PORTÉES

TARIF A

PACKRAT

CONCRETE TEMPLE THEATRE

concretetempletheatre.com | États-Unis



Dans l'Ouest américain, au fin fond du désert, Bud est un rongeur particulier qui collectionne avidement les objets. Quand un mégot de cigare, négligemment jeté, déclenche un incendie dans leur vallée, tous les animaux fuient. Bud, déjà rejeté par sa communauté pour sa manie compulsive de tout accumuler, est tenu responsable des désastres provoqués par les hommes. Banni, il doit partir seul au milieu de l'incendie qui fait rage et affronter de nombreux dangers naturels et d'origine humaine. Alliant marionnettes, projections et musique originale, cette fable écologique traite du rapport entre l'homme et la nature. À travers ce voyage initiatique émouvant, **PACKRAT** témoigne du parcours de Bud pour trouver sa place dans le monde et de sa prise de conscience de l'inter-connectivité des forces du vivant.

Deep in the American desert, Bud, a packrat and collector of human objects, is banished from home, when a discarded cigar sparks a wildfire. Bud sets out alone to face the fire and untold dangers. Blending puppetry, projections, and music, **PACKRAT** is a moving ecological fable about humanity's bond with nature and Bud's journey to find his place in the world.

PACKRAT a été commandé par Dixon Place, NYC

Soutien Jim Henson Foundation • Hellen Plummer Foundation • Montello Foundation • Bridge Street Theatre • NYSCLA • NYC-DCA • Lake Placid Center for the Arts • La MaMa

Écriture et mise en scène
Renee Philippi

Marionnettes, projections et conception sonore
Carlo Adinolfi

Musique
Lewis Flinn

Narration
Farida Abdel Aziz

Traduction
Claude Lapointe

Interprétation
Carlo Adinolfi
Mecca Akbar
Victor Ayala
Emily Batsford
Camille Leigh Cooper
J Hann

Lumières, son et dramaturgie
Eric Nightengale

Costumes
Laura Anderson Barbata

22 MONT-OLYMPÉ •

1^{re}
en France



©Vojtech Brtnicky

TARIF A

1H15 | DÈS 15 ANS | SANS PAROLES | DANSE, THÉÂTRE D'OBJETS ET DE MATIÈRES

LIGHT IN THE DARKNESS

TANTEHORSE COMPANY
tantehorse.cz/en | République Tchèque



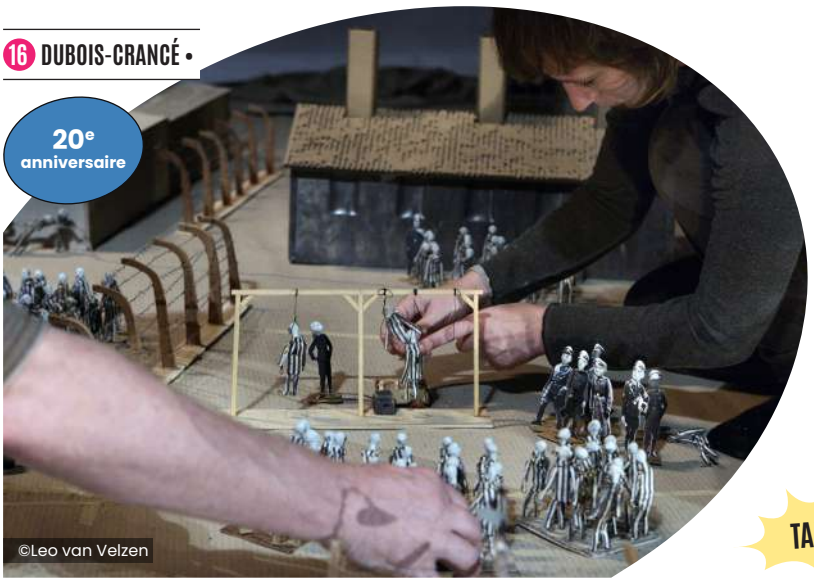
Light in the darkness marque les retrouvailles sur scène de deux artistes tchèques, Mířenka Čechová et Radim Vizvář, interprètes, chorégraphes et metteurs en scène, lauréats de nombreux prix internationaux. Dans une atmosphère à l'inquiétante étrangeté, le duo entremêle danse, mime contemporain et théâtre d'objets pour mettre scène des images puissantes de la mort, de l'amour et de l'enfer, inspirées de *L'Enfer* de Dante, du Marquis de Sade mais aussi de la spiritualité qui émane de *L'Art de la fugue* de Bach. Entre surréalisme et décadence, ce spectacle énigmatique entraîne le public, comme dans un rêve, vers un univers onirique qui n'est pas sans rappeler les premières toiles de Salvador Dalí et de Giorgio De Chirico ou encore l'esthétique des films de Ingmar Bergman et Peter Greenaway.

In an eerie, surreal atmosphere, a duet uses dance, modern mime and object theater to conjure powerful images of death, love and hell, inspired by Dante's *Inferno*, Sade and Bach's *Art of Fugue*. This decadent, enigmatic performance is reminiscent of the early works of Dalí, Bergman or Greenaway.

Texte et interprétation
Mířenka Čechová
Radim Vizvář
Collaboration à la mise en scène et à la dramaturgie
Petr Boháč
Musique
Matouš Hekela
Scénographie et costumes
Lucia Škandíková
Petra Vlachynská
Conception lumières
Martin Špetlík
Jiří Šmírk

16 DUBOIS-CRANCÉ •

20^e
anniversaire



©Leo van Velzen

TARIF A

55 MIN | DÈS 15 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES SUR TABLE, THÉÂTRE D'OBJETS, VIDÉO

KAMP

HOTEL MODERN
hotelmodern.nl | Pays-Bas



Comment restituer l'ampleur de la barbarie nazie au théâtre ? La compagnie néerlandaise Hotel Modern, primée à de multiples reprises, miniaturise le camp de concentration d'Auschwitz, dans ses moindres détails : les baraquements, la voie ferrée, les barbelés, les chambres à gaz... A l'intérieur de cette gigantesque maquette, trois mille figurines de 7,5 centimètres de haut, représentant les déportés et leurs gardiens, sont manipulées par trois marionnettistes. Les acteurs utilisent des caméras miniatures pour filmer les événements projetés sur l'écran de fond de scène, plongeant le spectateur au cœur de la tragédie en marche. L'ensemble de ce travail sur l'image, le son, les figurines, livre une reconstitution saisissante de la mécanique d'extermination hitlérienne, avec une distance et une émotion que seule la marionnette peut approcher sans mots.

A gigantic reconstruction of the Auschwitz concentration camp, filled with 3,500 7.5cm tall figurines, is handled by three puppeteers, and filmed with miniature cameras so that what takes place inside is exposed on a screen, immersing the audience into the heart of the silent tragedy, with a great deal of emotion.

Vendredi 26 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).
Friday 26 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

Remerciements Fien Benninga-Warendorf, Lenie Boeken-Velleman, Hans Beckman et Noémie Beckman qui en 2004/2005, ont bien voulu partager leurs souvenirs des camps

Création et interprétation
Pauline Kalker
Arlène Hoornweg
Herman Helle
Conception sonore
Ruud van der Pluijm
Technique
Joost ten Hagen
Joris van Oosterhout
Pablo Strörmann
Production
Inge Kruihof

JEU.25 14H N°611 | 17H N°617

VEN.26 10H30 N°707 | 14H N°716

24 CITADELLE •



© Irene Serrat

TARIF B

45 MIN | DÈS 6 ANS | SANS PAROLES
MARIONNETTES SUR TABLE, MASQUES, THÉÂTRE D'OBJETS

KUMULUNIMBU

CIA ORTIGA
ciaortiga.com/en | Espagne



Une petite fille, quelque part sur une terre aride, a apprivoisé un nuage. Grâce à lui, elle peut faire grandir ses plantes, mais un jour, il disparaît. Elle part donc à sa recherche. Commence alors un long et périlleux voyage pour retrouver son ami, retenu prisonnier dans une usine d'eau. Partout dans le monde, en ce moment et depuis toujours, de nombreuses vies empruntent ce chemin... Avec poésie et un humour salvateur, *Kumulunimbu* aborde les thèmes de l'exil, de la migration et de l'environnement. Dans un décor de théâtre ambulant, deux marionnettistes-clowns donnent vie à ce périple où les personnages font face à l'injustice sans jamais perdre espoir. Parsemé de surprises et d'inventions scéniques, ce spectacle, multi-récompensé en Espagne, fera voyager, petits et grands, dans un océan d'émotions.

A little girl in a barren land befriends a cloud, which helps her grow plants. One day, it vanishes, leading her on a perilous journey to an oppressive water factory. Blending poetry and humor, *Kumulunimbu* explores exile, migration, and the environment. With puppetry and clowning, this award-winning Spanish show captivates all ages.

Conception et mise en scène
Guillem Geronès
Interprétation
Guillem Geronès
Marc Selles
Scénographie et marionnettes
Cia Ortiga
Regard extérieur
Ingrid Codina
Direction des acteurs
Pep Vila
Diffusion
Ana Sala (IKEBANAH
ARTES ESCÉNICAS)

JEU.25 DÉPART 14h 17h30
14H30 N°613 | 18H N°621

VEN.26 DÉPART 9h30
10H N°704

26 CENTRE CULTUREL DE NOUZONVILLE •



©Mathilde Touchard

TARIF C

40 MIN | DÈS 4 ANS | FRANÇAIS
MARIONNETTES HABITÉES, SUR TABLE, THÉÂTRE D'OBJETS ET DE PAPIER, ILLUSIONS

ORANGE AU PAYS DES ANGLES

LES ENFANTS SAUVAGES
compagnielesenfantssauvages.org | France



Inspiré d'un texte du canadien David Baudemont, *Orange au pays des Angles* est l'histoire d'une couleur qui rencontre une forme. Orange est Orange, un point c'est tout. Triangle Rectangle est un Triangle Rectangle, il a un angle droit, et c'est bien. Leur amitié est malheureusement impossible : les coins surveillent ! Eux, les coins, ce sont la milice du Pays des Angles, qui s'assure qu'on respecte bien les lois de la géométrie. Il ne faudrait pas que quelque chose ne tourne pas rond... « Orange au pays des Angles, c'est le Petit Prince chez Kafka » dit l'auteur. Dans un langage inventif mêlant théâtre d'objets, marionnettes, magie et images animées, Les Enfants Sauvages reviennent sur leur terre natale, à Charleville-Mézières, avec ce spectacle qui nous parle de clandestinité et d'acceptation de nos différences.

This show is about the encounter of a colour, Orange, and a shape, Rectangular Triangle, in a country ruled by the Corner Police and Geometry. Through the creative use of object theater, puppetry, magic and animation, the company addresses clandestinity and the acceptance of differences.

Navettes gratuites > départ arrêt Nevers rue Noël. Retour à l'issue des représentations.
Free shuttles > departure station Nevers rue Noël. Return at the end of the show.

Coproduction Scène 55 • Le Mett - Atelier de la Marionnette Le Teil
Partenaires Fabrique de Théâtre Insolite, Canada • Espace Masolo, République Démocratique du Congo • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Théâtre Halle Roublot • Le Jardin Parallèle • Centre de la Marionnette de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Aides Commission Internationale du Théâtre Francophone (Gouvernement Fédéral du Canada, Province du Québec et Fédération Wallonie-Bruxelles) • DRAC Grand Est • Région Grand Est • Département des Ardennes • Conseil des Arts du Canada • Conseil Culturel francosaks • Sk-Arts
David Baudemont est lauréat de l'appel à textes *Autre chose est possible #1*

Texte
David Baudemont
Mise en scène
Angélique Friant
Interprétation
Alan Payon
Rodolphe Dekowski
Live trompette et guitare
Dorian Baste
Création lumières
Christelle Toussine
Scénographie et marionnettes
Angélique Friant
Alan Payon
Cléo Pringigallo
Costumes
Cléo Pringigallo
Production
Alan Payon
Laetitia Leygonie
(La Chartreuse sur Mars)

JEU.25

15H30
N°614

21H30
N°627

VEN.26

11H
N°710

15H
N°720

6 MÉDIATHÈQUE VOYELLES •

1^{re}
mondiale



©MaaHee Theatre Group

TARIF C

40 MIN | DÈS 8 ANS | FRANÇAIS ET PERSAN | THÉÂTRE DE PAPIER, FILMÉ EN DIRECT

LES VISAGES ET LES SONGES

MAAHEE THEATRE GROUP
maaheegroup.com | Iran



Sommes-nous réellement éveillés? Comment le savons-nous? Et si nous vivions dans un rêve? La compagnie MaaHee aime puiser dans la littérature la matière première de son théâtre de marionnettes. Après des adaptations d'œuvres de Maeterlinck, Pouchkine ou encore l'autrice iranienne contemporaine Mihan Bahrami, son nouveau spectacle s'inspire de la pièce *Juliette ou la Clé des songes* (1930) du surréaliste Georges Neveux qui explore avec poésie les méandres de la mémoire, dans un univers onirique. Avec des marionnettes de papier, réalisées à partir de photographies d'habitants et de lieux de Charleville-Mézières, la compagnie iranienne plonge le public dans une troublante mise en abîme entre rêve et réalité, sur les traces d'un héros qui vit dans un songe. Une invitation à rêver ensemble.

Are we dreaming, or are we awake? Inspired by Georges Neveux's surrealist play *Juliette or the Key of Dreams*, this poetic show blurs the line between memory and imagination. Using paper puppets made from real photos of Charleville-Mézières residents, the Iranian company takes the audience into a dreamlike quest for identity. A visually rich and introspective experience.

Soutien artistique et technique La Nef de Pantin
Participation de La Nef de Pantin • Institut Français • Cité internationale des Arts

Remerciements Narguess Majd • Amandine Gaspard • Jamal Arabzadeh • Banafshe Badie • Ali Habibian • Papar Nordic

D'après
Juliette ou la Clé des songes de Georges Neveux

Dramaturgie, mise en scène, marionnettes, costumes, interprétation et manipulation
Fahimeh Abedini

Scénographie, lumières, développement électronique, photographies pour personnages, interprétation et manipulation
Sadeq Sadeqi Pour

Régie
Elahe Nour

Affiche
Ziya Nouri

JEU.25

16H
N°616

21H30
N°629

VEN.26

10H
N°706

19 CHANZY •

coproduction
FMTM



©Kristin Aafley Opdan

TARIF A

1H | DÈS 15 ANS | FRANÇAIS | MUPPETS, THÉÂTRE D'OBJETS

EDITH ET MOI

Yael Rasooly -
NORLAND VISUAL THEATER STAMSUND
yaelrasooly.com | France - Israël - Norvège



Une chanteuse perd mystérieusement sa voix. Hantée par un douloureux secret, elle ne peut plus monter sur scène. Heureusement, elle n'est pas seule. Une Édith Piaf fougueuse est là, en coach improbable, pour la ramener à la vie. Ce duo complice va affronter avec détermination les démons qui se cachent à proximité et au plus profond d'elles-mêmes. Entre théâtre visuel et performance musicale, Yael Rasooly et sa marionnette Edith dévoilent ensemble un bout de leur vie de femme et d'artiste. Chanteuse, comédienne, marionnettiste, metteuse en scène, Yaël est l'une des artistes les plus intéressantes du théâtre israélien contemporain. Primée sur la scène internationale pour ses créations, elle fait jaillir autant d'émotion que d'humour dans ce nouveau spectacle qui montre la puissance de la résilience.

A singer mysteriously loses her voice. Haunted by a painful secret, she can no longer perform—until an irreverent Edith Piaf puppet steps in as her unlikely coach. Between visual theatre and live music, Yael Rasooly and her puppet double explore resilience, artistry, and inner battles. A powerful, humorous, and emotional journey from one of Israel's most acclaimed theatre artists.

Jeudi 25 à 16h et 21h30 > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.
Thursday 25 at 4pm and 9.30pm > Meet the artists after the performance.

Soutien Le Tas de sable - Ches Panse Vertes, CNMa • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Manège, Scène nationale de Reims • Espace Jéliote, CNMa • Théâtre Romain Rolland

Écriture, réalisation et interprétation
Yael Rasooly

Regard extérieur
Neville Tranter
Yngvild Aspeli
Angélique Friant

Assistanat à la mise en scène
Vanessa Valliere

Conception
Eduardo Felix
Revital Arieli
Aurora Majnoni
Ran Daniel Kopiler
Yael Rasooly
Jérémie Legroux
Einat Landau

Compositeur
Iliya Maglinsky

Conception sonore
Ran Daniel Kopiler
Binya Rechtes

Création lumières
Boualeme Bengueddach

JEU.25

17H | 21H30
N°618 | N°628

VEN.26

9H30 | 14H
N°701 | N°717

4 NEVERS •



©Le Monde d'Aurore

1H05 | DÈS 10 ANS | FRANÇAIS SURTITRÉ EN ANGLAIS
MARIONNETTES À GAINÉ, HABITÉES, PORTÉES, MASQUES, PROJECTION

LA MANÉKINE

COMPAGNIE LA PENDUE
lapendue.fr | France



La compagnie La Pendue propose une adaptation originale du conte médiéval *La Jeune Fille sans mains* popularisé par les frères Grimm. *La Manéchine* raconte l'histoire d'une jeune fille dont les mains ont été coupées pour satisfaire le diable, lui retirant ainsi la liberté d'agir par elle-même. Débute alors pour l'héroïne un périple initiatique, une quête de sa propre liberté. Cette fable à la fois lumineuse et sanglante est interprétée par un musicien multi-instrumentiste et une marionnettiste qui assume un beau paradoxe : devenir les mains de cette jeune fille « sans mains » ! La compagnie qui a collaboré avec le cinéaste Leos Carax pour créer et manipuler le personnage titre du film *Annette*, s'empare d'un conte d'hier pour évoquer les femmes d'aujourd'hui, dans un spectacle très actuel.

This Grimm tale is about a girl whose hands were cut off by the devil to take away her ability to do anything by herself. She goes on a mission to recover her freedom, with the help of a puppeteer's hands and a multi-instrumentalist musician. By the company who created and handled *Annette* in the movie.

Production Théâtre de l'Homme Ridicule

Co-production et résidences Théâtre municipal de Grenoble • Espace Aragon • Le Mett - Atelier de la Marionnette Le Teil • Saint-Martin-d'Hères en scène - L'heure bleue - ECRP Scène régionale

Co-production Espace Jéliote, CNMa • Figur i Fossekleva, Norvège • Le Train Théâtre, Scène conventionnée Art et création • La Mure Cinéma Théâtre

Soutien DRAC Auvergne-Rhône-Alpes • Région Auvergne-Rhône-Alpes • Département de l'Isère • Ville de Grenoble • SPEDIDAM

Résidences Scène 55 • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • L'Amphi, Pont-de-Claix • L'Odyssée, Eybens

Interprétation
Estelle Charlier
Martin Kaspar Orkestar

Conception, direction artistique, marionnettes et masques
Estelle Charlier

Composition
Martin Kaspar Orkestar

Mise en scène
Estelle Charlier
Romuald Collinet

Adaptation et textes
Romaric Sangars

Création et régie lumières, régie générale
Anthony Lopez

Création et régie son
Andi Luchsinger

Construction décors et accessoires
Anthony Lopez
Andi Luchsinger
Estelle Charlier
Martin Kaspar Orkestar
Romuald Collinet
TMG - Atelier de construction de décors

Costumes
Estelle Charlier
TMG - Atelier de confection de costumes

Conseil chorégraphique
Sarah Charlier

Montage vidéo
Paulina Vimmrova

Administration et production
Patricia Lecoq

Diffusion
Thomas Balouet

TARIF A

JEU.25

20H
N°624

VEN.26

12H30
N°712

18 DELVINCOURT •



©Richard Termine

50 MIN | DÈS 15 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES DE CORPS, BUNRAKU, DANSE

BODY CONCERT

LONE WOLF TRIBE
lonewolftribe.com | États-Unis



Artiste à la renommée internationale, le marionnettiste new-yorkais Kevin Augustine, crée une sculpture humaine en mouvement composée de muscles, de tendons et d'os, dans une chorégraphie inspirée de la danse Butô japonaise. Utilisant ses mains, ses pieds et ses jambes, l'artiste américain engage un dialogue envoûtant avec des membres surdimensionnés, des organes sculptés en mousse et caoutchouc, des crânes qui roulent sur le terrain des vanités, sur une musique électroacoustique obsédante de Mark Bruckner. Dans une succession de tableaux oniriques, cette œuvre hybride, à la fois tendre et dérangeante, repousse les frontières des genres et offre un moment suspendu de méditation sur la beauté éphémère de la vie et les liens humains qui nous unissent.

In a haunting Butoh-inspired choreography, Kevin Augustine creates a living sculpture of muscle and bone using oversized limbs and foam organs. With surreal visuals and an eerie soundscape, *Body Concert* offers a poetic reflection on mortality and human connection.

Co-production Les Sages Fous • Fabrique de Théâtre Insolite • Trois Rivières (QC)

Soutien (artist residency) Ellum Fiskum Danz (NO) • (artist colonies, U.S.A.) Yaddo (NY) • Djerassi (CA) • Wildacres (ND) • St. Ann's Puppet Lab (NY)

Financement Jim Henson Foundation • Brooklyn Arts Council • New York Council of the Arts • Mid Atlantic Arts Foundation

Conception, mise en scène, interprétation, fabrication marionnettes
Kevin Augustine

Compositeur
Mark Bruckner

Régie générale, opérateur technique
Gloria Sun

Conception lumières
Ayumu Poe Saegusa

Scénographie
Ilya Vett

TARIF B

JEU.25

20H
N°625

VEN.26

11H
N°711

9 ESNAM •



©David Schaffer

TARIF B

50 MIN | DÈS 9 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES PORTÉES, THÉÂTRE GESTUEL

MA P'TITE DAME

TROIS VARIATIONS AUTOUR DU THÈME DU VIEILLIR :
STÉRÉOTYPE - VIEILL'IRE - LAPS

CLAIRE HEGGEN - THÉÂTRE DU MOUVEMENT
claireheggen.theatredumouvement.fr | France



On ne présente plus Claire Heggen, pionnière du théâtre du geste dont les spectacles tournent dans le monde entier. Il y a 40 ans, elle créait le solo *Im/mobile* avec une marionnette réaliste de sa taille, son double en plus âgé. Le désir lui est venu de revenir à cette marionnette pour se confronter à son propre vieillissement, à l'âge mais aussi aux conventions sociales et politiques sur cet âge d'obsolescence programmée. Mais qui est le double de l'autre? Qui est cette femme face à elle qui l'attire, la stupéfie, la questionne et l'effraie parfois? Entre humour, résistance et révolte, Claire Heggen explore en trois chapitres le thème de l'âge avec l'envie d'exprimer de l'intérieur ce que veut dire vieillir par celle qui le vit dans sa chair et qui ne se reconnaît pas dans l'image extérieure, convenue et morale, donnée de la vieillesse.

40 years ago, Claire Heggen created a puppet version of herself. Today, she uses it again to explore her own aging process, and to confront her personal feelings with social, moral and political conventions in this age of planned obsolescence. Who is this creature she won't recognize as herself?

Jeudi 25 à 20h > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.
Thursday 25 at 8pm > Meet the artists after the performance.

Samedi 27 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).
Saturday 27 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

Coproductio Théâtre Antoine Vitez • L'Odyssee,
Scène conventionnée Art et création • CDN,
Normandie-Rouen • Espace Jéliote, CNMA

Soutien La Nef de Pantin • Le Mouffetard, CNMA

• Le Tas de Sable - Ches Panses Vertes, CNMA •
MAPA, Moving Academy for Performing Art • La
Ferme de Trielle • Nicole Pinaud-Blum et Marc
Blum • Conseil départemental du Val-de-Marne
au titre de l'Aide à la création 2024

Mise en scène,
dramaturgie,
écriture gestuelle
et interprétation
Claire Heggen

Regards extérieurs,
témoins privilégiés
Jean-Claude Cotillard
Elsa Marquet-Lienhart

Regards complices
Pauline Thimonnier
Carine Gualdaroni

Construction
marionnette
Alma Roccella
Ninon Larroque
Arnaud Louski-Pane

Création costumes
Jean-Jacques Delmotte
Marion Robillard

Création lumières
et régie
Carine Gérard

Création musicale
Eleonore Bovon

JEU.25

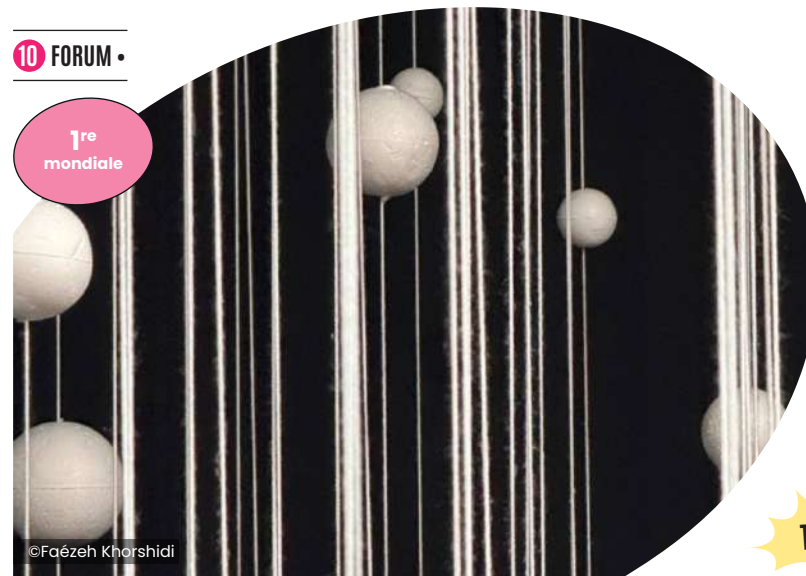
20H
N°626

VEN.26

9H30 | 15H30
N°702 | N°722

10 FORUM •

1^{re}
mondiale



©Faézeh Khorshidi

TARIF B

50 MIN | DÈS 13 ANS | PERSAN SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE DE PAPIER

HEAR

YASE TAMAM
zahrasabri.com | Iran



Récompensée à plusieurs reprises pour ses spectacles poétiques et raffinés, la compagnie iranienne Yase Tamam revient avec une nouvelle création qui s'inspire de l'histoire du perroquet et du marchand, tirée des œuvres du poète persan Rûmî (XIII^e siècle). Dans ce conte, un riche marchand se prépare à voyager en Inde quand son perroquet, enfermé dans une cage, lui demande de saluer ses congénères et de leur transmettre un message. Par ce moyen, il va disposer d'un stratagème pour s'évader... Dans *Hear*, l'histoire du perroquet est racontée à un poisson, coincé dans un petit aquarium, qui désire ardemment rejoindre la mer. Va-t-il parvenir à s'échapper? Avec toute la délicatesse de marionnettes de papier, Zahra Sabri porte un message de liberté dans un spectacle qui puise à la fois dans le théâtre persan et dans l'esthétique occidentale.

Inspired by Rumi's tale of the parrot and the merchant, *Hear* tells the story of a fish dreaming of the sea. Using delicate paper puppets, Yase Tamam weaves a poetic fable about longing, freedom, and hope, merging Persian storytelling with a Western aesthetic.

Texte
Le conte *The Parrot and the Merchant* de Rûmî, accompagné d'une nouvelle de Zahra Khyali Sabri

Mise en scène, conception scénographie, marionnettes et interprétation
Zahra Khyali Sabri

Musique
Babak Keyvani

Création lumières
Ali Kouzehgar
Zahra Khyali Sabri

Régie lumières
Fa'ezeh Khorshidi
Maedeh Izadi

Régie et coordination de groupe
Roxana Bahram

Assistanat mise en scène
Fa'ezeh Khorshidi
Maedeh Izadi
Zahra Sayer
Mohammad Hossein Heidari

Construction marionnettes
Fateme Abbasi

Scénographie
Hossein Abbasi

Photographe
Kiarash Mosayesh
Parinaz Al Agha

Production
Saeed Zeynolabedini

Affiche
Mohsen Mohammad Valihi

VEN.26 9H30 N°700 | 11H N°709 | 15H N°719

SAM.27 9H30 N°801 | 11H30 N°809 | 15H30 N°817

DIM.28 9H30 N°902 | 11H30 N°913 | 16H N°922

5 MANTOVA •

1^{re} en France
Focus Balte



©D. Stankevičius

TARIF B

45 MIN | DÈS 3 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES SUR TABLE

THE LION AND THE BIRD

KAUNAS STATE PUPPET THEATRE
kaunoleliuteatras.lt | Lituanie

♿ ♫ 🎭

Référence du théâtre jeune public depuis sa création en 1958, le Kaunas State Puppet Theatre propose un joli conte sur l'amitié, récompensé du prix du Meilleur spectacle de marionnette et théâtre d'objets en Lituanie en 2023. Tout commence un jour d'automne quand un lion trouve un oiseau blessé dans son jardin. Contre toute attente, il le soigne et le recueille dans sa maison. C'est le début d'une amitié aussi inattendue que profonde entre deux êtres très différents. Mais quand arrive le printemps, l'oiseau doit s'envoler pour retrouver ses compagnons ailés et les deux amis doivent se séparer. Le temps passe mais pas le souvenir de cette amitié qui continue à vivre dans le cœur du lion jusqu'au jour où les amis se retrouvent... Sans paroles, ce théâtre de marionnettes et d'objets fait entendre la force de l'amitié avec une infinie poésie.

This poetic show intended for children deals with the strength of unusual friendships, depicted through wordless puppetry and object theatre. A lion finds a hurt bird and saves him. But when spring comes, the bird must fly away and the friends must split... until they meet again years later.

Mise en scène
Kata Csató
Scénographie
et conception
marionnettes
Juliija Skuratova
Musique
Rita Mačiliūnaitė
Interprétation
Indrė Endriukaitė
Jolita Ross
(en alternance avec
Vigita Rudytė)
Andrius Žiurauskas
(en alternance avec
Mindaugas Černiauskas)

VEN.26 10H N°705 | 14H N°715 | 18H N°724

SAM.27 11H N°807

20 CCI •

1^{re} en France
focus Balte



©Miha Fras

TARIF B

45 MIN | DÈS 15 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

TRANSPORT #5 : FASTEN YOUR SEAT BELTS!

KLAIPEDA PUPPET THEATRE
klaipedosleliuteatras.lt/en | Lituanie

♿ ♫ 🎭

Avec *Fasten Your Seat Belts !* la compagnie lituanienne Klaipeda Puppet Theatre s'attaque au tourisme spatial de luxe et ses promesses de nouveaux horizons, en mettant en lumière les problèmes d'inégalité et les conséquences environnementales. Après avoir exploré et abîmé presque tous les recoins de la Terre, l'exploration spatiale est-elle un véritable progrès ou une simple échappatoire aux problèmes que nous laissons derrière nous ? Comment pouvons-nous concilier le progrès technologique et la responsabilité à l'égard d'une planète que nous avons déjà épuisée ?

Luxury space tourism takes center stage here, raising issues of inequality and environmental escape. Are we seeking progress or fleeing a planet we've already drained?

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

Coproduction Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipeda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsooteater, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

Partenaires associés A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Edimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

Mise en scène
et conception
Tin Grabnar
Dramaturgie
Ajda Rooss
Scénographie
Sara Slivnik
Costumes
Tina Bonča
Musique
et création sonore
Mateja Starič
Création lumières
Gregor Kuhar
Modélisation 3D
Aleksander Andželovič
Interprétation
tbd

VEN.26

11H N°708 | 15H N°718 | 19H N°725

SAM.27

10H N°802

20 CCI •

1^{re}
en France



©Boštjan Lah

TARIF B

45 MIN | DÈS 15 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

TRANSPORT #6 : TIPPING POINT

ALFA THEATRE
divadloalfa.cz | République Tchèque



Le dernier opus, *Tipping Point*, se déroule sur une plateforme pétrolière, où une négligence humaine provoque un désastre écologique aux conséquences considérables. Cette création met en évidence les risques liés à l'exploitation illimitée des ressources naturelles et révèle les défis mondiaux liés au transport, au commerce et à notre dépendance à l'égard des combustibles fossiles. La pièce pose des questions essentielles sur la responsabilité des entreprises et la recherche d'un équilibre entre la croissance économique et la protection de l'environnement.

Set on an oil platform, this finale reveals the catastrophic results of unchecked resource exploitation. It challenges corporate responsibility and asks: can we balance growth with care for the planet?

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

Coproduction Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipėda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsooteater, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

Partenaires associés A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Edimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

Mise en scène et conception
Tin Grabnar
Dramaturgie
Ajda Rooss
Scénographie
Sara Slivnik
Costumes
Tina Bonča
Musique et création sonore
Mateja Starič
Création lumières
Gregor Kuhar
Modélisation 3D
Aleksander Anđelović
Régie
tbd
Interprétation
Daniel Horečný
Josef Jelínek

VEN.26

15H30 N°721 | 20H N°726

SAM.27

12H30 N°810 | 18H N°825

17 SÉVIGNÉ •



©Vanessa Fortin

TARIF B

50 MIN | DÈS 11 ANS | FRANÇAIS
MARIONNETTES SUR TABLE, BUNRAKU, MUPPETS, MASQUES, DANSE

A COMME ANIMAL

MARIE-PASCALE BÉLANGER
projetsdelombre.com | Canada



Très librement inspiré des paroles du philosophe Gilles Deleuze, *A comme Animal* interroge les frontières entre le rêve et la réalité. Ce voyage visuel nous plonge, avec un humour décalé, dans un univers où le fantastique et l'absurde se rencontrent afin de bousculer les perceptions et éveiller l'imagination. Sur scène, trois interprètes, affublées de tête d'animaux, manipulent les corps marionnettiques et explorent la dimension symbolique de l'inconscient. Entre humain et animal, marionnettes et danse, talons hauts et voix altérées, cette fable poétique entraîne le spectateur dans un monde surréaliste, foisonnant d'archétypes issus du cinéma et de la pop culture. À travers des images au fort pouvoir évocateur, la canadienne Marie-Pascale Bélanger signe un spectacle drôle et ludique qui pose un regard singulier sur l'impermanence de l'identité.

Three characters with animal heads handle puppet bodies, and explore the symbolic dimension of the unconscious, in order to push the boundaries of perception. Between humanity and animality, puppetry and dance, this poetic fable takes the audience into a surreal world of archetypes from pop culture and the movie world.

Soutien Conseil des arts et des lettres du Québec
• Conseil des arts du Canada • Conseil des arts de Montréal

Mise en scène et conception
Marie-Pascale Bélanger
Interprétation
Marika Karlsson
Elinor Fueter
Marie-Pascale Bélanger
Conception sonore
Rodrigo Rojas
Conception lumières
Julie Charette
Regard extérieur
Catherine Tardif
Anne Lalancette
Direction technique
Paul Foresto
Assistanat à la production
Olivia Lathuillière
Scénographie, marionnettes et construction
Marie-Pascale Bélanger
Conseil dramaturgique en début de projet
Joanie Fortin

VEN.26

17H
N°723

SAM.27

14H
N°812

17H
N°822

DIM.28

9H
N°900

15 JEAN MACÉ •



©Bill Pope

1H | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS
MAINS, THÉÂTRE D'OBJETS, ILLUSIONS, PROJECTIONS

TARIF A

THE BABY TYLER SHOW

SNAFU SOCIETY OF UNEXPECTED SPECTACLES
snafudance.com | Canada



Aux manettes de ce spectacle fantaisiste et hilarant, destiné au jeune public, on retrouve la marionnettiste Ingrid Hansen, connue pour sa participation aux séries télévisées *Fraggle rock* et *Sésame Street*, produites par The Jim Henson Company. Dans ce nouveau show, la Canadienne donne vie à *Baby Tyler*, un bébé superstar, en utilisant, à son habitude, des articles ménagers, une caméra et ses mains nues pour réaliser en direct un film de marionnettes. Sous ses doigts, tout un monde absurde surgit pour dérouler les aventures quotidiennes de *Baby Tyler* dont les péripéties prennent vite une tournure surréaliste. Une expérience innovante qui réserve bien des surprises aux spectateurs de tous âges, entre comédie pure et poésie loufoque.

Famous for *Fraggle Rock* and *Sesame Street*, this time Ingrid Hansen gives life to superstar *Baby Tyler*, using home objects, a camera and her hands, in order to shoot a hilarious live movie. This show intended for audiences aged 5+ features tiny gummy bear puppets, and morphing characters made of clay.

Coproduction Kathleen Greenfield

Soutien CRD Arts Council • Conseil des arts du Canada • BC Arts Council

Mise en scène
Britt Small
Interprétation
Ingrid Hansen
Musique
Hank Pine
Conseils marionnettiques
Mike Petersen
Loreto Espinoza
Tim Gosley
Jeni Luther
Jessica Hickman
Régie
Kenny Streule

VEN.26

20H
N°727

SAM.27

22H
N°835

DIM.28

12H
N°914

15 JEAN MACÉ •



©Helene Cyr

1H15 | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS
MAINS, THÉÂTRE D'OBJETS, ILLUSIONS, PROJECTIONS

TARIF A

EPIDERMIS CIRCUS

SNAFU SOCIETY OF UNEXPECTED SPECTACLES
snafudance.com | Canada



Voilà un spectacle des plus surprenants : sous les yeux du public, Ingrid Hansen, marionnettiste à la télévision pour la Jim Henson Company, réalise un film de marionnettes en direct, en utilisant uniquement des objets du quotidien, une caméra, son visage et ses mains nues. Avec une créativité débridée et un humour noir décapant, l'artiste canadienne crée des vignettes insolentes dans la paume de sa main et les projette sur un écran géant. Dès que ses mains s'agitent, elles donnent vie à des personnages et des scènes cocasses tandis que caméra et jeux de miroirs lui permettent de créer de véritables effets cinématographiques. Ce cabaret de marionnettes relevé propose une bonne dose de comédie et d'époustouflantes illusions qui embarquent le public dans des mondes surréalistes.

This surreal, hilarious, and beautifully twisted show sees Ingrid Hansen, who also puppeteers for the Jim Henson Company, shoot a live puppet film, using just her hands, her face, common objects and a camera. She gives life to nutty and ingenious scenes in the palm of her hand, and projects them live on a large screen.

Coproduction Kathleen Greenfield

Soutien CRD Arts Council • Conseil des arts du Canada • BC Arts Council

Mise en scène
Britt Small
Texte
Ingrid Hansen
Britt Small
Interprétation
Ingrid Hansen
Musique
Hank Pine
Costumes
Jimbo the Drag Clown
Traduction française
Britt Small
Stephanie Morin-Robert
Chris Coyne
Florian François
Régie
Kenny Streule

VEN.26

21H
N°728

SAM.27

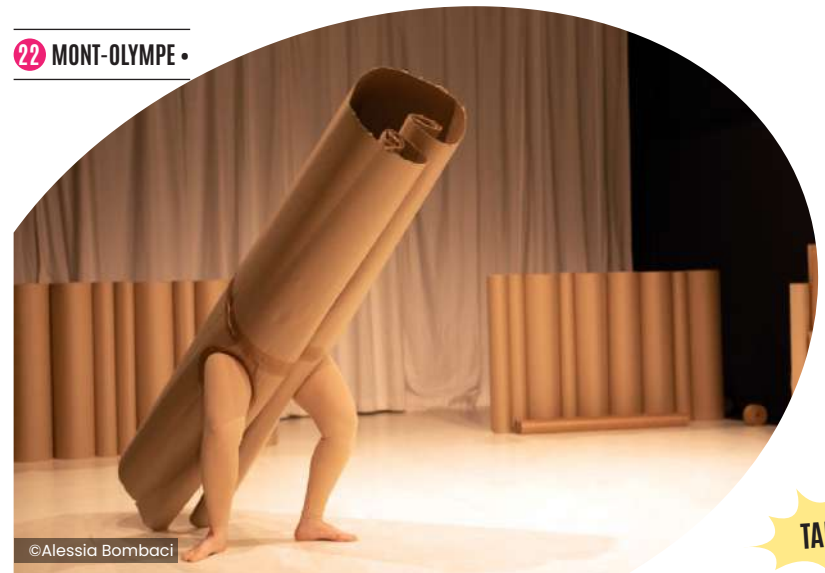
11H
N°808

16H
N°821

DIM.28

14H
N°917

22 MONT-OLYMPÉ •



©Alessia Bombaci

TARIF B

55 MIN | DÈS 6 ANS | SANS PAROLES | DANSE, THÉÂTRE D'OBJETS ET DE PAPIER

COSA INTERVENIR UN GUERPO

MACARENA RECUERDA SHEPHERD
macarenarecuerdashpherd.com | Espagne



Artiste madrilène, Macarena Recuerda Shepherd utilise la danse et les arts visuels pour créer des performances singulières. Avec *Cosa*, elle boucle une trilogie sur l'illusionnisme. Jouant avec les mécanismes de la perception visuelle, elle brouille notre rapport à la réalité à travers une scénographie où le corps est pensé comme un matériau. Dans un espace occupé par des tubes en carton, des mains, des pieds et des têtes émergent peu à peu, tels des êtres autonomes et curieux. Se dévoile ainsi une population de créatures aux corporalités variées, changeantes et malléables où tout est prétexte à jeu, tromperie et mystification. Au fil de la pièce, cet étrange bestiaire fusionne avec les éléments du décor jusqu'à ce que les objets deviennent totalement indépendants. Un voyage inattendu qui défie les lois de la nature.

This is the 3rd part of a trilogy about illusionism. The stage is filled with cardboard tubes, from which hands, feet and heads pop out gradually. These creatures' physicality evolves mischievously and mysteriously, until the strange bestiary merges with the set objects to create independent beings.

Coproduction Antic Teatre, Barcelone
Soutien Gouvernement Basque, Azkuna Zentroa, Bilbao • Conde Duque, Madrid • La Caldera, Barcelone • Réplika teatro, Madrid • Harrobia, Bilbao • Zornotza Aretoa, Bizkaia • D8 Sorkuntza Faktoria, Bilbao

Remerciements Maïa Villot • David Franch

Idée originale
Macarena Recuerda
Interprétation
Macarena Recuerda
Jorge Dutor
Assistanat à la chorégraphie et aux costumes
Jorge Dutor
Lumières
George Marinov

VEN.26

21H30
N°729

SAM.27

17H
N°836

21H
N°837

11 36 COURS BRIAND •

EN EXTÉRIEUR



©Rene den Engelsman

TARIF B

55 MIN | DÈS 10 ANS | NÉERLANDAIS | MASQUES, THÉÂTRE D'OBJETS

BRASS

MUZIEKTHEATER BOT
wijzijnbot.nl | Pays-Bas



Experts en détournement d'objets, musiciens, acteurs et chanteurs, les quatre interprètes de la compagnie hollandaise BOT réinventent le théâtre musical dans des performances singulières. Pour ce nouvel opus, le quatuor plonge dans l'atmosphère survoltée de l'entre-deux-guerres. C'est la période du cabaret et du dadaïsme, des modernistes purs et durs, de l'attente d'un leader charismatique. Des temps explosifs où retentit l'appel du renouveau, tandis que les tensions s'exacerbent et attisent la peur de l'autre. Avec *Brass*, BOT met en regard les années 1920 et la montée actuelle des tensions dans notre monde contemporain, sous la forme d'un cabaret brut, peuplé de batteries mécaniques, de haches qui tombent et de masques métalliques. Allons-nous assister à une explosion impitoyable ou allons-nous nous retrouver ?

In a raw, mechanical cabaret, four multi-talented performers mix music, objects, and theatre to explore the tension between the roaring 1920s and today's political unrest. Expect metal masks, falling axes, and the echo of a world on edge.

Soutien The Performing Arts Fund NL • Gemeente Arnhem.

Interprétation
Job Van Gorkum
Doan Hendriks
Tomas Postema
Geert Jonkers
Mise en scène
Ko van den Bosch
Production et costumes
Linde Legat
Son
Jan Aike Luchtenberg
Lumières
Marco Chardon
Graphisme
Robert Muda

23 ARC-EN-CIEL •



©Maël Adnot

TARIF C

30 MIN | DÈS 3 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE DE PAPIER

PETIT POP'RON ROUGE

COMPAGNIE GINGOLPH GATEAU
cie.gingolphgateau.fr | France



Dévoré par le loup, le petit chaperon rouge devrait rester coincé dans ses entrailles à tout jamais. Mais *Petit POP'RON Rouge* ne veut pas en rester là. Il est venu « régler son conte » ! Dans un pop-up aux échelles multiples, deux marionnettistes donnent vie aux formes qui se déplient. Les personnages s'échappent de leur page, transposent l'histoire dans une réécriture contemporaine qui questionne sa morale. Au-delà de l'immersion dans un univers graphique stylisé, le spectacle interroge sur la façon de devenir « plus grand ». *Petit POP'RON Rouge* réemprunte un chemin essentiel pour affronter le loup, pour le regarder en face, lui dire que c'est enfin « sa dernière fois ». En collaboration avec l'auteur jeunesse Thomas Scotto, Gingolph Gateau propose ici une relecture des plus stimulantes du fameux conte de Perrault.

Petit POP'RON Rouge won't be held forever captive inside the Wolf's belly! This stimulating show uses a multiple scales pop-up book illustrated by Thomas Scotto, and lets the characters escape the pages to question the tale's morality, and the different ways of "growing up".

Samedi 27 à 15h30 > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.
Saturday 27 at 3.30pm > Meet the artists after the performance.

Coproduction Le Nouveau Relax • Théâtre de Privas, Scène conventionnée Art en Territoire • **Soutien** DRAC Grand Est • Région Grand Est • Ville de Troyes • Agence Culturelle Grand Est • Maison Folle Wazemmes et les Lieux Culturels Pluridisciplinaires de Lille • MJC Intercommunale d'Ay, Salle Sabine Sani • Médiathèque Départementale de l'Aube • MPT Un Nouveau Monde • Espace Gérard Philipe / La Grange • La Madeleine, Scène conventionnée de Troyes • Théâtre Halle Roublot • Espace Didier Bienaimé

Mise en scène et scénographie
Gingolph Gateau
Mise en mots
Thomas Scotto
Regard extérieur
Mateja Bizjak Petit
Interprétation
Audrey Dugué
Gingolph Gateau
Musique
Minouche Briot
Collaboration artistique et recherche au plateau
Marion Träger
Collaboration technique et artistique
Dominique Lagrault
Anne Moret
Apolline Pliez
Costumes
Anaïs Mérat
Regard chorégraphique
Simon Chereze
Création lumières et régie générale
Fred Raby
Construction
François Cancelli
Dimitri Bordet
Matthieu Gerlier
Sidonie Lefebvre
Caroline Dubuisson
Gingolph Gateau

Regard en psychologie de l'enfant
Gilles Marcellot

Administration de production
Laurence Levasseur

Diffusion
Cécile Adnot

6 MÉDIATHÈQUE VOYELLES •



©Jenny Le Goff

TARIF C

30 MIN | DÈS 7 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES DE MOUSSE, JEUX DE MOTS

PLAN B

LA PETITE HURLANTE
France



Plan B est une aventure de lettres loufoque où les mots prennent vie. Entre péripéties, jeux de mots et rebondissements sémantiques à tout va, vous ne saurez plus où donner de la tête ! Un pupitre, un livre, des lettres en mousse qui s'échappent et chantonnent gaiement... Jusqu'à ce que survienne un terrible drame. En un mot, voilà une histoire qui raconte tantôt à demi-mots, tantôt à mots couverts, la poursuite infernale d'une suspecte par un inspecteur qui, lui, ne semble pas avoir dit son dernier mot... Un spectacle à prendre au pied de la lettre où un joyeux trio de marionnettistes joue sur le pouvoir du langage. Pour sa première création, Camille Geoffrion propose une forme originale, née d'une envie de s'amuser avec la langue française et d'un goût pour le jeu de mots. Mais ici c'est littéralement !

In this playful detective tale, letters come alive, words misbehave, and puns run wild. A trio of puppeteers brings language to life in a witty, fast-paced chase full of wordplay, mystery, and foam letters with a mind of their own.

Production déléguée Théâtre Halle Roublot

Soutien Théâtre aux Mains Nues • L'Idiot • Théâtre Jean-François Voguet • Collectif Projet D • DRAC Île-de-France • Région Île-de-France • Conseil départemental Val-de-Marne • Ville de Fontenay-sous-Bois

Mise en scène
Camille Geoffrion
Écriture, interprétation, manipulation et construction
Camille Geoffrion
Anna Luneau
Florian Miazga
Aide à la recherche plateau
Delphine Buchwald
Création lumières
Corentin Praud
Regard extérieur
Cécile Givernet
Vincent Munsch

DÉPART
9h30
13h30
17h30

SAM.27
10H
N°804
14H
N°813
18H
N°827

DÉPART
9h30
13h30

DIM.28
10H
N°907
14H
N°919

26 CENTRE CULTUREL DE NOUZONVILLE •



©Konstantin Demeter

50 MIN | DÈS 8 ANS | SANS PAROLES
 MAINS, MARIONNETTES SUR TABLE, THÉÂTRE D'OBJETS, ILLUSIONS, CLOWN

BOXLIFE

THEIR UNPARALLELED MAJESTIES'
 GRAND ROYAL TABLETOP THEATRE COMPANY
 boxlife.com | Suisse - Croatie - États-Unis

Un brin surréaliste, *Boxlife* est une comédie décalée qui combine le théâtre d'objets et le théâtre clownsque dans un conte visuel sur l'amitié et le deuil. Sur scène, trois interprètes, une table et des boîtes en carton. Tour à tour complices ou antagonistes, les trois personnages tentent de lutter contre le vide, avec les armes du jeu et de l'imagination. Dans la lignée du cinéma muet de Buster Keaton, le trio déploie des trésors de grammaire gestuelle et explore tout le potentiel scénique de simples colis postaux pour faire vivre tout un monde de fantaisie. Au gré de leurs interactions, des histoires se tissent, chargées d'émotions, de sensations et de gags. Avec une énergie communicative, cette compagnie, venue de Suisse, renouvelle l'art du clown, sans nez rouge, mais avec des cartons...

Three performers, cardboard boxes, and a table bring to life a surreal, silent-film-inspired world. Mixing object theater and clowning, *Boxlife* explores friendship and grief with inventive gags, playful energy, and touching moments all without a red nose.

Navettes gratuites > départ arrêt Nevers rue Noël. Retour à l'issue des représentations.
 Free shuttles > departure station Nevers rue Noël. Return at the end of the show.

Coproduction Accademia Teatro Dimitri (Suisse)

Mise en scène,
 régie et interprétation
 Matilda Fatur
 Nikolas Stocker
 Nikolas Strubbe
 Regard extérieur
 Annina Sedlacek



TARIF B

DÉPART
11H
14H30
17H30

SAM.27
11H
N°806
14H30
N°814
17H30
N°823

DÉPART
10H30
14H
17H

DIM.28
10H30
N°908
14H
N°916
17H
N°928

10 FORUM •



©Sabrina Dattrino

55 MIN | DÈS 6 ANS | ITALIEN SURTITRÉ EN FRANÇAIS | MAINS, CINÉMA, THÉÂTRE D'OBJETS

U.MANI

ILLOCO TEATRO
 illocoteatro.eu | Italie



Clara est une petite fille comme les autres : elle adore les bonbons au citron et arroser ses plantes mais, parfois, elle a du mal à comprendre le monde qui l'entoure. Un jour, tandis qu'elle regarde son émission préférée, la télévision tombe en panne. Surgit alors une mouette qui lui demande de l'aide pour une mission essentielle. C'est le début d'un grand voyage qui mènera les deux protagonistes dans les océans les plus profonds, les déserts les plus secs et les grottes les plus sombres... Une série de décors miniatures, créés et manipulés par les acteurs, compose le monde de Clara dont les aventures sont filmées en direct et montées en temps réel sous les yeux des spectateurs. Mêlant théâtre, cinéma et théâtre d'objets, ce spectacle, récompensé par plusieurs prix en Italie, embarque le public dans une épopée qui célèbre le pouvoir de l'imagination.

Clara lives an ordinary girl's life until her television jams, and a seagull takes her on a mission across the world. A series of miniature sets are created, manipulated and filmed live under our eyes. Mixing drama, object theater and film making, this awarded show celebrates the power of imagination.

Soutien Compagnia Dracma • Déjà Donné • Teatro Biblioteca Quarticciolo

Contribution Fondo Unico per lo Spettacolo, Ministero della cultura

Mise en scène
 Roberto Andolfi
 Une idée de
 Annarita Colucci
 Interprétation
 Annarita Colucci
 Dario Carbone
 Valeria D'Angelo
 Anton De Guglielmo
 Michele Galella

TARIF B

SAM.27 15H | 20H
N°815 | N°831

DIM.28 11H
N°911

3 TCM •



TARIF A

1H30 | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

RHINOCÉROS

THÉÂTRE OLYMPIA,
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE TOURS
cdntours.fr | France



Dans une petite ville de province, une étrange épidémie frappe les habitants qui, les uns après les autres, se transforment en rhinocéros. Un seul homme résiste à la contagion généralisée et se questionne sur cette maladie que l'on attrape peut-être trop facilement... Pièce emblématique du théâtre de l'absurde, cette fable d'Eugène Ionesco, écrite en 1959, résonne avec acuité dans la mise en scène de Bérangère Vantusso. Les questions de la contamination par des idéologies totalitaires se déploient ici dans un monde stylisé. La scénographie constituée de centaines de cubes en céramique blanche est manipulée par les protagonistes autant qu'elle les manipule. Dans ce théâtre d'objets où un seul objet se démultiplie à l'infini, la déstructuration est soulignée par la musique électro comme par la répétition des dialogues, déroulant une mécanique aussi implacable que féroce.

In a small town, an epidemic changes people into rhinos, but one man seems immune. This object theater performance about the spread of totalitarian ideologies relies on hundreds of ceramic cubes, repetitive electronic music and the recurrence of absurd dialogues to unveil its ferocious mechanism.

Production Compagnie trois-âges-trente,
en collaboration avec Formart

Production déléguée Théâtre Olympia, CDN de
Tours (à partir du 1er février 2024)

Coproduction et résidences Théâtre de la Manu-
facture, CDN de Nancy Lorraine • Studio-Théâtre
de Vitry • Théâtre Jean-Vilar de Vitry-sur-Seine

Coproduction Théâtre Olympia, CDN de Tours •
Maison de la Culture d'Amiens, Pôle européen de
création et de production • Théâtre Jean-Vilar de
Vitry-sur-Seine • Le Carreau, Scène nationale de
Forbach • Théâtre Joliette, Scène conventionnée
Art et création

Soutien Malakoff Scène nationale •
ENSAD Montpellier

Texte
Eugène Ionesco
Mise en scène
Bérangère Vantusso
**Adaptation
et dramaturgie**
Nicolas Doutey
Interprétation
Boris Alestchenkoff
Simon Anglès
Thomas Cordeiro
Hugues De la Salle
Tamara Lipszyc
Maïka Radigalès

**Collaboration
artistique**
Philippe Rodriguez-
Jorda

**Assistanat
à la mise en scène**
Pauline Rousseau

Scénographie
Cerise Guyon

Création lumières
Anne Vaglio

Création musicale
Antonin Leymarie

Création son
Grégoire Leymarie

**Avec la participation
à la bande son**
Matthieu Ha (voix)
Giani Caserotto (guitare)
Fabrizio Rat (piano),
Adrian Bourget (mixage
et traitement en direct)

Costumes
Sara Bartesaghi Gallo
assistée de Elise Garraud

**Régie générale
et lumières**
Philippe Hariga

Régie son
Vincent Petruzzellis

Régie plateau
Léo Taulelle

Construction décor
Fabien Fischer
Maxime Klasen

Reprise décor
Atelier du Théâtre
Olympia, CDN de Tours

Accessoires
Sébastien Bailie

SAM.27 15H30 | 22H
N°818 | N°834

DIM.28 10H | 15H
N°906 | N°921

18 DELVINCOURT •



TARIF B

55 MIN | DÈS 14 ANS | SANS PAROLES | BUNRAKU

ANTUCO

SILENCIO BLANCO
silencioblanco.cl | Chili



En 2005, au Chili, 45 jeunes militaires participant à une marche d'entraînement et périssent, victimes du froid, au pied du volcan Antuco suite à une série de négligences et de mauvaises décisions. Sans emphase, avec précision et émotion, la compagnie chilienne transforme cette tragédie en un théâtre visuel à la portée universelle. À travers des marionnettes minutieusement façonnées et un langage scénique sans paroles, la pièce explore la relation entre la jeunesse et l'armée, les rêves et la réalité. Inspirée des jeux de l'enfance, elle construit un imaginaire puissant où un simple bâton devient cheval, fusil, espoir. Ancré dans un devoir de mémoire, *Antuco* met en tension l'innocence et un système militaire implacable, dans un paysage où la nature, immense et indifférente, demeure le seul témoin du drame.

In 2005, in Chile, 45 young recruits died in the cold at the foot of a volcano during a badly planned training expedition. This wordless show inspired by child play explores the connection between youth and the army, dreams and reality, while nature bears witness to the tragedy.

Production Dominga Gutiérrez

**Mise en scène
et conception**
Santiago Tobar

**Marionnettes
et scénographie**
Santiago Tobar

Création sonore
Ricardo Pacheco

Création lumières
Belén Abarza

Interprétation
Camila Pérez
Marco Reyes
Camilo Yáñez
Consuelo Miranda
Rodolfo Armijo

SAM.27 16H | 20H
N°820 | N°830

DIM.28 11H | 16H
N°910 | N°923

9 ESNAM •



©Oleksandr Osipov

45 MIN | DÈS 8 ANS | UKRAINIEN SURTITRÉ EN FRANÇAIS
MARIONNETTES SUR TABLE, MASQUES, THÉÂTRE D'OBJETS

GIRAFFE MONS

KHARKIV V. A. AFANASYEV
STATE ACADEMIC PUPPET THEATER
puppet.kharkov.ua | Ukraine



L'expression artistique durant les périodes de conflit revêt une dimension singulière, particulièrement dans les villes exposées aux premières lignes. À Kharkiv, les attaques aériennes surviennent sans préavis, avant même que les alarmes ne puissent retentir. Malgré ce climat d'insécurité permanente, le Théâtre de marionnettes d'État Afanasyev demeure un bastion invincible, subissant des assauts répétés sans jamais être détruit. Le spectacle met en scène une girafe qui résidait au zoo de Kharkiv pendant la Seconde Guerre mondiale. Cette histoire, vue à travers les yeux d'un enfant et transposée de manière fabuleuse et allégorique, explore les méandres de la guerre, avec ses peurs et ses solitudes insondables. Elle suscite une réflexion profonde, autant chez les adultes que chez les plus jeunes, autour des thèmes de la guerre, de la compassion et du soutien mutuel.

Art during the war is special. Especially in a front-line city. Bombs usually start falling from the sky long before the alarm sounds. The legendary Afanasyev State Puppet Theater is located in Kharkiv, which is constantly assaulted but not defeated. At any moment, a treacherous raid can interrupt the exciting story of a giraffe living under attack.

Texte
Oleg Mykhaylov
(avec la participation de Kostyantyn Soloveyenko)
Mise en scène
Oksana Dmitrieva
Scénographie
Konstantin Zorkin
Composition
Kateryna Palachova
Interprétation
Anton Glazunov
Oleksandra Kolesnichenko
Victoria Mishchenko
Lilia Oseichuk
Oleksandra Shlykova
Manager
Olga Dorofieieva
Son
Andrii Tretiak
Lumières
Anna Sydorova

TARIF B

SAM.27 16H | 20H
N°819 | N°829

DIM.28 10H | 16H30
N°903 | N°926

4 NEVERS •



©Lea Röwer

50 MIN | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | FRANÇAIS SURTITRÉ EN ANGLAIS | MAINS, MUPPETS

LE PARADOXE DU CHAT

ARIEL DORON
arieldoron.com | Allemagne



Entre techniques marionnettiques, vidéo, philosophie et sciences, un drôle de conférencier délivre ses pensées sur la vie et la mort des marionnettes et glisse même vers la physique quantique à travers la fameuse expérience du chat de Schrödinger. Ce qui commence comme une simple conférence se transforme de manière inattendue en une folle aventure théâtrale, cocasse et dérangeante, où un artiste peu familier des sciences, une vieille souris et un chat charismatique nous font part de leurs perspectives sur l'univers et la façon dont nous le percevons, sur la relation entre l'humain et l'animal ainsi que les zones d'ombre de nos certitudes existentielles. À la fois drôle et décalé, *Le paradoxe du chat* aborde des questions complexes telles que les relations de pouvoir, le traitement des animaux dans la science, la représentation de la réalité au théâtre...

What starts as a quirky lecture about puppets, quantum physics and the famous 'Schrodinger's Cat' experiment, turns out to be a wild, funny and surprising theatrical experience. Join a puppeteer, an old mouse and a charismatic cat as they try to uncover the deep secrets of our universe, the human mind and even existence itself.

Soutien Asphalt Festival Düsseldorf • FIDENA Bochum • FITZI & IMAGINALE Festival Stuttgart • FONDS Darstellende Künste Project Funding • GFP e. V. Munich • Schaubude Berlin.

Remerciements Rita Eperjesi • Neville Tranter • Shahar Marom • Moshe Shenfeld • Roni Nelken • Atalia Tirosh • Bnaya Halperin-Kadari • Mark Down • Demy Papada • Clara Palau y Herrero • Gerda Knoche

Mise en scène et performance
Ariel Doron
Cocréation et regard extérieur
Florian Feisel
Marius Alsleben
David Lockard
Shai Cohen
Tobias Tönjes
Marta Pelamatti
Mehdi Pinget
Création marionnettes
Maria Gurevich
Scénographie
Zohar Shoef
Graphisme
David Lockard
Son
Marius Alsleben
Vidéo
David Campesino
Costumes
Josephine Kwon

TARIF B

SAM.27 18H N°824 22H N°833

DIM.28 12H30 N°915 17H N°927

24 CITADELLE •

Grand Est
1^{re} mondiale



©Alexandre Schliub

TARIF A

1H10 | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

LA SOIRÉE GRANDE AVENTURE

ARCHIPELLE
France

🦿 🦸 🦹
Déplacement pendant le spectacle

La Soirée grande aventure est la rencontre de deux formes courtes, C'est une île, et Quelques bricoles risquées, portées par deux jeunes scénographes. Au départ, le public est invité à s'installer autour d'un grand plateau-plancher tandis que deux individus sont perchés en hauteur sur des chaises surdimensionnées. L'un lit, l'autre mange en silence. Au cours du récit, une main ouvre une trappe et se met à construire des paysages à petite échelle sous les yeux des spectateurs avec des objets qui deviennent à la fois acteurs, supports à histoires et mondes miniatures. Le mangeur semble alors appelé par une musique lointaine et, suivi par le public, il commence à bricoler des situations instables avec un bric-à-brac hétéroclite. Entre performance circassienne et détournement d'objets, il affronte toutes sortes de situations risquées... L'air de rien, le spectacle prend des allures de labyrinthe philosophique dans une scénographie en perpétuelle évolution.

This show presents two short forms. The audience is seated around a floor stage, while two performers are perched on tall chairs above. Suddenly, a hand starts building tiny worlds from scrap objects. Then music plays, as the performers create unstable and risky situations, a sort of philosophical labyrinth...

Partenaire financier L'association 23 Bis

Soutien La Nef de Pantin • La Haute École des Arts du Rhin • La compagnie Vert d'eau

Conception de
La soirée grande
aventure
Lucas Filizetti
Anna Lamsfuss

Conception,
scénographie
et mise en scène
de C'est une île,
Anna Lamsfuss

Interprétation
et manipulation
Lucas Filizetti
Nicolas Verguin
Anna Lamsfuss

Conception,
scénographie et mise
en scène de Quelques
bricoles risquées
Lucas Filizetti

Interprétation
et manipulation
Lucas Filizetti

Regard dramaturgique
Lucie Mao

Avec les regards
complices de
Louise Billaud
Arnaud Guennad
Anaïs Levieil
Garance Rolland-Men
Makoth
Nicolas Verguin

SAM.27 18H N°826

DIM.28 10H N°905 16H N°925

19 CHANZY •



©Lin Xiao-Qian

TARIF A

1H | DÈS 5 ANS | ANGLAIS (QUELQUES MOTS) SURTITRÉ EN FRANÇAIS
MARIONNETTES PORTÉES, THÉÂTRE D'OBJETS ET D'OMBRES, DANSE

THE SELFISH GIANT

THE PUPPET AND ITS DOUBLE THEATRE
puppetx2.com.tw | Taiwan

🦿 🦸 🦹 🦺

Reconnue à l'international pour la beauté de ses spectacles, la compagnie taïwanaise s'empare du récit d'Oscar Wilde *The selfish Giant*, publié en 1888, un conte sur le sens du partage et la générosité. L'histoire est celle d'un géant qui interdit aux enfants de jouer dans son merveilleux jardin. Privé de vie, le jardin se transforme peu à peu en un désert glacé, pris dans un hiver interminable. Mais un jour les enfants reviennent et le géant solitaire décide d'aider un petit garçon à grimper sur un arbre qui se couvre immédiatement de fleurs ... À travers un gigantesque automate et des marionnettes de toutes tailles, ce spectacle s'appuie sur la maîtrise des techniques mises en œuvre et des effets visuels combinés à la musique, à la danse et au jeu des acteurs pour créer une expérience magique pour un public de tous âges.

Based on Oscar Wilde's *The Selfish Giant*, this beautiful show uses puppets, a huge automaton, music, dance and acting to tell about a giant who forbids children to play in his wonderful garden. It becomes icy and lifeless, until children return, and the lonely giant helps one to climb up a tree...

Coproduction National Kaohsiung Center for the Arts • Art Facilities Management Center, Taoyuan

Écriture
Oscar Wilde
Mise en scène
Cheng Chia-yin
Création musicale,
musique en live
Luo Fei-tsuei
Fabrication
marionnettes
Yeh Man-ling
Conception mécanique
Yu Meng-ju
Création lumières
Helmi FITA
Costumes
Wang Yi-ching
Conteur
Liu Yu-jane
Interprétation
Yang Bo-wei
Wei Lin-chuan
Régie
Lin Chien

SAM. 27

20H
N°832

DIM. 28

11H
N°912

15H
N°929

16 DUBOIS-CRANCÉ •



©Laurence Thébaud

TARIF B

50 MIN | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

LA VRAIE FAUSSE CONFÉRENCE SUR LE THÉÂTRE D'OBJETS

VÉLO THÉÂTRE - GARE CENTRALE -
THÉÂTRE DE CUISINE - THÉÂTRE MANARF -
GYULA MOLNÁR - FRANCESCA BETTINI
velotheatre.com | France



Quand sept marionnettistes aguerris décident de partager leurs découvertes entre eux et surtout avec le public, cela donne une *Vraie fausse conférence sur le théâtre d'objets* et ce n'est pas triste ! Sur le plateau, tout est matière à jeu : l'espace lui-même, les attentes des spectateurs, la chaise dite « historique » de Kantor, l'espace dit « vide » de Peter Brook, la table, le dedans et le dehors, l'histoire, les ruptures, les apartés, jusqu'au fou rire partagé par les spectateurs et une vraie-fausse catharsis... La complicité entre les artistes, leur jubilation sont palpables et se communiquent au public. Ils jouent avec nous, pour nous, un bout de leur histoire, ils incarnent leur théâtre à la lettre. La reprise de ce spectacle, imaginé en 2017 par Agnès Limbos, directrice de la Compagnie Gare Centrale, est tout à fait réjouissante.

7 professional puppeteers share their discoveries in this hilarious *Real fake conference about object theater*. On stage, everything becomes play: the stage space, the audience's expectations, Kantor's "historical" seat, Peter Brook's "empty" seat, the table, the story, the asides, even a real fake catharsis.

Production déléguée Compagnie Vélo Théâtre
Coproduction Compagnie Gare Centrale

Soutien DRAC PACA

Écriture, mise en scène
et interprétation
Charlot Lemoine
Agnès Limbos
Katy Deville
Jacques Templeraud
Gyula Molnár
Francesca Bettini
Christian Carrignon
Création lumières
José Lopez

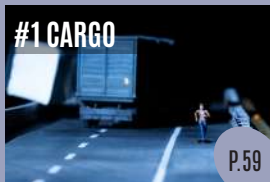
TRANSPORT

20 CCI •

TARIF B

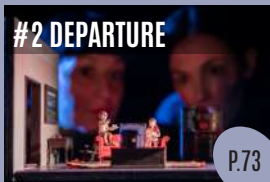
PROJET DE COPRODUCTION INTERNATIONALE

#1 CARGO



P.59

#2 DEPARTURE



P.73

#3 CONNECTING FLIGHTS



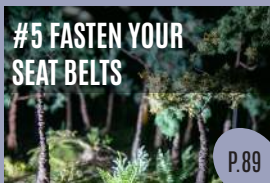
P.72

#4 FRONTLINE



P.60

#5 FASTEN YOUR
SEAT BELTS



P.89

#6 TIPPING POINT



P.90

Face à l'urgence des enjeux environnementaux, le metteur en scène slovène Tin Grabnar réunit six théâtres de marionnettes autour d'un projet européen de grande envergure sur l'impact des transports dans le monde contemporain. Dans l'esprit d'une série en six épisodes, pouvant se regarder ensemble ou séparément, chaque spectacle évoque une problématique particulière liée aux conséquences du trafic mondial.

Faced with climate urgency, director Tin Grabnar unites six theatres for this ambitious series on global transport's environmental impact. Each of the six episodes, which can be watched together or separately, focuses on a specific issue linked to the consequences of global trafficking.

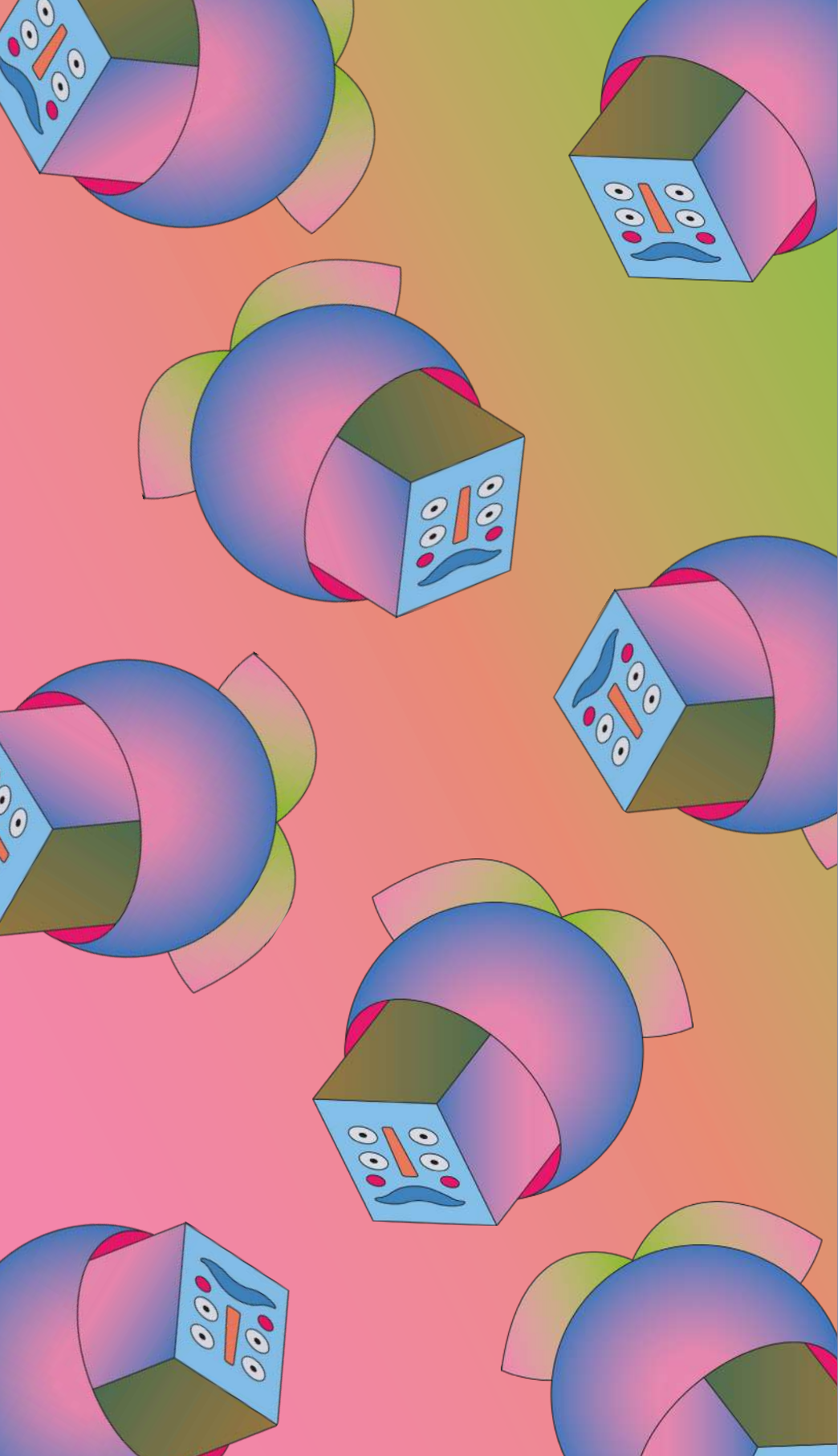


ici Champagne
Ardenne
19/20

Toute l'info vue de votre région
avec Leïla Salhi.

En streaming sur la plateforme et tous les jours à 12h25 et 19h15 sur France 3

france.tv



LES

VISITES

LES

ATELIERS

ET

LES

EXPOSITIONS

LES ATELIERS

SUR INSCRIPTION

Pour tous les ateliers :

9 ESNAM •

Inscription • Registration

assist.mediation@marionnette.com

+33 (0)3 24 59 90 91

THÉÂTRE D'OMBRES

Dimanche 21 • de 9h30 à 12h30

- Atelier enfants
- À partir de 7 ans
- Avec la compagnie Les Apicoles
- Durée : 3h

Construction et manipulation de silhouettes d'ombres avec Natyelli Mora, metteuse en scène du spectacle *Ibn Battûta, raconteur du monde* (voir p.35).

Construction and manipulation of shadow silhouettes with Natyelli Mora, director of the show *Ibn Battûta, raconteur du monde* (see p.35).

CHANT ET MOUVEMENT

Mercredi 24 • de 10h à 11h30

- Atelier enfants
- De 3 ans à 6 ans
- Avec le TJP, CDN de Strasbourg
- Durée : 1h30

Naema Tounsi et Juliette Steiner proposent un atelier autour de la matière et de la voix, en lien avec le spectacle *Moé Moé Boum Boum* (voir p.50).

Naema Tounsi and Juliette Steiner offer a workshop based on matter and voice, related to the show *Moé Moé Boum Boum* (see p.50).

MARIONNETTES DE MANIF

Samedi 20 • de 14h à 17h

- Atelier ados et adultes
- À partir de 14 ans
- Avec Ève Bigontina
- Durée : 3h

Création de pancartes marionnettiques à partir des dessins de l'illustrateur de la Compagnie Xannax Princesse Guerrière, Yves Bigotina. Des mécanismes simples permettront d'animer ces pancartes de manifestation.

Creation of puppet signs based on drawings by Compagnie Xannax Princesse Guerrière illustrator Yves Bigontina. Simple mechanisms will be used to animate these signs.

UNE BULLE DE COULEUR

Dimanche 21 • à 9h30 et 10h30

- Atelier parents-enfants
- De 6 mois à 3 ans
- Avec la compagnie Tra le mani
- Durée : 45 min

Découverte du théâtre d'ombres colorées et de ses multiples facettes. Cette rencontre à partager entre parents et enfants est un temps pour se laisser émerveiller, pour expérimenter dans le noir avec les couleurs. Atelier en lien avec le spectacle *Un rien coloré* (voir p.31).

Discover the many facets of colourful shadow theatre. Workshop to share with parents and children, related to the show *Un rien coloré* (see p.31).

BUNRAKU EN KRAFT

Samedi 27 • de 10h à 13h

- Atelier enfants
- À partir de 10 ans
- Avec Enzo Dorr et Rose Chaussavoine
- Durée : 3h

Construction d'une grande marionnette bunraku en papier kraft manipulée à plusieurs.

Construction of a large bunraku puppet made of kraft paper to be manipulated by several people.



Visites guidées marionnettiques, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont

LES VISITES

SUR INSCRIPTION

ÉQUIPÉES BELLES Samedi 20 • Dimanche 21 • à 11h et 15h • Durée : 1h

9 ESNAM •

Guidés par l'équipe du Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, visitez les espaces de travail de l'ESNAM. À l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine c'est toute la richesse de cette formation qui est dévoilée : les ateliers de fabrication, le travail du jeu et de l'animation des marionnettes, des objets et matières, le travail corporel...

Guided by the Pôle team, visit the ESNAM's work spaces. For the European Heritage Days, all the richness of this training is revealed: the production workshops, the work of acting and animating puppets, objects and materials, bodywork...

Inscription • Registration contact@marionnette.com • +33 (0)3 24 33 72 50

VISITES GUIDÉES MARIONNETTIQUES • Durée : 1h

Samedi 20 • Mardi 23 • Mercredi 24 • Samedi 27 • à 10h

Suivez une visite guidée quelque peu perturbée ! Nous déclinons toute responsabilité en cas de fortes perturbations marionnettiques. Visites créées en collaboration avec l'Office de Tourisme Charleville/Sedan en Ardenne, le Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix et deux artistes marionnettistes formés à l'ESNAM : Raphaëll Dupuy et Luana Montabonel. Départ devant l'Office de Tourisme, 24 place Ducale.

Discover the heart of the city of Charleville-Mézières through a disturbed guided tour. Tours created in collaboration between Tourist Offices, Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix and two puppeteers from ESNAM: Raphaëll Dupuy et Luana Montabonel. Departure in front of Tourist Office, 24 place Ducale.

Tarif plein • Full rate 14€

Tarif réduit • Reduced rate 10€

Inscription • Registration

contact@charleville-sedan-tourisme.com

+33 (0)3 24 55 69 90

Nos vies, nos amours,
nos éclats de rire,
nos emmerdements.
Tout ce qui se passe ici
est sur ici.

ici
Champagne
Ardenne



Le média qui vit comme nous, ici.

Le Festival Mondial
des Théâtres de Marionnettes
remercie pharماسانتé
pour son soutien



pharماسانتé



LES EXPOSITIONS

ACCÈS LIBRE



DE LA SCÈNE AU MUSÉE
UNE DÉCENNIE D'ACQUISITION
DU 4 JUILLET AU 4 JANVIER

2

MUSÉE DE L'ARDENNE



Du mardi au vendredi
de 9h30 à 12h30 • de 13h30 à 18h

Samedi et dimanche
de 11h à 13h • de 14h30 à 18h

Ouverture exceptionnelle
Lundi 22 septembre
de 9h30 à 12h30 • de 13h30 à 18h

La maison du marionnettiste sera tournée vers les marionnettistes qui, longtemps, sont restés cachés derrière leurs castelets, et tous ceux qui participent à forger l'univers de l'objet-marionnette. Puisant dans tous les arts, littérature, sculpture, peinture ou poésie, l'art marionnettique est au carrefour de la création. L'esprit du futur établissement se traduit par les choix qui ont été faits pour l'enrichissement des collections: c'est donc à travers les dernières acquisitions que le visiteur pourra découvrir les mécanismes de construction d'une collection et entrevoir les prémisses de la maison qui, gardienne de la mémoire, sera dédiée aux acteurs du monde de la marionnette.

The Puppeteer's House will honor puppeteers and all who shape the world of puppetry. Drawing from all arts, it will reveal how the collection is built, offering a glimpse into a future space dedicated to preserving the memory and creativity of this unique art form.



FOCUS BALTE voir p.16-17

Dans le cadre du focus balte, 3 expositions mettent à l'honneur la marionnette de Lettonie, d'Estonie et de Lituanie.

As part of the Baltic focus, 3 exhibitions highlight the puppetry arts in Latvia, Estonia and Lithuania.



CELLES QUI TRINQUENT

6

MÉDIATHÈQUE VOYELLES



Les vendredis 19 et 26 • Mardi 23 •
Jeudi 25 • de 13h à 18h

Les samedis 20 et 27 •
Mercredi 24 • de 10h à 18h

En résonance avec le spectacle *Alcool!* (voir p.41), *Celles qui trinquent* est une exposition immersive imaginée par Aurélie Hubeau suite à ses rencontres avec des femmes qui se battent contre l'alcoolisme: patientes et soignantes du service addictologie de l'hôpital Bélair. Nourrie par leurs témoignages, cette installation met en scène des pièces sonores réalisées à partir d'une série d'entretiens avec ces combattantes et des sculptures en argile, visions d'elles-mêmes qu'elles ont créées de leurs mains. Une exposition qui fait entendre la parole d'alcooliques, d'autant plus méprisées ou invisibilisées qu'elles sont des femmes, pour lutter contre les préjugés et la méconnaissance.

In echo to the show *Alcoholic!*, (see p.41) this immersive exhibition gives voice to women battling alcoholism—patients and caregivers from an addiction unit. Built from their testimonies, the installation combines sound pieces and clay sculptures crafted by the women themselves. It brings forward the stories of often silenced or judged individuals, challenging stigma with honesty and empathy.

Dans le cadre d'un projet Culture et Santé avec le FMTM • DRAC Grand-Est • Agence Régionale de Santé Grand-Est • Réalisée par Aurélie Hubeau, Cie Méandres • Collaboration à la création sonore Pierre Badaroux avec des patientes et soignantes de l'unité d'addictologie Michel Fontan et de l'hôpital de jour du Centre Hospitalier Bélair • CMP d'addictologie Marcel Méhaut de Charleville-Mézières • Remerciements Cécile Sylla • Brigitte Briet



©Agnese Zeltina



LES
RENCONTRES

CAFÉS PHILO-MARIO

ACCÈS LIBRE

Pour cette 8^e édition des Cafés-philo-mario, Philippe Choulet propose aux participants de se pencher sur quelques énigmes concernant les recherches, les trouvailles, les inventions et créations dans les théâtres de marionnettes. Aux artistes, aux théoriciens, donc, ces questions: que cherchez-vous et comment ? Comment trouvez-vous... si vous trouvez ?!

For this 8th edition of Café-philo-mario, Philippe Choulet invites participants to consider a few riddles concerning research, discoveries, inventions and creations in puppet theaters.

★ FMTM : LE VILLAGE • Du dimanche 21 au samedi 27 • de 11h30 à 12h30

DIM. 21 EN QUOI LA MARIONNETTE ÉCLAIRE-T-ELLE LE PHILOSOPHE ?
HOW DOES THE PUPPET ENLIGHTEN THE PHILOSOPHER ?

MAR. 23 LA MARIONNETTE COMME MIROIR DÉFORMANT DE L'HUMANITÉ
THE PUPPET AS A DISTORTING MIRROR OF HUMANITY

JEU. 25 CE QUE LES AUTRES ARTS NOUS APPRENNENT SUR LA MARIONNETTE
WHAT OTHER ARTS CAN TEACH US ABOUT THE PUPPET

SAM. 27 MARIONNETTE ET ART THÉRAPIE AVEC EDITH LOMBARDI ET GILBERT MEYER
PUPPETRY AND ART THERAPY



**LE MASQUE
ET LA PLUME**
Dimanche 10h-11h

REBECCA MANZONI
Une tribune critique,
libre et indépendante, c'est ici !

france
inter

REBECCA MANZONI - PHOTO: CHRISTOPHE GUYAROVITZ

CONVERSATIONS SOUS LES TILLEULS

ACCÈS LIBRE

Conversations sous les tilleuls, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont

Des rendez-vous conviviaux, animés par Évelyne Lecuq, entre artistes et public, le lendemain d'un spectacle. L'occasion idéale pour échanger sur ses émotions, exprimer sa perception du spectacle, et surtout poser des questions aux metteuses et metteurs en scène. Ils sont 13, créatrices et créateurs, à participer à ces échanges. Des documents multimédias complémentaires aux spectacles sont disponibles au Centre de documentation du Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix (voir p.158).

Conversations under the lime trees – These friendly get-togethers, presented by Évelyne Lecuq, between the artists and the audience are the perfect opportunity to share your emotions, express your perception of the show and, above all, ask the directors questions. Additional multimedia documents on these companies are available at the Documentation Centre of the Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix (see p.158).

★ FMTM : LE VILLAGE • Du samedi 20 au samedi 27 • de 10h à 11h

LES ANGES AU PLAFOND -
CDN DE NORMANDIE-ROUEN

L'Oiseau de Prométhée

- Avec Camille Trouvé
- Voir p.42

WAKKA WAKKA

Dead as a dodo

- Avec Gwendolyn Warnock et Kirjan Waage
- Voir p.39

BLICK THÉÂTRE

Pro Bono Publico

- Avec Dominique Habouzit
- Voir p.45

LA LOQUACE COMPAGNIE

VIVA!

- Avec Lisa Peyron et Daniel Olmos
- Voir p.47

COMPAGNIE MOSSOUX-BONTÉ **MER. 24**

Les nouvelles hallucinations de Lucas Cranach l'Ancien

- Avec Nicole Mossoux et Patrick Bonté
- Voir p.61

SUCCURSALE 101

Soupirs mouillés sous les talons

- Avec Angélique Friand
- Voir p.70

HOTEL MODERN

Kamp

- Avec Herman Helle, Pauline Kalker et Arlène Hoornweg
- Voir p.79

THÉÂTRE DU MOUVEMENT

Ma P'tite Dame

- Avec Claire Heggen
- Voir p.86

TÊTES CHERCHEUSES

ACCÈS LIBRE

14 75 FOREST AVENUE •

DEVENIR MARIONNETTISTE EN FRANCE AU XIX^e SIÈCLE

Samedi 20 • de 12h à 13h

Avec Emeline Rotolo

Le début du XIX^e siècle est une période charnière dans l'évolution de la marionnette. Héritière d'une longue histoire au cœur de la création théâtrale, elle devient progressivement un art en raison de la marginalité induite par son statut de spectacle de curiosité. Emeline Rotolo, chercheuse à l'université SAPRAT/EPHE/PSL, propose une discussion sur ce passage d'une spécialisation théâtrale à un art spécifique.

Heir to a long history at the heart of theatrical creation, puppets gradually became an art form in the 19th century, due to the marginality induced by their status as curiosity shows. Emeline Rotolo proposes a discussion on this transition from a theatrical specialization to a specific art form.

GESTES ET PROCESSUS DANS LES ARTS DE LA MARIONNETTE

Mercredi 24 • de 12h à 13h30

Présentation des travaux autour du colloque co-organisé par Marie Garré Nicoara, Oriane Maubert et Shirley Niclals

Cette rencontre, point d'étape après les parties 1 et 2 d'un colloque international en 3 volets, présente les enjeux du cycle de recherche s'intéressant au *faire* dans les arts de la marionnette. Regroupant artistes, chercheur-ses, constructeur-rices et étudiant-es, il interroge les gestes de travail, leur transmission, la place des métiers dits techniques dans les processus de création.

Bringing together artists, researchers, builders and students, it examines work gestures, their transmission, and the place of so-called technical professions in the creative process.

Le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix accueille et soutient les travaux de chercheurs et chercheuses sur les arts de la marionnette. Nouveau rendez-vous, les « Têtes chercheuses » rendent compte de ces chantiers.

The Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix welcomes and supports the work of researchers. A new event, the "Têtes chercheuses" report on these projects.

L'ART DU MARIONNETTISTE, PRATIQUES DE TRANSMISSION

Lundi 22 • de 12h à 13h

Avec Laurette Burgholzer

Cet ouvrage édité chez Actes Sud en 2025 et coécrit par Laurette Burgholzer et Lucie Doublet dévoile, par le texte et l'image, un univers où l'animation, l'art de voir, la dramaturgie, les gestes plastiques et scéniques se rencontrent pour réinventer le spectacle vivant. Le public est invité à échanger avec Laurette Burgholzer sur les pratiques et les enjeux des formations contemporaines en arts de la marionnette.

The public is invited to talk with authors Laurette Burgholzer and Lucie Doublet for a discussion of contemporary puppetry training practices and issues.

SUR LES TRACES DES ARTS DE LA MARIONNETTE : À MONTRÉAL ET À PARIS

Vendredi 26 • de 12h à 13h

Avec Clothilde Cazamajor

Nous traverserons le déploiement des arts de la marionnette depuis les années 1950 à Montréal et Paris, deux villes francophones. Avec l'institutionnalisation progressive de cet art, nous verrons comment les marionnettistes ont profité de toutes les opportunités offertes et se sont emparés de tous les lieux de jeu possibles : cabarets la nuit, les parcs le jour, au théâtre, à la télévision...

In this talk, we'll explore the development of the puppet arts in two predominantly French-speaking cities: Montreal and Paris. Together, we'll explore the many places in which puppets found their way throughout the 1950s, whether nocturnal in cabarets, diurnal in parks, on stage or on television...

ÉCRITURE AUTOBIOGRAPHIQUE, FEMMES ET MARIONNETTES - 2^e VOLET

Samedi 27 • de 9h à 12h30

Avec Cristina Grazioli, Cariad Astles, Felice Amato, Roberta Colombo, Alissa Mello, Magali Chouinard, Yael Rasooly, Raven Kalliana, Zahra Sabri, entre autres...

Après une 1^{re} étape à Ravenne en 2024, chercheuses-eurs et artistes se réunissent au FMTM pour le 2^e volet d'un projet sur l'autobiographie, dans le cadre d'une réflexion sur les relations « Femmes et Marionnette ». Ils et elles donnent suite aux réflexions sur l'effacement, la blessure, la fragilité, la vulnérabilité : comment la marionnette peut donner « corps » aux représentations domestiques et publiques de nos vies et de nos récits ?

Researchers and artists come together to reflect on the themes of erasure, injury, fragility and vulnerability. Together, they address the issues between our multiple identities and the potential of puppetry to give "body" to domestic and public representations of our lives and our narratives.

LE PAM

SUR INSCRIPTION

Du dimanche 21 au vendredi 26
de 14h30 à 15h • de 16h à 16h30

Portail des Arts
PAM
de la Marionnette



7 PÔLE INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE •

Le Portail des Arts de la Marionnette (PAM) fait peau neuve en 2025 ! Projet engagé en 2008, le PAM, en ligne depuis 2019 dans une forme dite « laboratoire », est aujourd'hui accessible dans une version stabilisée et ergonomique.

Ce travail d'une année, mené conjointement par plusieurs membres de l'équipe du Pôle International de la Marionnette ainsi qu'une équipe dédiée au sein de PMB Services, prestataire technique, permet une navigation plus satisfaisante. La nouvelle version renforce ainsi l'utilité du PAM auprès de toutes les communautés auxquelles il s'adresse : celles des amateurs, des enseignants, des artistes, des chercheurs comme des simples curieux.

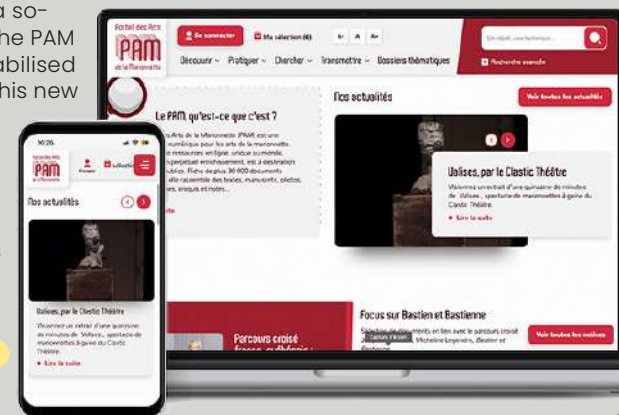
Nous vous proposons de (re)découvrir le PAM en petit groupe (15 personnes maximum) lors d'un atelier mené par Aline Bardet (20 minutes de présentation – 10 minutes de questions).

The Puppetry Arts Portal (PAM) gets a makeover in 2025! A project launched in 2008 and online since 2019 in a so-called "laboratory" form, the PAM is now accessible in a stabilised and ergonomic version. This new version reinforces the usefulness of the platform for all the communities for which it is intended: amateurs, teachers, professionals, researchers and the simply curious.

Inscription • Registration

contact@marionnette.com

+33 (0)3 24 33 72 50





LES RENCONTRES PROFESSIONNELLES

Les p'tits dej de THEMAA, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont



PÔLE INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE

PROFESSIONAL CAFÉ CROISSANT

ON REGISTRATION

14 75 FOREST AVENUE Samedi 20 • Mercredi 24 • de 9h à 10h

This convivial event is intended for international programme managers. The aim is to welcome you, introduce you to the Festival and give everyone a chance to identify themselves, so that we can strengthen our ties and develop our international community!

Coffee, croissants: welcome to Charleville-Mézières!

Registration: sophie.wathle@marionnette.com



AGENCE CULTURELLE GRAND EST



PARCOURS FESTIVAL

Du vendredi 19 au dimanche 21

L'Agence culturelle Grand Est organise un Parcours festival de trois jours. Il réunit 20 professionnels du spectacle vivant du Grand Est (responsables de programmation, artistes et agents des collectivités) et a pour objectif d'intégrer pleinement le foisonnement du paysage marionnettique actuel par le biais de rencontres professionnelles croisées (Région Grand Est, Fédération Wallonie-Bruxelles), de visionnages de spectacles et par la découverte des enjeux territoriaux et de coopérations spécifiques, illustrant les problématiques régionales. Des moments de convivialité sont également au programme pour favoriser une meilleure interconnaissance des enjeux, pratiques et réalités des participants.

Agence culturelle Grand Est is organizing a three-day slow circuit, which brings together 20 performing arts professionals from the Grand Est region with the aim of fully integrating the abundance of today's puppetry landscape through meetings, shows and the discovery of territorial issues and specific cooperative ventures.



RÉGION GRAND EST

CONSTELLATION CULTURELLE UNE RENCONTRE INTERACTIVE ET COOPÉRATIVE

14 75 FOREST AVENUE

SUR INSCRIPTION

Samedi 20 • de 15h à 17h

Coopérer avec nos voisins, en particulier frontaliers, se rencontrer entre acteurs du Grand Est, créer des liens, c'est le fil rouge de la rencontre professionnelle proposée par la Région avec le concours de l'Agence culturelle lors de cette nouvelle édition du FMTM.

Ce rendez-vous animé par l'Agence culturelle Grand Est a pour objectif la découverte des projets culturels et artistiques sur une échelle régionale et transfrontalière. L'interconnaissance des professionnels du spectacle vivant sera mise en œuvre de manière active sous forme de jeu de rôle. Le programme d'échange favorise une meilleure coopération au travers du partage de pratiques professionnelles portant notamment sur les enjeux de création et diffusion artistique dans la filière de la marionnette et plus largement du spectacle vivant. Cette rencontre s'inscrit dans le cadre de l'accord de coopération culturelle transfrontalière signé le 8 juillet 2023 entre la Région Grand Est et la Fédération Wallonie Bruxelles et dans la continuité du programme élaboré en 2023.

This event aims to discover cultural and artistic projects on a regional and cross-border scale. An active role-playing game will be used to help arts professionals get to know each other.

Inscription • Registration

<https://culturegrandest.fr/>



M-COLLECTIF

FÉDÉRER, MUTUALISER, REPRÉSENTER, DÉFENDRE LES ARTS DE LA MARIONNETTE RENCONTRE ET ÉCHANGES ENTRE FÉDÉRATIONS

14 75 FOREST AVENUE

SUR INSCRIPTION

Dimanche 21 • de 15h à 17h

Le M-Collectif, Fédération professionnelle des arts de la marionnette, théâtre d'objets et arts associés en Fédération Wallonie-Bruxelles, propose une rencontre professionnelle entre fédérations des arts de la marionnette et des arts associés de différents territoires, afin de questionner leur nécessité, les modes de fonctionnement, les pratiques, et les reconnaissances.

M-Collectif (Professional federation for puppetry in Wallonia-Brussels) is organizing a professional meeting between federations of puppetry and associated arts from different territories, in order to question their necessity, operating methods, practices and recognition.

Inscription • Registration

rdv.m@yahoo.com +32472045003



UNIMA

ACCÈS LIBRE

LES APÉROS INTERNATIONAUX

28 MAISON DES AILLEURS



Du lundi 22 au vendredi 26 • de 17h à 19h

L'Union Internationale de la Marionnette (UNIMA) invite ses membres et autres curieux-ses internationaux-les et français-es à des temps d'échange et de convivialité.

Time for sharing and conviviality for UNIMA members and other curious visitors.

LANCEMENT D'AUTEURS EN TANDEM MARIONNETTES & THÉÂTRE

14 75 FOREST AVENUE

SUR INSCRIPTION

Lundi 22 - de 11h à 12h

Le dispositif « Auteurs en tandem » vise à favoriser le dialogue entre les écritures. Il invite un auteur lauréat de l'Aide nationale à la création de textes dramatiques et un artiste des arts de la marionnette à se rencontrer pour partager leurs imaginaires et mener ensemble une recherche d'écriture croisée. Ce programme encourage l'expérimentation pour permettre aux artistes d'enrichir et de singulariser leurs démarches par le dialogue avec d'autres visions, langages et savoir-faire. Il veut contribuer à la transversalité (des arts, des secteurs, des réseaux) et à la vitalité des écritures contemporaines. Cette rencontre professionnelle est l'occasion de présenter plus amplement ce dispositif ainsi que d'annoncer ses premiers lauréats.

The "Auteurs en tandem" program is designed to encourage dialogue between writing styles. It invites an author and a puppet artist to meet, share their imaginations and work together on a cross-disciplinary writing project. This professional meeting is an opportunity to present the scheme in greater detail, and to announce its first prizewinners.

Organisé par ARTCENA, Le Pôle International de la Marionnette, La Chartreuse - Centre national des écritures du spectacle, La NEF - Lieu de création dédié aux arts de la marionnette et aux écritures contemporaines, Le Théâtre de la Halle Roublot / Cie Espace Blanc, Le Manège, Scène nationale de Reims, Le Tas de Sable - Ches Panse Vertes - Centre national de la marionnette à Amiens, le TJP - Centre dramatique national de Strasbourg, la Comète - Scène nationale de Châlons-en-Champagne, L'Arc - Scène nationale du Creusot et le Théâtre de Châtillon. Avec le soutien du Ministère de la Culture.

Inscription • Registration

sophie.wathle@marionnette.com

ARTCENA



THEMAA

ÉCHOS DES RÉGIONS

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

Lundi 22 - de 15h à 17h
suivi d'un cocktail de 17h à 18h

THEMAA vous invite à une rencontre pour poursuivre ensemble le dialogue entre dynamiques régionales.

Au programme : mise à jour des actualités des collectifs régionaux depuis les États Généraux, exploration de nouvelles formes d'interaction, partage des observations menées sur les territoires... avec l'ambition de faire émerger des enseignements et des pistes d'action communes. Pas de collectif dans votre région ? Venez quand même, votre voix compte aussi !

THEMAA organizes this meeting to continue the dialogue between regional dynamics in France.

P'TIT DEJ - DES ADHÉRENT-ES

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

Mardi 23 - de 9h à 10h15

THEMAA cultive le lien avec ses adhérent-es à travers des temps d'échange réguliers. À l'image des visios mensuelles, propices à l'interconnaissance et au partage d'informations et de bons plans, THEMAA saisit l'occasion du FMTM pour organiser une rencontre informelle, dans la même dynamique conviviale et participative.

THEMAA takes the opportunity of the FMTM to organize an informal, convivial and participative meeting with its members.

THEMAA



LATITUDE MARIONNETTE

MENER DES COOPÉRATIONS INTERNATIONALES DANS LE CONTEXTE GÉOPOLITIQUE ET ÉCOLOGIQUE ACTUEL

14 75 FOREST AVENUE

SUR INSCRIPTION

Mardi 23 - de 10h à 12h30

Latitude
Marionnette

Ces dernières années, les changements structurels auxquels nous assistons à l'échelle mondiale nous conduisent à remettre en question nos manières de construire des projets de coopération internationale dans le secteur du spectacle vivant. Il est urgent de réfléchir à de nouvelles voies de coopération. Alors face aux difficultés écologiques et géopolitiques que nous rencontrons, comment poursuivre des projets de coopération internationale ? Dans ce contexte mondial de plus en plus complexe, comment envisager d'autres formes de fonctionnement ? Comment inventer ou ré-inventer de nouveaux modes de coopération internationale à l'image de la force d'innovation portée par ce secteur depuis plus de 50 ans ?

Nous tenterons d'apporter des éléments de réponse en présence de : David Irle, éco-conseiller indépendant associé au Bureau des Acclimations et auteur de plusieurs ouvrages portant sur les questions de transition écologique, Vanessa Silvy, chargée de mission Cirque, Arts de la Rue, Marionnettes à l'Institut Français, Marie Le Sourd, secrétaire générale d'On the Move, Céline Portes, membre du Conseil d'Administration de Arviva - Arts vivants, arts durables, déléguée générale de l'ensemble Correspondances, Élise Vigneron, directrice artistique du Théâtre de l'Entrouvert, Charlène Faroldi, responsable de production et diffusion de la Cie Bakélite et Blair Thomas, directeur du Chicago International Puppet Theater Festival. La rencontre sera animée par Antoine Pecqueur, journaliste indépendant et auteur de « Atlas de la culture - Du soft power au hard power : comment la culture prend le pouvoir ».

Traduction français/anglais prévue pour les responsables de programmation et artistes internationaux.

In recent years, global changes have prompted us to rethink international cooperation in the performing arts. Faced with ecological and geopolitical challenges, it's urgent to invent new forms of collaboration, building on the industry's 50 years of innovation. To fuel this reflection, a number of experts, including David Irle, Vanessa Silvy, Marie Le Sourd, Céline Portes, Élise Vigneron, Charlène Faroldi and Blair Thomas, will join forces for a discussion moderated by Antoine Pecqueur, a journalist specializing in cultural diplomacy.

French/English translation planned for international programmers and artists

Inscription • Registration

coordination@latitude-marionnette.fr



Latitude Marionnette, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont



P'TIT DEJ - LA FORMATION EN FRANCE : COMMENT S'Y RETROUVER ?

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

Mercredi 24 - de 9h à 10h45

Au programme: synthèse des travaux en cours et des perspectives de la commission Formation (possibilité de la rejoindre !), présentation de la cartographie de l'offre de formation, témoignages inspirants de parcours.

Un moment clé pour s'informer, échanger et participer à l'évolution de la formation dans notre secteur, suivi d'un échange libre pour partager vos idées et questions.

THEMAA breakfasts: a time for information, discussion and participation in the evolution of training in our sector, followed by a free exchange to share your ideas and questions.

THEMAA



P'TIT DEJ - I.A. L'INTÉRÊT ARTISANAL - L'ÉCO-CONSTRUCTION EN 2025 ?

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

Jeudi 25 - de 9h à 10h45

Cette rencontre propose d'explorer les pratiques actuelles des créateur-ices de marionnettes sous l'angle de l'éco-responsabilité, à travers trois témoignages croisés de compagnies aux approches diverses. Elle se poursuivra avec un échange avec le public autour de thématiques clés: l'impact de l'intelligence artificielle dans nos métiers, la dimension artisanale, la notion d'éco-responsabilité, la place du choix ainsi que les implications économiques et esthétiques qui en découlent.

This meeting explores the current practices of puppet creators from the angle of eco-responsibility, through three testimonials from companies with different approaches. Followed by an exchange with the public on the themes of the impact of artificial intelligence on artistic creation.



QUÉBEC EN SCÈNE

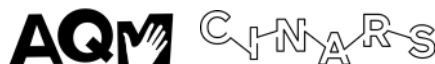
14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

Mercredi 24 - de 12h à 13h

CINARS - la conférence internationale des arts de la scène et l'AQM invitent les professionnel·les internationaux à venir réseauter avec une dizaine d'organismes des arts marionnettiques du Québec. Découvrez l'écosystème québécois dont une dizaine de compagnies et de programmeur·rice·s. Une invitation officielle pour participer à la Biennale CINARS en novembre 2026 sera offerte sur tirage au sort parmi les programmeur·rice·s internationaux présents.

CINARS - the international performing arts conference and the AQM invite international professionals to come and network with a dozen puppet arts organizations from Quebec. An official invitation to attend the CINARS Biennial in November 2026 will be offered by random draw.



Association québécoise
des marionnettistes



SI TOUS LES BOURSIERS D'AVIAMA SE DONNAIENT LA MAIN...

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

Jeudi 25 - de 10h à 12h

À l'automne 2018, l'Association Internationale des Villes Amies de la Marionnette lançait le premier appel des Bourses Marionnettes et Mobilité. Partant du constat que la plupart du temps, les bourses ne couvraient pas nécessairement le voyage et les frais afférents pour rejoindre le lieu de résidence ou de présentation de la future création, les Villes-membres de l'AVIAMA décidaient d'affirmer le statut international de leur réseau en aidant tout particulièrement à la mobilité des artistes et des chercheurs, lauréats de ses Bourses. Depuis 2019, ce sont 34 bourses internationales qui ont été attribuées. À l'occasion du FMTM, l'AVIAMA est heureuse de mettre le projecteur sur les lauréats des bourses et de faire le point sur les différents parcours réalisés en donnant la parole à quelques-uns d'entre eux, en présence ou par une vidéo réalisée à cette occasion.

In the fall of 2018, AVIAMA launched the first call for Puppet and Mobility Scholarships. That year, member of AVIAMA cities decided to emphasize the "international network" aspect by specifically supporting the mobility of its grants recipients. Since 2019, 34 international grants have been awarded. During the FMTM, AVIAMA is pleased to highlight the laureates and take stock of their various career paths by giving a voice to some of them, either in person or through a video produced for the occasion.



5@7 DE L'AQM

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

Jeudi 25 - de 17h à 19h

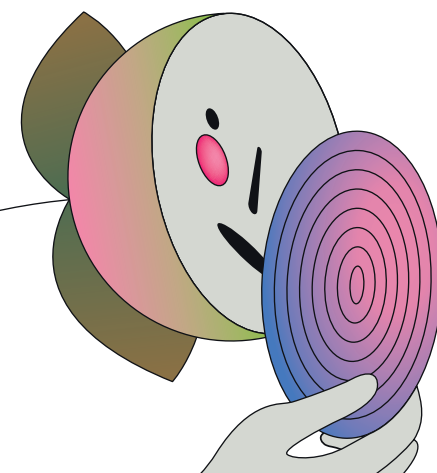
L'AQM lance « marionNET ».ca, un tout nouveau portail dédié aux arts de la marionnette au Québec et au Canada. Pensé comme un musée virtuel vivant, « marionNET.ca » propose une foule de contenus: dossiers thématiques, portraits d'artistes, frises chronologiques, expositions et parcours croisés. Un outil unique pour découvrir ou redécouvrir la richesse du patrimoine marionnettique québécois.

L'AQM dévoile aussi le dernier numéro de sa revue *Marionnettes*, consacré à l'écriture pour et sur la marionnette, avec 11 articles originaux signés par des artistes et penseurs du milieu. Joignez-vous à nous pour un 5@7 festif.

Join us for a festive 5@7 to celebrate the launch of "marionNET.ca", a brand-new portal dedicated to the puppetry arts in Quebec and Canada. The AQM also unveils the latest issue of its magazine *Marionnettes*, including 11 original articles by artists and thinkers in the field of puppetry.



Association québécoise
des marionnettistes





LES

ACTIONS

ARTISTIQUES

ET

CULTURELLES

PERMANENCE ARTISTIQUE

De nombreuses actions de sensibilisation et de médiation culturelle autour des arts de la marionnette sont développées tout au long de l'année, en lien avec les acteurs du territoire.

Le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix souhaite faire découvrir et redécouvrir les arts de la marionnette aux habitants et habitantes, leur permettre d'appréhender les démarches créatives et de profiter pleinement de la présence des artistes.

Le Pôle développe ainsi un travail de partage, de sensibilisation, de découvertes ludiques et sensibles et engage des partenariats avec les associations du territoire, les centres sociaux, les structures d'accueil des jeunes enfants, les établissements médicaux-sociaux, la maison d'arrêt de Charleville-Mézières, l'Éducation Nationale (PAG, interventions d'artistes dans les écoles, parcours de spectacles). Ces rencontres prennent la forme d'ateliers de construction et de manipulation pour enfants et adultes ainsi que des résidences d'artistes en crèche.

A number of awareness-raising and cultural mediation initiatives around the puppet arts are developed throughout the year, in conjunction with local partners.

In this way, the Pôle is fostering creative exchanges, playful and sensitive discoveries, and is forging partnerships with local associations, social centres, day-care centres for young children, medical and social establishments, the Charleville-Mézières prison, the National Education system. These encounters take the form of construction and manipulation workshops for children and adults, as well as artist residencies in crèches.



théâtre cinéma festival musée

Pour toutes vos expériences de

billetterie

www.ressources-si.com • contact@ressources-si.fr • 01 30 58 18 00 •

AVEC LA MAISON D'ARRÊT

PAPIERTHÉÂTRE

Le grand méchant loup

• Voir p.54

Forts d'un partenariat initié depuis de nombreuses années, le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix, le Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation et la maison d'arrêt proposent aux détenus de concevoir et de réaliser un spectacle qui sera présenté au Festival. De juin à septembre 2025, Narguess Majd et les détenus élaboreront un spectacle basé sur la technique du théâtre de papier, adapté d'un roman de Fred Vargas.

Building on a long-standing partnership, the Pôle, the Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation and the prison are offering inmates the chance to design and produce a show that will be presented at the Festival.

ÉTABLISSEMENTS MÉDICO-SOCIAUX

LA PETITE HURLANTE

Plan B

• Voir p.97

Le spectacle *Plan B* de la Petite Hurlante sera joué au CRFE (Centre de Rééducation Fonctionnelle pour Enfants) de Warnécourt le 26 septembre, à la suite des ateliers marionnette menés en 2024 par Jurate Trimakaite et Juliette Pacalet.

This show will be performed at the CRFE (Centre de Rééducation Fonctionnelle pour Enfants) in Warnécourt on 26th September.

MÉANDRES

Alcool

• Voir p.41

Celles qui trinquent

• Voir p.113

Le spectacle *Alcool* d'Aurélié Hubeau a été créé à partir des œuvres de Margerite Duras. Parallèlement, les entretiens et ateliers menés avec des patientes alcoolo-dépendantes de l'hôpital Belair de Charleville-Mézières en 2023, ont donné naissance à l'exposition sonore et plastique *Celles qui trinquent*, visible à la médiathèque Voyelles.

Aurélié Hubeau's show *Alcool* was based on the works of Margerite Duras. At the same time, interviews and workshops with alcohol-dependent patients at the Belair hospital in Charleville-Mézières in 2023 led to the sound and visual exhibition *Celles qui trinquent*, on display at the Médiathèque Voyelles.

AVEC LES CENTRES SOCIAUX

OLIVIER GROSSETÊTE

Construction monumentale

• Voir p.26-27

Le projet participatif d'Olivier Grossetête mobilisera plus de 300 personnes durant 5 jours d'ateliers dans le quartier de la Ronde Couture (Quartier Politique de la Ville). Les habitant-es, encadrés par les artistes, construiront des pièces d'architecture destinées à l'édifice monumental qui sera imaginé pour la Place Ducale. La structure s'élèvera sur la place pendant le Festival avant d'être détruite collectivement dans la joie.

Olivier Grossetête's participatory project will involve more than 300 people over 5 days of workshops in the Ronde Couture district. The residents, led by the artists, will build architectural pieces for the monumental edifice that will be designed for Place Ducale.

CRÈCHES ARTISTIQUES



Compagnie NaMORPa, résidence en crèche 2024 ©Hervé Dapremont

Le concept de « crèche artistique » est unique en France: il est le fruit d'un partenariat développé par le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix avec la CAF des Ardennes et initié en premier lieu avec la crèche multi-accueil « Le Berceau d'Arthur » de Charleville-Mézières. Les crèches « Les Moussaillons » de Mouzon puis « Le Cocon » de Sedan ont ensuite rejoint l'aventure.

Chaque année, trois équipes artistiques viennent travailler leur spectacle en cours de création, à destination des tout-petits (0-3 ans). S'inscrivant dans un aller-retour permanent avec les enfants, les artistes ont l'opportunité de développer une dynamique « recherche-action », d'engager une expérimentation partagée et d'affiner au mieux leur langage artistique (image, son, matière, mouvement). L'occasion pour les tout-petits, les équipes d'encadrement pédagogique et les familles de développer un goût pour l'art tout en alimentant la parentalité.

The "artistic crèche" concept is unique in France: it's the result of a partnership developed by the Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix with the CAF des Ardennes and several crèches such as "Le Berceau d'Arthur" in Charleville-Mézières, "Les Moussaillons" in Mouzon and "Le Cocon" in Sedan.

Each year, three artistic teams come to work on their ongoing show, aimed at the very young (0-3 years). The artists develop a "research-action" dynamic, when the toddlers, educational support teams and families develop a taste for the arts while nurturing parenthood.

TRA LE MANI

Un rien coloré

• Voir p.31

2 ans après sa résidence au sein de la crèche « Le Berceau d'Arthur », la compagnie Tra le Mani présentera *Un rien coloré*, fruit de cette résidence, aux enfants, parents et personnel de la crèche.

2 years after its residency at the "Le Berceau d'Arthur", Tra le Mani will be presenting *Un rien coloré*, the fruit of this residency, to the children, parents and staff of the crèche.

ÉDUCATION NATIONALE

Des PAG (projets artistiques globalisés) sont organisés dans des établissements scolaires du territoire en lien avec plusieurs équipes artistiques et spectacles de la programmation du Festival.

PAG (global artistic projects) are organised in local schools in conjunction with several of the artistic teams and shows in the Festival programme.

DES JEUNES DU GRAND EST AU FESTIVAL

Avec le soutien de la Région, un groupe de lycéens – qui suivent un enseignement optionnel de théâtre dans différents établissements scolaires du Grand Est – vivra, cette année encore, l'expérience du Festival mondial lors du second week-end. Spectacles, rencontres avec des artistes et des spécialistes de la marionnette, visite de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette. De quoi ouvrir leurs horizons grâce à la découverte des richesses culturelles de leur région !

With the support of the Region, a group of high school students from the Grand Est region – taking a course with a theatre option – will once again be experiencing the World Festival over the second weekend.

RESSOURCES EN LIGNE

Les ressources pédagogiques (sous formes de padlets) et les dossiers artistiques des spectacles offrent des pistes de réflexions aux enseignants pour préparer la venue au spectacle avec leurs élèves.

The teaching resources provide teachers with ideas to help them prepare for the show with their pupils.

Plus d'info • More info marionnette.com/festivals-et-rdv/fmtm/scolaires/

FORMATION PREAC

Pour la 8^e fois, le Pôle propose une formation nationale à destination des enseignants, des artistes et des professionnels de la culture et de la jeunesse: il s'agit du Pôle de Ressources pour l'Éducation Artistique et Culturelle (PREAC). Autour du thème « Qu'est-ce qu'un festival / Être festivalier », cette formation se déroulera pendant le Festival du 24 au 26 septembre 2025. Avec le soutien de la DRAC, de l'Inseac et du Rectorat de Reims.

The Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix is offering a national training course for teachers, artists and cultural and youth professionals on the theme of 'What is a festival / Being a festival-goer'.

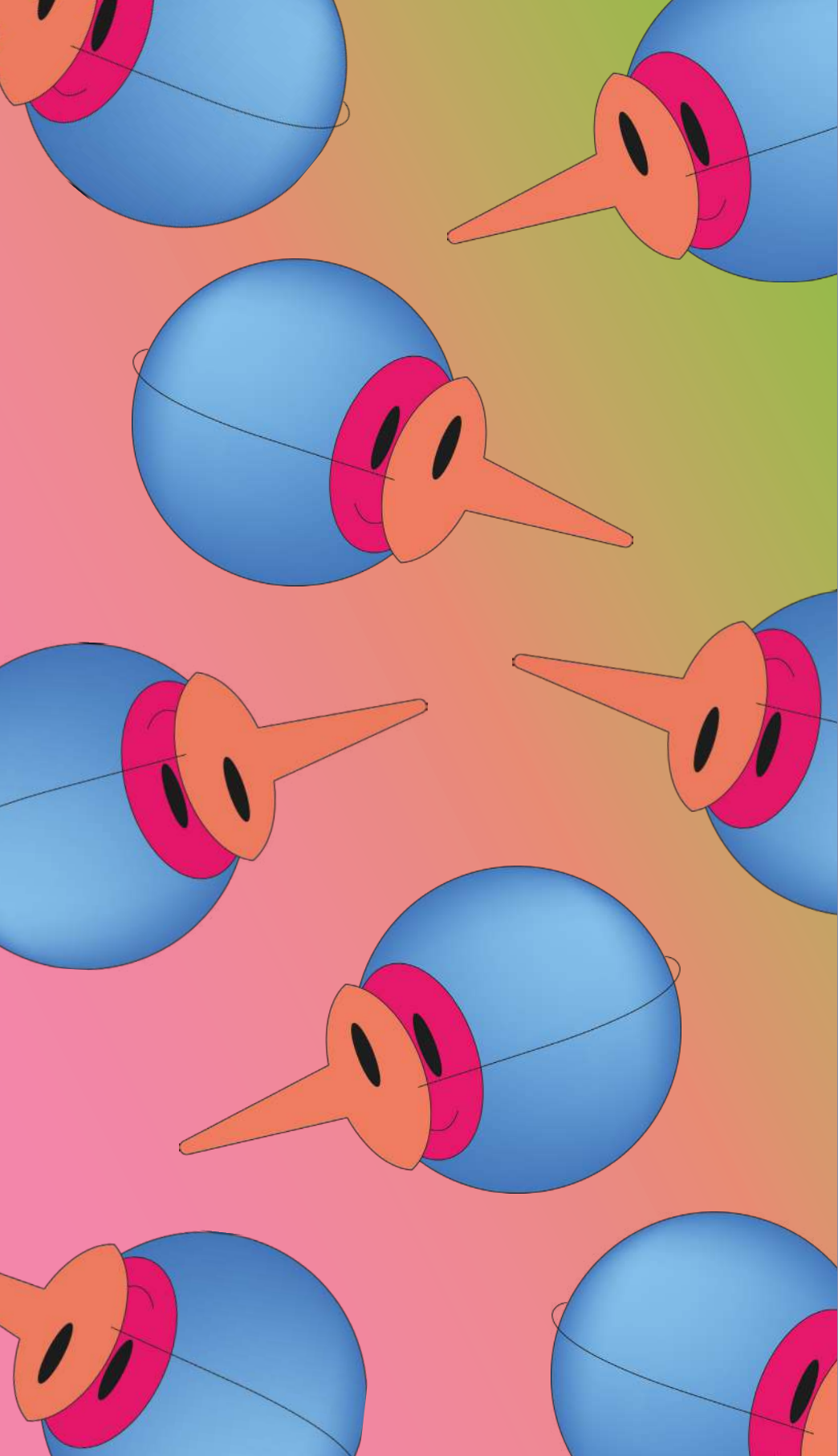
Renseignements • Information

cecile.puriere@marionnette.com

+33 (0)3 24 59 70 62



PREAC 2024 ©Hervé Dapremont



LES
INDEX

INDEX PAR COMPAGNIE

Compagnie à	38	Cie G ingolph Gateau.....	96
À demain mon amour.....	71	G raïne de Vie.....	62
A ïe Aïe Aïe.....	53	Olivier G rossetete.....	26 - 27
A lex and Olmsted.....	46	H anfeizi Shadow Puppet Theater.....	68
A lfa Theatre.....	90	H otel Modern.....	79
Les A nges au Plafond CDN Normandie-Rouen.....	42	I lloco Teatro.....	99
Les A picoles.....	35	Compagnie I nfra.....	34
A rchipelle.....	104	Le J ardin Parallèle.....	25
Cie Les B as-Bleus.....	63	K aunas State Puppet Theatre.....	88
Marie-Pascale B élangier.....	91	K harkiv V. A. Afanasyev State Academic Puppet Theater.....	102
B ialystok Puppet Theatre.....	72	K laipeda Puppet Theatre.....	89
B ig Up Cie.....	57	L atvia Puppet Theatre.....	67
B lick Théâtre.....	13 - 45	L jubljana Puppet Theatre.....	73
Cie La B oîte à Sel.....	76	L one Wolf Tribe.....	85
B OT.....	95	L oquace cie.....	47
Magali C houinard.....	48	Cie Les L ucioles s'en mêlent.....	15
C oncrete Temple Theatre.....	77	M aaHee Theatre Group.....	82
Cie C réature - Lou Broquin.....	65	M acarena Recuerda Shepherd....	94
Ariel D oron.....	103	De M achienerie.....	22
Raphaëll D upuy.....	15	M aribor Puppet Theatre.....	59
D rogheria Rebelot.....	64	M éandres.....	41 - 113
Les E nfants de ta Mère.....	49	Cie M ossoux-Bonté.....	61
Les E nfants Sauvages.....	81	Théâtre du M ouvement Claire Heggen.....	86
Théâtre de l' E ntrouvert.....	69	N ekaa Lab / Sachiyo Takahashi..	32
E stonian Theater for young audiences.....	30 - 60	N oSCRAETHERA.....	75
L' É tendue - Renaud Herbin.....	43	Théâtre O lympia CDN de Tours.....	100
Cie F urinkai.....	69	Les O mbres portées.....	44
G are Centrale.....	106	Cia O rtiga.....	80
Theatre on G ertrude Street.....	52		

P apierthéâtre.....	54	Y aël Rasooly.....	83
P aris Bénarès.....	24	Y ase Tamam.....	87
El P atio Teatro.....	66		
La P ellicule Ensorcelée.....	23		
Cie La P endue.....	84		
Cie La P etite Hurlante.....	97		
P lexus Polaire.....	36		
Cie P oint Fixe.....	37		
La P oupée qui brûle.....	56		
Le P rintemps du machiniste.....	33		
P rojet D.....	21		
The P uppet & Its Double Theatre.....	105		
R ode Boom.....	20		
Philippe S aumont.....	15		
S ilencio Blanco.....	101		
S itio.....	40		
S NAFU Society of Unexpected Spectacles.....	92 - 93		
La S oupe compagnie.....	51		
S uccursale 101.....	70		
T antehorse.....	78		
Colectivo T erron.....	58		
T JP CDN de Strasbourg Grand Est.....	50		
T ra le Mani.....	31		
T ro-Heol.....	74		
Their U nparalleled Majesties' Grand Royal Tabletop Theatre Company.....	98		
Collectif V audou.....	25		
V élo Théâtre.....	106		
V ilnius Theatre 'Lélé'.....	55		
W akka Wakka.....	39		

INDEX PAR SPECTACLE

A comme Animal.....	91	Les G éants des Galapagos.....	22
Al cool.....	41	G iraffe Mons.....	102
Â mes sœurs.....	48	G rand démon.....	25
L' a mie.....	51	Le G rand méchant loup (Création Culture/Justice).....	54
Antuco	101	H ear.....	87
The B aby Tyler Show.....	92	L' h eureux tour de Polichinelle.....	15
BAD BLOCK	76	H istoires invisibles.....	62
B arrage Barrage.....	21	I bn Battûta, raconteur du monde.....	35
Un b eau jour.....	38	L' I maginarium du Capitaine Gustav II.....	22
BIRJA	43	I maginer la pluie.....	74
B ody Concert.....	85	L' I le aux Singes.....	75
B oxlife.....	98	J e suis ma MAISON.....	65
The B oy and the Butterfly.....	30	J ean-Clone.....	53
BRASS	95	K ahina.....	13
La C aravane Ensorcelée.....	23	K AMP.....	79
C hevâl.....	24	K UMULUNIMBU.....	80
The C hoice.....	55	L ight in the darkness.....	78
C onstruction monumentale.....	26-27	The L ion and the Bird.....	88
C OSA Intervenir un cuerpo.....	94	La M anékine.....	84
D ans mon foutu zoo.....	33	M ange tes morts.....	15
D ead as a Dodo.....	39	M ilo le Magnifique.....	46
Les d ouze tâches d'Hercule.....	15	M izu.....	69
É dith et moi.....	83	M oé Moé Boum Boum.....	50
ENTRAÑAS	66	Les n ouvelles hallucinations de Lucas Cranach l'Ancien.....	61
E pidermis Circus.....	93	L' O iseau de Prométhée.....	42
Les F abuleuses aventures du Marquis De Quevilly.....	22	O range au pays des Angles.....	81
La F emme et le Basilic.....	25	P ACKRAT.....	77
F illes & Soie pour toutes & tous.....	63	Le p aradoxe du chat.....	103
F œtus Project.....	49		

P EAU DE PAPIER.....	58
P etit POP'RON Rouge.....	96
P etite balade aux enfers.....	37
P lan B.....	97
P ost Party.....	57
P oussière.....	34
Le P rintemps.....	40
P ro Bono Publico.....	45
Ma P 'tite Dame.....	86
La R enverse.....	44
R hinocéros.....	100
R ichard III.....	56
Un R ien coloré.....	31
S 'envoler.....	64
The S elfish Giant.....	105
S hinnaï Meets Puppetry: One Night in Winter & The Peony Lantern.....	32
S iberian haiku.....	67
La S oirée Grande Aventure.....	104
S oupirs mouillés sous les talons.....	70
S ous l'arbre.....	71
S tarfish.....	68
T embo.....	20
T ransport #1 Cargo.....	59
T ransport #2: Departure.....	73
T ransport #3: Connecting flights.....	72
T ransport #4: Frontline.....	60
T ransport #5: Fasten your seat Belts!.....	89
T ransport #6: Tipping point.....	90
T rust me for a while.....	36
U .MANI.....	99

Les v isages et les songes.....	82
V iva!.....	47
La v raie fausse conférence sur le théâtre d'objets.....	106
The W ood Paths.....	52

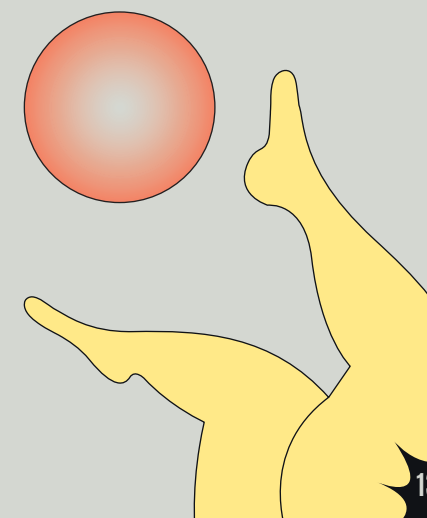
**Vous voulez éditer
l'histoire de votre village,
votre famille, votre entreprise...**

Prix très COMPÉTITIFS
PETITES ou GRANDES quantités

**Nous réalisons
VOTRE LIVRE !**



Z.I. du Blanc Mont
08400 VOUZIERES
Tél. 03 24 71 63 05
imprimerie.felix@wanadoo.fr



INDEX PAR ÂGE

DÈS 6 MOIS

Sous l'arbre.....	71
Un Rien coloré.....	31

DÈS 2 ANS

Cheval.....	24
Construction monumentale.....	27
Les Fabuleuses aventures du Marquis De Quevilly.....	22
Les Géants des Galapagos.....	22
L'Imaginarium du Capitaine Gustav II.....	22
Grand démon.....	25
La Femme et le Basilic.....	25
Moé Moé Boum Boum.....	50
Tembo.....	20

DÈS 3 ANS

L'amie.....	51
La Caravane Ensorcelée.....	23
Petit POP'RON Rouge.....	96
S'envoler.....	64
The Boy and the Butterfly.....	30
The Lion and the Bird.....	88

DÈS 4 ANS

Mizu.....	69
Orange au pays des Angles.....	81
PEAU DE PAPIER.....	58

DÈS 5 ANS

Âmes sœurs.....	48
Je suis ma MAISON.....	65

L'heureux tour de Polichinelle.....	15
Milo le Magnifique.....	46
La Soirée Grande Aventure.....	104
The Baby Tyler Show.....	92
The Selfish Giant.....	105
Les douze tâches d'Hercule.....	15

DÈS 6 ANS

COSA Intervenir un cuerpo.....	94
Filles & Soie pour toutes & tous.....	63
Kahina.....	13
KUMULUNIMBU.....	80
Mange tes morts.....	15
Petite balade aux enfers.....	37
Starfish.....	68
U.MANI.....	99

DÈS 7 ANS

La Renverse.....	44
PACKRAT.....	77
Plan B.....	97

DÈS 8 ANS

Boxlife.....	98
Dead as a Dodo.....	39
Giraffe Mons.....	102
Les visages et les songes.....	82
Shinnai Meets Puppetry: One Night in Winter & The Peony Lantern.....	32

DÈS 9 ANS

ENTRAÑAS.....	66
Histoires invisibles.....	62

Ibn Battûta, raconteur du monde.....	35
Ma P'tite Dame.....	86
Poussière.....	34

DÈS 10 ANS

Barrage Barrage.....	21
BRASS.....	95
Dans mon foutu zoo.....	33
Imaginer la pluie.....	74
La Manékine.....	84
Siberian haiku.....	67
Un beau jour.....	38

DÈS 11 ANS

A comme Animal.....	91
---------------------	----

DÈS 12 ANS

BAD BLOCK.....	76
BIRJA.....	43
Jean-Clone.....	53
L'Isle aux Singes.....	75
L'oiseau de Prométhée.....	42
La vraie fausse conférence sur le théâtre d'objet.....	106
Le Grand méchant loup (Création Culture/Justice).....	54
Le paradoxe du chat.....	103
Richard III.....	56
The Wood Paths.....	52
Viva!.....	47

DÈS 13 ANS

Hear.....	87
Pro Bono Public.....	45

DÈS 14 ANS

Alcool.....	41
Antuco.....	101
Epidermis Circus.....	93
Fœtus Project.....	49
Post Party.....	57
Le Printemps.....	40
Rhinocéros.....	100
The Choice.....	55

DÈS 15 ANS

Body Concert.....	85
Édith et moi.....	83
Kamp.....	79
Light in the darkness.....	78
Transport #1: Cargo.....	59
Transport #2: Departure.....	73
Transport #3: Connecting flights.....	72
Transport #4: Frontline.....	60
Transport #5: Fasten your seat Belt.....	89
Transport #6: Tipping point.....	90
Trust me for a while.....	36

DÈS 16 ANS

Les nouvelles hallucinations de Lucas Cranach l'Ancien.....	61
Soupirs mouillés sous les talons.....	70

INDEX PAR PAYS

ALLEMAGNE

Ariel Doron 103

BELGIQUE

Gare Centrale 106

De Machienerie 22

Cie Mossoux-Bonté 61

Rode Boom 20

CANADA

Marie-Pascale Bélanger 91

Magali Chouinard 48

SNAFU Society of
Unexpected Spectacles 92 - 93

CHILI

Silencio Blanco 101

CHINE

Hanfeizi
Shadow Puppet Theater 68

ESPAGNE

Macarena Recuerda Shepherd 94

Cia Ortiga 80

El Patio Teatro 66

ESTONIE

Estonian Theater
for young audiencesr 30 - 60

ÉTATS-UNIS

Alex and Olmsted 46

Concrete Temple Theatre 77

Lone Wolf Tribe 85

Nekaa Lab / Sachiyo Takahashi.. 32

FRANCE

Compagnie à 38

À demain mon amour 71

AÏE AÏE AÏE 53

Les Anges au Plafond
CDN Normandie-Rouen 42

Les Apicoles 35

Archipelle 104

Cie Les Bas-Bleus 63

Big Up Cie 57

Blick Théâtre 13 - 45

Cie La Boîte à Sel 76

Cie Créature - Lou Broquin 65

Raphaëll Dupuy 15

Les Enfants de ta Mère 49

Les Enfants Sauvages 81

Théâtre de l'Entrouvert 69

L'Étendue - Renaud Herbin 43

Cie Furinkai 69

Cie Gingolph Gateau 96

Olivier Grossetete 26 - 27

Compagnie Infra 34

Le Jardin Parallèle 25

Loquace cie 47

Cie Les Lucioles s'en mêlent 15

Méandres 41 - 113

Théâtre du Mouvement
Claire Heggen 86

NoSCRAETHERA 75

Théâtre Olympia
CDN de Tours 100

Les Ombres portées 44

Papierthéâtre 54

Paris Bénarès 24

La Pellicule Ensorcelée 23

Cie La Pendue 84

Cie La Petite Hurlante 97

Philippe Saumont 15

Cie Point Fixe 37

La Poupée qui brûle 56

Le Printemps du machiniste 33

Projet D 21

Sitio 40

La Soupe compagnie 51

Succursale 101 70

Colectivo Terron 58

TJP
CDN de Strasbourg Grand Est 50

Tra le Mani 31

Tro-Heol 74

Collectif Vaudou 25

Vélo Théâtre 106

FRANCE / BANGLADESH

Graine de Vie 62

FRANCE / NORVÈGE

Plexus Polaire 36

IRAN

MaaHee Theatre Group 82

Yase Tamam 87

ISRAËL

Yaël Rasooly 83

ITALIE

Drogheria Rebelot 64

Illoco Teatro 99

LETTONIE

Theatre on Gertrude Street 52

Latvia Puppet Theatre 67

LITUANIE

Kaunas State Puppet Theatre 88

Klaipeda Puppet Theatre 89

Vilnius Theatre 'Lėlė' 55

NORVÈGE

Wakka Wakka 39

PAYS-BAS

BOT 95

Hotel Modern 79

POLOGNE

Bialystok Puppet Theatre 72

SLOVÉNIE

Ljubljana Puppet Theatre 73

Maribor Puppet Theatre 59

SUISSE

Their Unparalleled Majesties'
Grand Royal
Tabletop Theatre Company 98

TAÏWAN

The Puppet
& Its Double Theatre 105

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Alfa Theatre 90

Tantehorse 78

UKRAINE

Kharkiv V. A. Afanasyev State
Academic Puppet Theater 102



LES

TABLEAUX

RÉCAPITULATIFS

VENDREDI 19 SEPTEMBRE

[illegible]

SAMEDI 20 SEPTEMBRE

[illegible]

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

● Spectacles en salle ● Spectacles en accès libre ● RDV tout public ● RDV professionnels

	9h	9h30	10h	10h30	11h	11h30	12h	12h30	13h	13h30	14h	14h30	15h	15h30	16h	16h30	17h	17h30	18h	18h30	19h	19h30	20h	20h30	21h	21h30	22h	22h30
★ FMTM: Le Village				Conversations Waka Waka p.117		Cafés-Philo... p.116																						
1 Place Ducale																												
3 TCM																												
4 Nevers																												
5 Mantova																												
6 Médiathèque Voyelles																												
7 Pôle international de la Marionnette																												
9 ESNAM																												
10 Forum																												
14 75 Forest Avenue																												
15 Jean Macé																												
17 Sévigné																												
18 Delvincourt																												
19 Chanzy																												
20 CCI																												
22 Mont-Olympe																												
24 Citadelle																												
26 Centre culturel de Nouzonville																												

LUNDI 22 SEPTEMBRE

● Spectacles en salle ● Spectacles en accès libre ● RDV tout public ● RDV professionnels

	9h	9h30	10h	10h30	11h	11h30	12h	12h30	13h	13h30	14h	14h30	15h	15h30	16h	16h30	17h	17h30	18h	18h30	19h	19h30	20h	20h30	21h	21h30	22h	22h30
★ FMTM: Le Village																												
1 Place Ducale																												
3 TCM																												
4 Nevers																												
5 Mantova																												
6 Médiathèque Voyelles																												
7 Pôle international de la Marionnette																												
9 ESNAM																												
14 75 Forest Avenue																												
15 Jean Macé																												
16 Dubois-Grancé																												
17 Sévigné																												
18 Delvincourt																												
20 CCI																												
22 Mont-Olympe																												
23 Arc-en-Ciel																												
24 Citadelle																												
26 Centre culturel de Nouzonville																												

MARDI 23 SEPTEMBRE

● Spectacles en salle ● Spectacles en accès libre ● RDV tout public ● RDV professionnels

	9h	9h30	10h	10h30	11h	11h30	12h	12h30	13h	13h30	14h	14h30	15h	15h30	16h	16h30	17h	17h30	18h	18h30	19h	19h30	20h	20h30	21h	21h30	22h	22h30
★ FMTM: Le Village				Conversations Mossoux-Bonte p.117			Cafés-Philo... p.116			La Caravane Ensorcelée p.24																		Lebon Son : concerts et DJ sets p.157
1 Place Ducale				Visite OT... p.111						Carnivale p.23																		
4 Nevers							Je suis ma... n°409 • p.65																					
5 Mantova			Moë n°403 • p.150				Moë n°405 • p.150																					
6 Médiathèque Voyelles										Entrañas n°414 • p.66																		
7 Pôle international de la Marionnette																												
9 ESNAM																												
10 Forum																												
14 75 Forest Avenue				P'tit de j Thema p.122																								
15 Jean Macé				Post Party n°400 • p.57																								
16 Dubois-Crancé																												
17 Sévigné																												
18 Delvincourt																												
19 Chanzy																												
20 CCI																												
21 Port du Mont-Olympe																												
22 Mont-Olympe																												
23 Arc-en-Ciel																												
24 Citadelle																												
26 Centre culturel de Nouzonville																												

MERCREDI 24 SEPTEMBRE

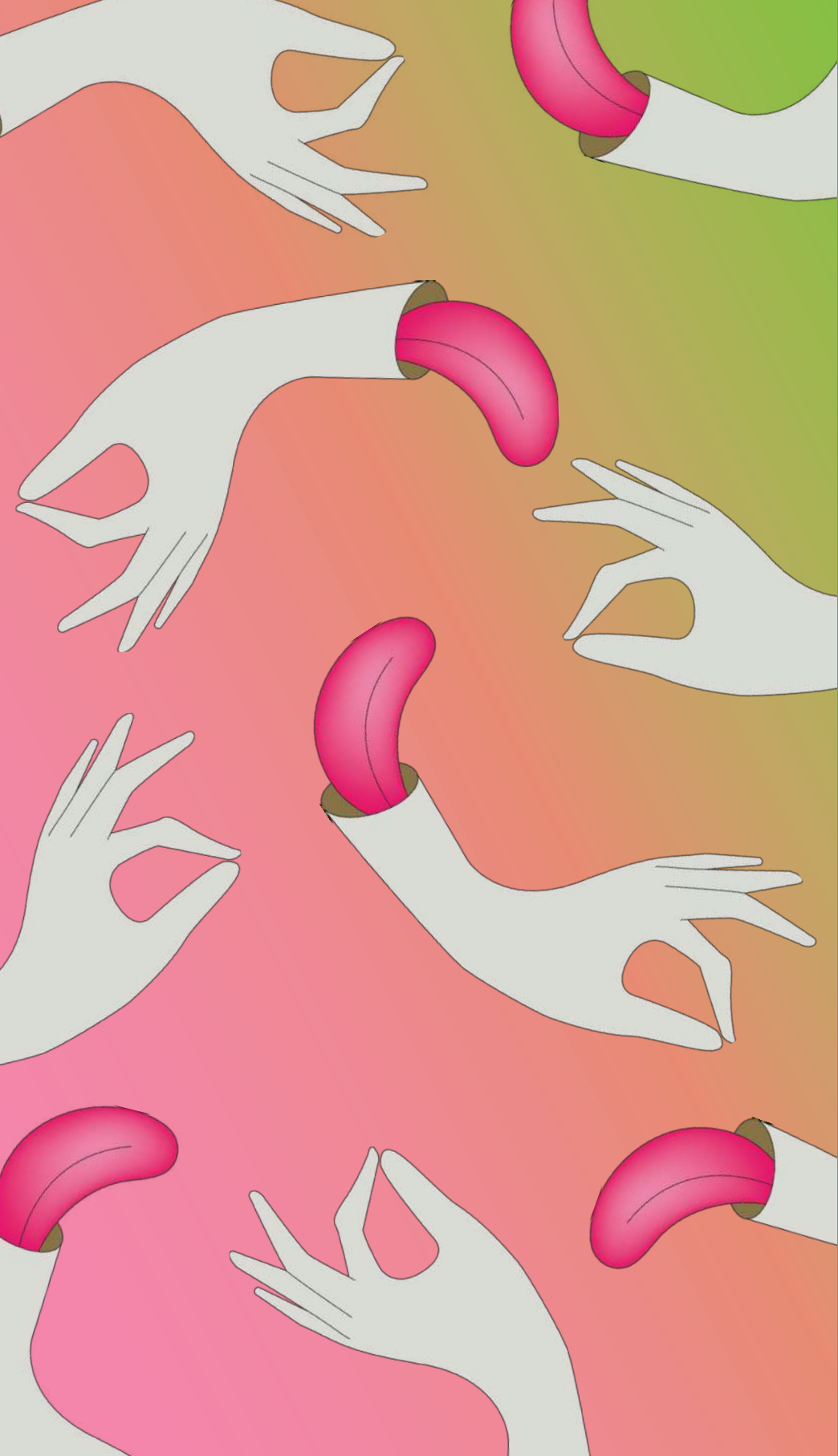
● Spectacles en salle ● Spectacles en accès libre ● RDV tout public ● RDV professionnels

	9h	9h30	10h	10h30	11h	11h30	12h	12h30	13h	13h30	14h	14h30	15h	15h30	16h	16h30	17h	17h30	18h	18h30	19h	19h30	20h	20h30	21h	21h30	22h	22h30
★ FMTM: Le Village				Conversations Mossoux-Bonte p.117																								
1 Place Ducale																												
3 TCM																												
4 Nevers																												
5 Mantova																												
6 Médiathèque Voyelles																												
7 Pôle international de la Marionnette																												
9 ESNAM																												
10 Forum																												
14 75 Forest Avenue																												
15 Jean Macé																												
16 Dubois-Crancé																												
17 Sévigné																												
18 Delvincourt																												
19 Chanzy																												
20 CCI																												
21 Port du Mont-Olympe																												
22 Mont-Olympe																												
23 Arc-en-Ciel																												
24 Citadelle																												
26 Centre culturel de Nouzonville																												

		9h	9h30	10h	10h30	11h	11h30	12h	12h30	13h	13h30	14h	14h30	15h	15h30	16h	16h30	17h	17h30	18h	18h30	19h	19h30	20h	20h30	21h	21h30	22h	22h30	
	FMTM: Le Village				Conversations Succursale 101 p.117			Cafés-Philo... p.116																						
	1	Place Ducade																												
	3	TCM																												
	4	Nevers																												
	5	Mantova																												
	6	Médiathèque Voyelles																												
	7	Relais International de la Marionnette																												
	9	ESNAM																												
	10	Forum																												
	14	75 Forest Avenue																												
	15	Jean Macé																												
	16	Dubois- Crancé																												
	17	Sévigé																												
	18	Delvincourt																												
	19	Chanzy																												
	20	CCI																												
	21	Port du Mont-Olympe																												
	22	Mont-Olympe																												
	23	Arc-en-Ciel																												
	24	Citadelle																												
	26	Centre culturel de Nouzonville																												
		Leban Son : concerts et DJ sets p.157																												

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

[illegible]



LES

INFOS

PRATIQUES

LIEUX DU FMTM

★ FMTM : LE VILLAGE •

ACCÈS LIBRE

Place de l'Église Saint-Rémi

FMTM: le Village, c'est le point de rencontre du Festival ! On retrouve en un seul lieu :

- La billetterie (horaires voir rabat)
- Lebon Bar (de 10h à 2h)
- Lebon Son (en soirée)
- 2 Food trucks : « L'assiette à roulettes » et « La bonne aventure »
- L'accueil des compagnies
- L'espace presse

Cet espace accueille les Conversations sous les tilleuls, les Cafés-philo-mario, des concerts et DJ sets qui feront vibrer les soirées. Le Village est l'endroit idéal pour se retrouver, échanger et prolonger l'expérience du FMTM.

FMTM: the Village is the heart of the Festival! It's where you'll find the ticket office, the artists welcome office, a food truck area, Lebon Bar & Lebon Son.

14 75 FOREST AVENUE •

Le 75 Forest avenue est le lieu des rencontres professionnelles du FMTM. On y vient pour assister à des débats, des tables rondes et échanger entre artistes, responsables de programmation, chercheur-euses et passionné-es de la marionnette. Un espace pour penser ensemble les enjeux du secteur et faire naître de nouvelles collaborations. Un bar et un espace détente invitent à prolonger les discussions dans une ambiance conviviale.

75 Forest avenue is the FMTM's professional meeting place. We come here to attend debates, round tables, project presentations and discussions between artists, programmers, researchers and puppet enthusiasts.



LE PRESOIR
des
gourmands

Jus de fruits, cidres, confitures
Épicerie fine, paniers garnis
Fabrication artisanale



Prestation de service, pressage de fruits
Particuliers et professionnels
Apportez vos fruits !

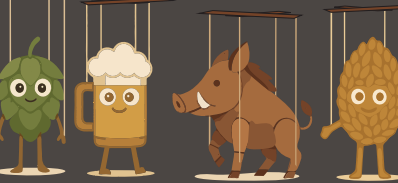
1 Avenue des nations 08140 Douzy
☎ +33 (0)9.81.27.08.22
www.lepressoirdesgourmands.fr



f i



ARDWEN



E-mail :contact@ardwen.fr
Adresse : 20 Av. Roger Ponsart,
08430 Launois-sur-Vence, France
Téléphone :03 24 35 46 50

www.ardwen.fr

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé



Lebon Son, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont

ACCÈS LIBRE

CONCERTS ET DJ SETS

★ FMTM : LE VILLAGE • Place de l'Église Saint-Rémi

Du vendredi 19 au dimanche 28 • Jusqu'à 2h

Lebon Son accueille des concerts, des Dj sets, des performances musicales, visuelles et marionnettiques en tout genre pour poursuivre sa journée, danser et faire la fête !

Lebon Son hosts concerts, DJ sets, visual and puppet performances of all kinds, so you can get on with your day, dance and party!

VEN.19 TC/LP + GUESTS Live électro THE ROYALTIES Dj set	FLUORESUN Duo live LULUKNET Karaoke marionnettique CHOOGIE BOOGIE Dj set
SAM.20 TURBO DANCING Farces - guests - vinyles FREE SDORVIA Dj set fluo déjanté	ASINUS Live électro NENIU Concert live pop TRAGIQUE SYSTÈME Dj set
DIM.21 TOMA TOM Vinyles only LA PÉPITE MUSICALE	WOUHOU GIRLS Dj set rock ALEX NILSON FEAT. IMAG'IN 1 SON vjing Dj set
LUN.22 KEPLA SELECTOR Dj set vinyles SIMON DELIGHT Dj set	GIN TONIC ORCHESTRA Live Jazz électro CHIPOTLÉLÉ & LISBETH FEAT. IMAG'IN 1 SON Dj set vjing
MAR.23 SILVER SEPP / JAUSMÉ / ZEME / DJ MONSTA 3 live + 1 Dj set Soirée balte	SAM.27 COLLECTIF ARDN Dj set
DIM.28	



LIBRAIRIE BOUTIQUE POINT INFO

LIBRAIRIE BOUTIQUE INFO •

Place Ducale

**Du vendredi 19 au dimanche 28
De 10h à 20h**

Nocturnes vendredi 19 •
samedi 20 • jusqu'à 22h

Dimanche 28 • Fermeture à 18h

BOUTIQUE

T-shirts et sweat-shirts pour adultes et enfants, bodys bébé, sacs, bananes, porte-clefs, chaussettes, affiches, stickers, offrez-vous un souvenir de l'édition 2025!

Le FMTM propose cette année un sweatshirt 100% français ainsi que des bananes et sacs 100% locaux, fabriqués dans les ateliers d'Ambition Pro à Bogny-sur-Meuse, un atelier inclusif employant 40 salariés en insertion professionnelle dans les Ardennes. Les boissons vendues à la boutique sont également locales.

T-shirts and sweatshirts for adults and children, babies bodysuits, bags, fanny packs, key rings, socks, posters, stickers, take home a souvenir of the 2025 edition!

This year, the FMTM is proposing a 100% French sweatshirt as well as 100% local bags and fanny packs, made in the workshops of Ambition Pro in Bogny-sur-Meuse. The drinks sold at the store are also local.



©Hervé Dapremont

MADE IN ARDENNE



©Pôle International de la Marionnette



Librairie, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont

LIBRAIRIE

LIBRAIRIE BOUTIQUE INFO • Place Ducale

Un lieu incontournable pour se procurer des livres et bien d'autres documents sur les arts du spectacle, le théâtre et la marionnette, conçu en partenariat des librairies et des maisons d'éditions nationales et internationales. Les plus jeunes ne sont pas oubliés, avec une belle sélection de livres pop-up et de livres objets. C'est aussi l'occasion de se procurer des ouvrages à prix bradés et des livres sortis des rayonnages du Centre de documentation du Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix.

Au programme également: signatures et dédicaces d'ouvrages, surveillez le site et les réseaux!

An essential place to get books and about puppetry, theater and performing arts in partnership with the Rimbaud bookshop in Charleville-Mézières. Keep an eye on the website and networks for book signings and dedication!

CENTRE DE DOCUMENTATION

**Du vendredi 19 au samedi 27 •
De 13h à 17h**

En parallèle de la librairie, le centre de documentation du Pôle ouvre ses portes durant le Festival: de nombreux documents complémentaires sont disponibles.

The Pôle's documentation centre opens its doors during the Festival, offering a wide range of complementary documents.

7 PÔLE INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE •

7 place Winston Churchill

POINT INFO

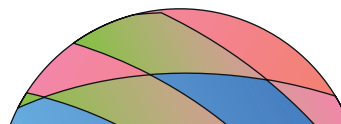
LIBRAIRIE BOUTIQUE INFO • Place Ducale

Une orientation, un conseil, une aide, les bénévoles du point info répondent ici à toutes les questions des festivaliers en français en anglais.

For guidance, advice and help volunteers from the information corner are here to answer all festival-goers' questions in French and in English.



Point info, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont



FESTIVAL OFF

Dans l'espace public: le OFF de rue est organisé par la Ville de Charleville-Mézières. Retrouvez les spectacles du OFF où plus de 80 compagnies du monde entier sont programmées. De plus, 3 collectifs installés sur 3 sites proposent une programmation riche (billetterie libre) et une ambiance conviviale avec un espace de restauration: sur l'Île du Vieux Moulin avec le collectif Touche du Bois, au Parc Pierquin avec le collectif Makrâlles, sur l'Esplanade Louis Auboin avec TADAM.

Nouveauté: la Ville lance un dispositif inédit *Sous les étoiles de Mézières: Cirque et Marionnettes en Fête!* Pendant 10 jours il accueille sous son chapiteau des spectacles familiaux, place de l'Hôtel de Ville. Venez nombreux découvrir leur univers singulier.

The OFF de rue is a program of shows in the public area, coordinated by the city of Charleville-Mézières. During the 10 days of the Festival, more than 80 companies perform in the streets, parks and squares of the city, as well as in the 3 sites organized by some collectives. New: the City is launching a unique program *Under the Stars of Mézières: Circus and Puppets Celebration!* For 10 days, it hosts family shows under a big top in the Place de l'Hotel de Ville.

Renseignements • Information

offderue@mairie-charlevillemezieres.fr • +33 (0)3 24 32 44 40

OFF EN SALLE

Le Festival OFF en salle, organisé par la MCL Ma Bohème en lien avec le Centre Social et Culturel André Dhôtel, le Centre Social Manchester et le Social Animation Ronde-Couture, accueille cette année 55 compagnies françaises et étrangères pour 220 représentations, avec un Focus Marionnettes / Québec.

Plus de 12 000 spectateurs sont attendus pendant 10 jours. Pour les compagnies, le OFF en salle peut être un tremplin à la reconnaissance, à la révélation dans ce haut lieu marionnettique qu'est Charleville-Mézières.

Depuis 2019, le FMTM et le OFF en salle se sont accordés sur les principes d'une collaboration visant à installer une passerelle entre les deux projets. C'est ainsi que s'est créé le Coup de cœur, prix du jury, une distinction délivrée par un jury d'experts. Autre prix: le Coup de cœur du OFF, prix du public, permet au public de s'exprimer.

For this 2025 edition, the Off en Salle programs 220 performances in venues of the town center and districts of Charleville-Mézières.

Renseignements • Information

mcl.maboheme@orange.fr

+33 (0)3 24 33 31 85

OFF DE RUE

Retrouvez toutes les représentations du OFF sur l'appli FMTM et sur le site off-marionnette.com



ACCESSIBILITÉ

Afin de garantir l'inclusion et l'information de tous les publics, le Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix met en place plusieurs mesures:

- **Pictogrammes:** ils indiquent l'accessibilité des spectacles et sont donnés à titre de conseil, à la suite d'un travail de réflexion en lien avec la Maison Départementale des Personnes Handicapées de Charleville-Mézières (MDPH).
- **Tarif réduit:** Les personnes percevant l'AAH bénéficient d'un tarif réduit et les accompagnateurs de PMR bénéficient de la gratuité (présentation d'un justificatif).
- **Numéro Accéo:** le numéro de la billetterie est accessible aux personnes sourdes ou malentendantes via la solution Accéo.
- **Documents et ressources:** divers documents favorisant l'accessibilité du Festival seront mis à disposition sur notre site internet en septembre www.marionnette.com/accessibilite

In order to guarantee the inclusion and information of all audiences, the Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix has put in place a number of measures:

- **Pictograms:** these indicate the accessibility of the shows and are provided as advice, following a review in conjunction with the Maison Départementale des Personnes Handicapées de Charleville-Mézières (MDPH).
- **Reduced rate:** People receiving the AAH benefit from a reduced rate and those accompanying PRMs benefit from free admission (on presentation of proof).
- **Accéo number:** the ticket office number is accessible to the deaf or hearing impaired via the Accéo solution.
- **Documents and resources:** various documents promoting the accessibility of the Festival will be made available on our website in September: www.marionnette.com/accessibilite



Pour les personnes à mobilité réduite (PMR) - For people with reduced mobility (PRM)



Pour les personnes sourdes et malentendantes - For the deaf and hearing impaired people



Pour les personnes aveugles et malvoyantes - For the blind and partially sighted people



Pour les personnes en situation de handicap intellectuel - For people with mental disabilities



Adaptation en Langue des signes française - Adapted into French Sign Language



Présence de lumières vives ou flashes lumineux - Presence of bright lights or flashes



Intensité sonore ou présence de détonations - Sound intensity or presence of detonations

Si vous avez des questions ou des besoins spécifiques, le service Actions Artistiques et Culturelles est à votre disposition.

If you have any questions or specific requirements, we are at your disposal.

Renseignements • Information

assist.mediation@marionnette.com

+33 (0)3 24 59 90 91

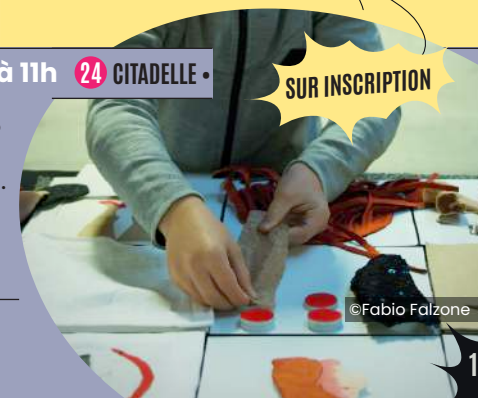
VISITE TACTILE

Mercredi 24 • à 11h 24 CITADELLE •

Rencontre autour du spectacle *Filles & soie pour toutes & tous* (voir p.63) pour des personnes en situation de handicap visuel.

Workshop around the show *Filles & soie pour toutes et tous* (see p.63) for a group of visually impaired people.

Avec le soutien du Rotary Club de Charleville

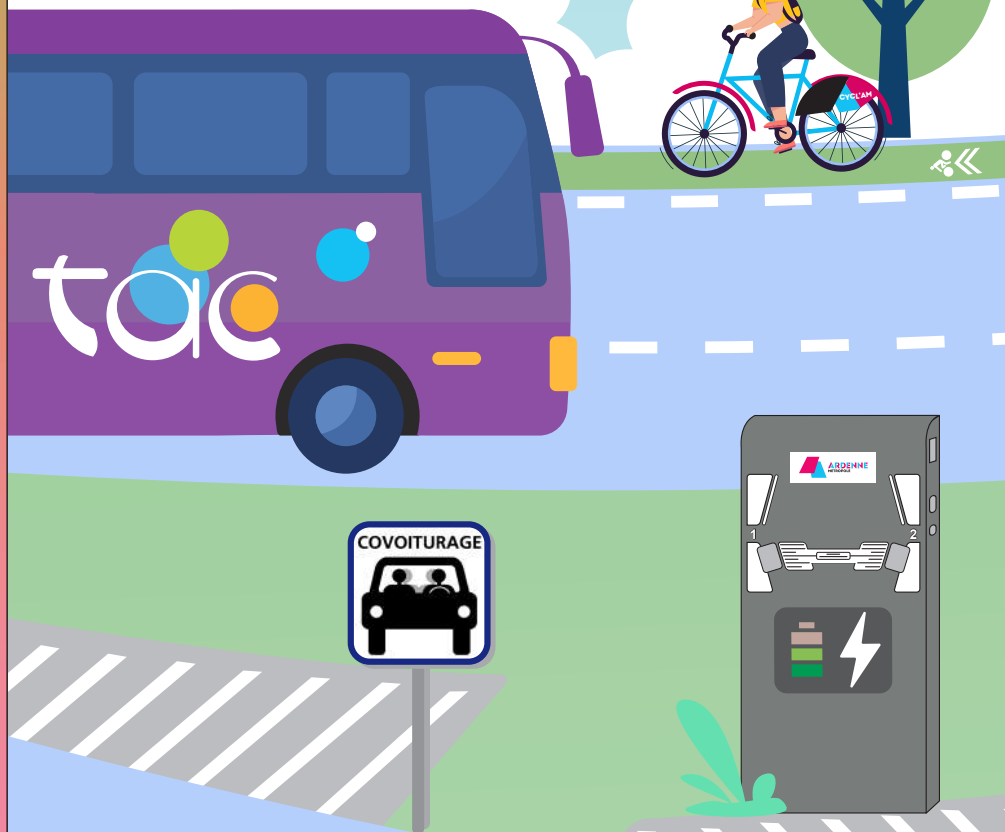


SUR INSCRIPTION

©Fabio Falzone

Ardenne Métropole bouge avec vous

partenaire du



- > Vélos en libre-service
- > Pistes cyclables
- > Réseaux de bus
- > Aires de covoiturage
- > Bornes de recharge

www.ardenne-metropole.fr



©Harvé Dapremont

MOBILITÉS DOUCES

À VÉLO

Parkings à vélo : en partenariat avec Ma Ville à Vélo 08, 23 parkings à vélo sont disposés devant 16 lieux du Festival (voir plan p. 164-165).

Cycle parks : in partnership with Ma Ville à Vélo 08, 23 cycle parks are available in front of 16 Festival venues (see map p.164-165).

Vélos en libre-service
Cycl'AM : Ardenne Métropole propose en libre-service des vélos électriques dans différents endroits de la ville.



Self-service bicycles Cycl'AM : Ardenne Métropole is offering self-service electric bicycles at various locations in the city.

EN BUS

Pour 10 euros, prenez le bus autant de fois que vous voulez pendant tout le Festival !

Informations et vente : agences TAC (rue Noël à Charleville-Mézières et Place de la Halle à Sedan), billetterie du FMTM et Office de Tourisme Place Ducale.

Take the bus as often as you want during the Festival for 10€. Information: TAC agency (rue Noël in Charleville-Mézières and Place de la Halle in Sedan), ticket office and Tourist office Place Ducale.

EN TRAIN

À 1h45 depuis Paris-Est en TGV et 1h depuis Reims. 1h45 from Paris-Est by TGV train and 1h from Reims

EN NAVETTE

Parking et navettes gratuites (voir plan p.164-165) – Car park and free shuttle (see map p.164-165)

Pensez à covoiturer !
Think about carpooling!



Centre culturel de Nouzonville à 5,3 km
Une navette gratuite est proposée au départ de la rue Noël (30 min avant chaque représentation).

- ★ **FMTM : Le Village**
Place de l'Église Saint-Rémi
- 🎯 **Librairie Boutique Info**
Place Ducale
- 1 **Place Ducale**
Place Ducale
- 2 **Musée de l'Ardenne**
31 place Ducale
- 3 **TCM**
Place du Théâtre
- 4 **Nevers**
Rue du Vaudidon
- 5 **Mantova**
Place de Nevers
- 6 **Médiathèque Voyelles**
Rue de l'Église
- 7 **Pôle International de la Marionnette**
7 place Winston Churchill
- 8 **Vitrine de l'Arquebuse**
10 rue de l'Arquebuse
- 9 **ESNAM**
16 avenue Jean Jaurès
- 10 **Forum**
18 avenue Jean Jaurès
- 11 **36 Cours Briand**
36 cours Briand
(Office Notarial d'Arches)
- 12 **Mur du Metropolis**
6 rue Longueville
- 13 **Maison de l'Artisan**
8 rue de Clèves
- 14 **75 Forest avenue**
75 rue Forest
- 15 **Jean Macé**
Rue Jean Macé
- 16 **Dubois-Crancé**
Rue Dubois-Crancé
- 17 **Séigné**
14 rue Mme de Séigné
- 18 **Delvincourt**
18 rue Delvincourt
- 19 **Chanzy**
Rue Louis Fraison
- 20 **CCI**
Allée de la Polyclinique
- 21 **Port du Mont-Olympe**
Rue des Pâquis
- 22 **Mont-Olympe**
Rue des Pâquis
- 23 **Arc-en-Ciel**
55 rue d'Étion
- 24 **Citadelle**
1 allée de la Citadelle
- 25 **Dubedout**
4 bis rue des Mésanges

- 26 **Centre culturel de Nouzonville**
Place Gambetta, 08700 Nouzonville
- 27 **Maison du Parc de Renwez**
Parc naturel régional des Ardennes,
RD140, route de Sécheval
08150 Renwez
- 28 **Maison des Ailleurs**
7 quai Arthur Rimbaud

🚲 **Parking vélo**
Bike park

P **Parking gratuit**
Free car park

P **Parking payant**
Pay car park

🚻 **Toilettes**
Toilets

Navette gratuite - Free shuttle

- N1 Parc des expositions
- N2 Hotel de ville
- N3 Cours Briand
- N4 Gare Centrale
- N5 Hotel de ville

- Lundi au vendredi - Monday to Friday:
toutes les 30 min - every 30 min
- Mercredi après-midi, samedi, dimanche
matin et soir - Wednesday afternoon,
Saturday, Sunday morning and evening:
toutes les 15 min - every 15 min
- Samedi et dimanche après midi -
Saturday and Sunday afternoon:
toutes les 10 minutes - every 10 min

1^{er} départ - 1st departure: Parc expos à 9h

Dernier départ - last departure:
Parc expos à 23h, exceptionnellement à
23h30 le samedi 20

Hôtels de la zone Moulin Leblanc desservis
lors des 1^{er} et derniers départs (9h et 23h)
exceptionnellement départ à 10h les dimanches
Hotels in the Moulin Leblanc area served during
the 1st and last departures (9am and 11pm)
exceptionally departure at 10am on Sundays

🚌 **Navette Nouzonville**
Nouzonville shuttle

Départ rue Noël 30 minutes avant
chaque représentation. Departure
from Rue Noël 30 minutes before each
performance.

LA BILLETTERIE

TARIFS

PRIX DE LA MARIO CARTE:

MARIO CARTE PRICE:

Adulte • Adult > 21€

Réduit* • Reduced* > 16€

4 à 17 ans** • 4 to 17 years** > 11€

TARIF A

AVEC • WITH MARIO CARTE

Adulte > 11€

Réduit* > 11€

4 à 17 ans** > 6€

SANS • WITHOUT MARIO CARTE

Adulte > 21€

Réduit* > 16€

4 à 17 ans** > 11€

TARIF B

AVEC • WITH MARIO CARTE

Adulte > 10€

Réduit* > 10€

4 à 17 ans** > 6€

SANS • WITHOUT MARIO CARTE

Adulte > 18€

Réduit* > 13€

4 à 17 ans** > 9€

TARIF C

AVEC • WITH MARIO CARTE

Adulte > 7€

Réduit* > 7€

4 à 17 ans** > 6€

SANS • WITHOUT MARIO CARTE

Adulte > 9€

Réduit* > 8€

4 à 17 ans** > 7€

0 à 3 ans** > 5€

*Demandeurs d'emploi, étudiants, jeunes de 18 à 25 ans, familles nombreuses, allocataires RSA, AAH, sociétaires CANE, sur présentation d'un justificatif.

**Sur présentation d'une pièce d'identité.

Accompagnateurs PMR:
place offerte sur présentation d'un justificatif.

Tarif CSE et groupe (à partir de 10 personnes):
contactez la billetterie (voir au dos).

*Works council, jobseekers, students, young people aged 18 to 25, large families, RSA, AAH recipients, CANE members, on presentation of proof.

**On presentation of an identity document.

Accompanying PRM:
free admission on presentation of proof.

CSE and group (for 10 people or more) rates:
contact the ticket office (see back page).

RÉSERVATIONS

BILLETTERIE EN LIGNE:

TICKET OFFICE ONLINE:

www.marionnette.com

INFORMATIONS:

+33 (0)3 24 59 90 95



OUVERTURE BILLETTERIE:

TICKET OFFICE OPENS:

★ FMTM : LE VILLAGE •

Du 25 juin au 17 septembre
Lundi au vendredi

de 15h à 18h

Fermeture du 26 juillet au 17 août

Du 18 au 28 septembre

7j/7 • de 9h à 19h

June 25 to September 17

Monday to Friday • 3pm to 6pm

Closed from July 26 to August 17

September 18th to 28th

7 days a week • 9am to 7pm

Téléchargez
l'appli

Download
the app



L'ÉQUIPE



ADHÉREZ
soutenez le Pôle

Le FMTM est organisé par le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix né de la fusion en janvier dernier de deux associations phares des arts de la marionnettes : les Petits Comédiens de Chiffons et l'Institut International de la Marionnette. Le nom du Pôle rend hommage à celui par qui la marionnette est devenue une composante de l'identité de Charleville-Mézières. Les équipes ainsi réunies prolongent et amplifient l'héritage de leur fondateur, au service des arts de la marionnette et des artistes, au service d'un territoire et de ses habitants.

The FMTM is organised by the Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix born from the merger of the Petits Comédiens de Chiffons and the Institut International de la Marionnette, two leading associations in the world of puppetry. The Pôle's name is a tribute to the man who started puppetry in Charleville-Mézières.



©Christophe Loiseau

Président : Frédéric Maurin

Directeur : Pierre-Yves Charlois

Directeur adjoint : Gauthier Bazelle

Administration et production :

Simon Faurie, Cathy Wojeez,
Juliette Marsaud, Louise-Anne Latour

Communication : Charline Dupont,
Sophie Wathlé, Margot Faulong
assistées de Camille Ledoux

Action artistique et culturelle :

Cécile Purière assistée de Lise Gravelat

Service éducatif Alexandra Boulay,
Louisa Djenane

Direction technique : Cécile Hérault
avec Claire Chaperon, Baptiste Dequet,
Étienne Honet, Marion Ledru, Camille Nauffray,
Florent Pasdelou, Pablo Roy, Carole Villiers,
Morgane Viroli

Accueil / secrétariat : Chantal Baron

Comptabilité : Karine Frignet,
Nathalie Renollet

Documentation et recherche :

Delphine Bois, Anaïs Britton, Aurélie Oudin

Pédagogie ESNA : Sarah Andrieu,
Manuel Dias, Élodie Pigorot

Technique ESNA : Thomas Rousseau,
James Warinet

Entretien : Sandrine Druart

Billetterie : Alexandre Perotin assisté de
Juliette Grenat, Julien Noël

Scénographie : Florent Coutel

Transport : Gaëlle Girardot

Logistique : Juliette Franc

Bar : Rémi Noiret

Catering : Catering de Midi Six

L'équipe est composée de 20 salariés permanents soutenus en 2025 par 7 contrats temporaires et 100 techniciens intermittents du spectacle. Merci au personnel de la Ville de Charleville-Mézières et merci à nos 500 bénévoles et 70 hébergeurs sans qui rien ne serait possible.

Conception réalisation : Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix / Charte graphique : My fish is fresh / Textes spectacles : Anne de La Giraudière / Traduction : Alpin César, Éléonore Guisard-Hottier / Impression : Imprimerie Félix à Vouziers (08) Juin 2025 10 000 exemplaires

Les spectacles annoncés dans ce programme peuvent éventuellement être annulés ou déplacés en partie ou en totalité. Document non contractuel. Ne pas jeter sur la voie publique. Cet exemplaire ne peut être vendu. The shows announced in this programme can be eventually cancelled or removed partly or totally. This copy can't be sold.

Partenaires institutionnels



Partenaires organisation



Grands mécènes



Mécènes



Partenaires techniques



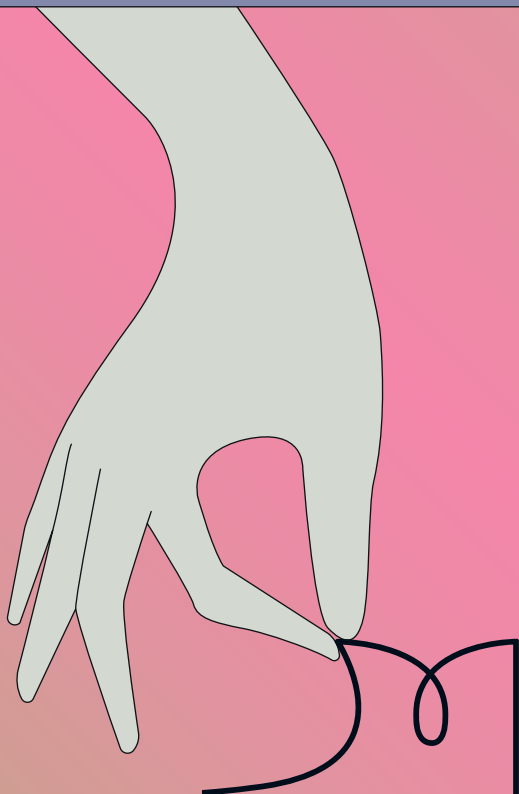
Partenaires média



Remerciements

École Flandre, collège Jean Macé, lycées Sévigné et Chanzy, mairies de Monthermé et Aiglemont, communautés de communes Ardennes Thiérache et Crêtes Préardennaises, pour le prêt de salles et de véhicules.

Remerciements à la Cie Infra, Seb Cho, Etienne Honet, Morgane Viroli et Eric Chauveau pour le prêt de matériel.



**Pôle international
de la marionnette**
Jacques Félix

Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix
7 place Winston Churchill
08000 Charleville-Mézières - France
Tél. +33 (0)3 24 33 72 50
contact@marionnette.com
www.marionnette.com

